Boston Scientific

PATIENTENHANDBUCH
MANUEL DU PATIENT
MANUALE PER IL PAZIENTE
PATIËNTENHANDLEIDING

LATITUDE™ Communicator
Communicateur LATITUDE™
Comunicatore LATITUDE™
LATITUDE™ Communicator

Do not use. Nicht verwenden. No utilizar. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Nie używać. Nepoužívať. Ne használja. Nie używać.
Version obsolète. Versión obsoleta. Versione obsoleta. Verouderde versie. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

Deutsch 1
Français 89
Italiano 179
Nederlands 267

Do not use.
Nicht verwenden.
Ne pas utiliser.
No utilizar.
Non utilizzare.
Niet gebruiken.
Använd ej.
Μην την χρησιμοποιείτε.
Não utilize.
Må ikke anvendes.
Nepoužívat.
Skal ikke brukes.
Nepoužívať.
Ne használja.
Nie używać.
Überholt.
Obsolète.
Obsoleta.
Obsoleta.
Verouderde versie.
Föråldrad version.
Παλιά έκδοση.
Versão obsoleta.
Forældet version.
Zastaralá verze.
Utdatert versjon.
Zastaraná verzia.
Elavult verzió.
Wersja nieaktualna.

DEUTSCH

LATITUDE™ Communicator



Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην την χρησιμοποιείτε. Não utilize. Må ikke anvendes. Nepoužívat. Skal ikke bruges. Ne használja. Nie używać.
Veraltet. Überholt. Nicht verwenden.
Obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Dieses Handbuch enthält die Gebrauchsanweisung für die Modelle 6288* und 6290 des LATITUDE Communicator. Die Gebrauchsanweisung ist für beide Modelle nahezu identisch. Wenn nicht angegeben ist, dass sich eine Anweisung (oder technische Information) nur auf ein Modell bezieht, so gilt sie für beide Modelle. Die Modellnummer Ihres Communicators ist auf einem Etikett auf der Geräteunterseite angegeben.

* Modell 6288 wird möglicherweise nicht in allen Ländern angeboten.

LATITUDE ist eine Marke der
Boston Scientific Corporation oder ihrer Tochtergesellschaften.

Delta Mobile Systems ist eine Marke von
Delta Mobile Systems.

GlobTek ist eine Marke von GlobTek, Inc.

Excelsus ist eine Marke von Pulse Electronics.

MultiConnect ist eine Marke von Multi-Tech Systems, Inc.

Inhaltsverzeichnis

LATITUDE Patienten-Management-System 7
- Der LATITUDE Communicator 7
- Mitgelieferte Teile 9
- Optionales Zubehör zur Gesundheitsüberwachung 9
- Website für das Klinikpersonal 10

LATITUDE-Patientenunterstützung 11

Indikationen für die Verwendung des Communicators 12

Kontraindikationen für die Verwendung des Communicators 12

Angemessener Standort des Communicators 13

Wichtige Hinweise 13

Tasten, Anschlüsse und Anzeigen 15

Installation Ihres Communicators 17
- Überprüfen der Schaltereinstellungen 17
- Verbinden Ihres Communicator mit dem LATITUDE-System 19
  - Bei Verwendung einer Festnetztelefonverbindung 20
  - Nutzen des LATITUDE GSM Datentarifs 23
  - Verwenden einer Ethernet-Adapter-Verbindung 27
- Software-Download und Installation 29

Normalbetrieb des Communicators 30

Leuchtsequenz bei Verwendung der Herz-Taste 31

Beschreibung der Anzeigen 33

Status-Taste 38

Bestätigen des erfolgreichen Betriebs 39
Fehlersuche 40
Fehlerbehebung bei Symbolen und LATITUDE Anzeigen 40
Fehlerbehebung bei den gelben Wellenanzeigen 47
LATITUDE GSM Datentarif 58
Mobilfunk-Konverter 59
Aktivieren des LATITUDE GSM Datentarifs 59
Fehlersuche und Support 60
Kündigen des LATITUDE GSM Datentarifs 60
Abfragen Ihres implantierten Geräts 61
Unterbrechung der Stromversorgung 63
Überprüfen, ob der Communicator eine Verbindung zum LATITUDE-System herstellen kann 63
Reisen mit dem Communicator 65
Verwendung der Telefonanlage durch den Communicator (nur Festnetztelefon) 66
Telefonbenutzung bei gleichzeitiger Aktivität des Communicators 67
DSL-Internetdienst 67
Pflege und Wartung 68
Reinigen des Communicators und des Zubehörs 69
Zurückgeben, Austauschen oder Entsorgen des Communicators, USB-Mobilfunkadapters oder USB Ethernet-Adapters 70
Einstellen der Schalter für Telefonanlagen oder Amtsholungs-Nummern 70

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No usar.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Päivitetty versio. Älä käytä.
Verzia zrušená. Nepoužívať.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Foreldet versjon. Skal ikke brukes.
Zastaralá verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Anschließen des USB-Sensoradapters 72
Spezifikationen 73
Sicherheit und Einhaltung von Normen 79
Software 83
Legende der Produkt- und Etikettsymbole 84
Häufig gestellte Fragen 87
Ruft der Communicator im Notfall Notrufdienste an? 87
Wo sollte ich meinen Communicator aufstellen? 87
Wie richte ich meinen Communicator für eine Festnetztelefonleitung ein? 87
Wie richte ich meinen Communicator für den LATITUDE GSM Datentarif und einen USB-Mobilfunkadapter ein? 87
Wie richte ich meinen Communicator für einen USB Ethernet-Adapter ein? 87
Woran erkenne ich, dass der Communicator arbeitet? 88
Was bedeuten diese Anzeigen? 88
Wie kann ich meine Daten manuell senden? 88
Wann verwende ich meinen Communicator? 88
Was muss ich auf Reisen mit meinem Communicator tun? 88
Wie entsorge ich meinen Communicator? 88
Wo erhalte ich weitere Unterstützung? 88

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd inte.
Παλιά έκδοση. Μη χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
on obsolète. Ne pas utiliser.
rsión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes
Zastaraná verzia. Nepoužívať
Elavult verzió. Ne használja
Wersja nieaktualna. Nie

LATITUDE Patienten-Management-System

Das LATITUDE Patienten-Management-System (in diesem Handbuch als „LATITUDE-System“ bezeichnet) ist ein System zur Fernüberwachung, das dem Arzt oder Klinikpersonal zwischen den Terminen in der Arztpraxis Daten aus Ihrem implantierten Gerät zur Verfügung stellt. Das LATITUDE-System soll Ihre medizinische Versorgung verbessern und für Sie bequem zu benutzen sein.

Das LATITUDE-System verwendet hoch entwickelte Sicherheitsmechanismen, um die Vertraulichkeit Ihrer medizinischen Daten zu gewährleisten. Nur Ihr Arzt und das von ihm autorisierte Klinikpersonal haben über die sichere Website für das Klinikpersonal Zugriff auf Ihre Daten.

Das LATITUDE-System ist nicht als Notfallsystem konzipiert. Wenn es Ihnen nicht gut geht, rufen Sie Ihren Arzt oder den Notdienst an.

Der LATITUDE Communicator

Der LATITUDE Communicator ist ein Überwachungssystem für den Hausgebrauch, das über ein drahtloses Kommunikationssystem mit Ihrem implantierten Gerät kommuniziert. Der Communicator bietet keine kontinuierliche Überwachung. Der Communicator fragt Ihr implantiertes Gerät in regelmäßigen, von Ihrem Arzt festgelegten Abständen ab.

Der Communicator sendet Ihre implantierten Gerätedaten zu festgelegten Zeiten mit einer von drei Kommunikationsmethoden an das LATITUDE-System:

- Standard-Telefonleitung (siehe Seite 20); oder
- Mobilfunknetz (siehe Seite 23); oder
- Ethernet (Internet) (siehe Seite 27).

Wenn der Communicator mit dem LATITUDE-System verbunden ist, empfängt er regelmäßige, von Ihrem Arzt durchgeführte Aktualisierungen der Abfragetermine.

Der Communicator programmiert Ihr implantiertes Gerät nicht um und ändert nichts an seinen Funktionen. Das kann nur Ihr Arzt bei einem Termin in der Praxis.

Der Communicator kann in folgenden Ländern eingesetzt werden: Österreich, Belgien, Tschechische Republik, Dänemark, Finnland, Frankreich, Deutschland, Griechenland, Hongkong, Irland (Republik), Italien, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Slowakische Republik, Spanien, Schweden, Schweiz und Großbritannien. Weitere Informationen finden Sie unter „Reisen mit dem Communicator“ auf Seite 65.

Die Telefon- bzw. Festnetzfunktion des Communicators funktioniert mit normalen Telefonverbindungen, wie sie in den meisten Häusern zu finden sind. Der Communicator unterstützt die Tonwahl über analoge Telefonverbindungen. Der Communicator funktioniert auch mit anderen Telefonsystemen, wie Digital Subscriber Line (DSL) und Voice Over IP (VoIP), wenn diese einen Analoganschluss zum Anschließen des Communicators aufweisen.



Befolgen Sie bei der Verwendung des Communicators stets die Anweisungen in diesem Handbuch. Bewahren Sie alle Informationen zum Communicator zum späteren Nachschlagen an einem geeigneten Ort auf.

Version obsolète. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Verouderde versie. Niet gebruiken. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Foreldreversjon. Skal ikke brukes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Mitgelieferte Teile

Folgende Teile werden mit Ihrem Communicator geliefert:

- Communicator-Einheit
- Wechselstrom (AC)-Netzteil
- Communicator-Kurzanleitung
- Communicator-Patientenhandbuch (dieses Buch)
- Communicator-Telefonkabel
- Adapter für Telefondose (optional)

Es folgen einige optionale Verbindungszubehörgeräte, die separat erhältlich sind:

- LATITUDE NXT USB-Mobilfunkadapter
- USB Ethernet-Adapter

Optionales Zubehör zur Gesundheitsüberwachung

Ihr Communicator kann auch Daten von einem optionalen LATITUDE Herzinsuffizienz-Management-System abfragen, wenn Ihr Arzt Ihnen dieses verschrieben hat. Dieses System umfasst eine LATITUDE-Personenwaage und ein LATITUDE-Blutdruckmessgerät.

Diese speziell entwickelten Produkte liefern zusätzliche Daten zur Überwachung Ihres Gesundheitszustandes. Bitte lesen Sie auch die mit der Personenwaage und dem Blutdruckmessgerät gelieferten Handbücher.

Im Lieferumfang der LATITUDE-Personenwaage und des Blutdruckmessgeräts ist ein USB-Sensoradapter enthalten. Der USB-Sensoradapter ermöglicht eine drahtlose Verbindung zwischen diesen Produkten und dem Communicator. Siehe „Anschließen des USB-Sensoradapters“ auf Seite 72.

Website für das Klinikpersonal

Die Website für das Klinikpersonal ermöglicht dem autorisierten Arzt den bequemen und sicheren Zugriff auf die Daten aus dem implantierten Gerät eines Patienten und deren Analyse.

Das LATITUDE-System zeigt Ihre Gerätedaten normalerweise nach spätestens 15 Minuten auf der Website für das Klinikpersonal an. Aufgrund einer Vielzahl externer Faktoren kann es jedoch auch länger dauern, bis Ihre Daten auf der Website zu sehen sind.

Die Website weist hoch entwickelte Analyse- und Trendfunktionen auf, die Ihre medizinische Versorgung verbessern sollen. Nur Ihr Arzt und das von ihm autorisierte Klinikpersonal haben auf der durch ein Passwort geschützten Website Zugriff auf Ihre medizinischen Daten.

Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd inte.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

LATITUDE-Patientenunterstützung

Ihr implantiertes Gerät und der LATITUDE Communicator werden von Boston Scientific hergestellt. In bestimmten Fällen kann Ihr Arzt Sie anweisen, sich zwecks Unterstützung bei der Verwendung Ihres Communicators an Boston Scientific zu wenden. Wenn Sie dazu aufgefordert werden, Boston Scientific zu kontaktieren, wählen Sie die in der untenstehenden Liste aufgeführte Telefonnummer für Ihr Land.

Land	Telefonnummer
Österreich	0800 202289
Belgien	0800 80697
Tschechische Republik	239 016 657
Dänemark	70 10 01 82
Finnland	010 80 48 19
Frankreich	0805 5404 22
Deutschland	069 51709 481
Griechenland	442 035 647 788
Hongkong	852 8105 5433
Irland (Republik)	1890 812005
Italien	848 781164
Niederlande	0800 0292077
Norwegen	81 00 00 47
Polen	22 306 07 33
Portugal	800844729
Slowakische Republik	02 686 223 89
Spanien	901 010840
Schweden	020 160 57 07
Schweiz	0844 000110
Großbritannien	0845 602 9283

Diese Version nicht verwenden. Nicht überholt. Versión obsoleta. Ne pas utiliser. Versione obsoleta. Non utilizzare. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavversioon. Ärge kasutage. Nieaktualna wersja. Nie używać.

Indikationen für die Verwendung des Communicators

Der Communicator führt automatisch eine Reihe von Funktionen in regelmäßigen Abständen aus, die von Ihrem Arzt eingestellt werden. Andere Funktionen erfordern, dass Sie bestimmte Maßnahmen ergreifen oder Anweisungen befolgen, wenn die Anzeigen auf der Vorderseite des Communicators leuchten oder blinken. Kontrollieren Sie täglich, ob eine Anzeige am Communicator leuchtet oder blinkt.

Verwenden Sie den Communicator nur so, wie Ihr Arzt es Ihnen erklärt hat. Die Herz-Taste des Communicators (Abbildung 1 auf Seite 15) kann ggf. blinken, wenn Sie eine planmäßige Abfrage Ihres implantierten Geräts durch Ihren Arzt manuell beenden müssen. Wenn die Herz-Taste blinkt, drücken Sie die Taste, und beobachten Sie die Anzeigen am Communicator. Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das Klinikpersonal, wenn das Symbol „Arzt anrufen“ (Abbildung 2 auf Seite 16) in einer beliebigen Farbe leuchtet.

Kontraindikationen für die Verwendung des Communicators

Der Communicator funktioniert ausschließlich mit Ihrem implantierten Gerät. Er funktioniert nicht mit implantierten Geräten anderer Patienten. Der Communicator darf nur gemäß Anweisung des verschreibenden Arztes angewendet werden. Der Communicator ist nicht zur Verwendung mit implantierten Geräten bestimmt, die nicht von Boston Scientific stammen.

Wenden Sie sich mit Fragen zu den Risiken bei Verwendung des Communicators oder implantierten Geräts an Ihren Arzt. Wichtige Informationen zu Risiken und Zuverlässigkeit finden Sie auch im Patientenhandbuch für das implantierte Gerät.

Angemessener Standort des Communicators

Platzierung Ihres Communicators:

- In der Nähe einer leicht zugänglichen Steckdose.
- So, dass Sie bequem sitzen und die Vorderseite des Communicators sehen können.
- Ja nach der verwendeten Kommunikationsmethode:
  - **Standard-Telefonleitung**: In der Nähe eines Telefonanschlusses.
  - **Mobilfunknetz**: An einer Position, wo Sie ein gutes Signal empfangen.
  - **Ethernet (Internet)**: In der Nähe einer Internetverbindung.
- In der Nähe Ihres Schlafplatzes oder neben Ihrem Bett. Wenn dies nicht möglich ist, stellen Sie den Communicator an einem Ort auf, an dem Sie den Großteil Ihres Tages verbringen.
- An einem Ort, an dem der Communicator selbst sowie alle Kabel und Zubehörteile trocken gelagert werden und keiner Feuchtigkeit/keinem eventuellen Wasserkontakt ausgesetzt sind.

Wichtige Hinweise

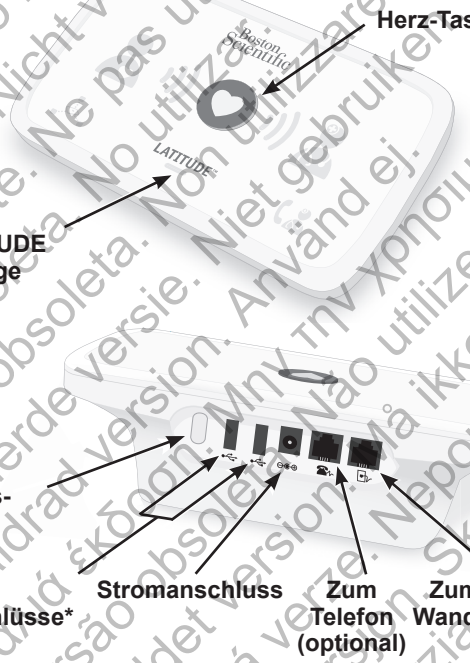
- **Es ist äußerst wichtig, dass der Communicator immer an die Stromversorgung angeschlossen bleibt.**
- **Ihr Communicator muss zudem an den Telefonanschluss oder Internetdienst angeschlossen bleiben, sofern Sie kein Abonnement für den LATITUDE GSM (Global System for Mobile Communications) Datentarif abgeschlossen haben.**

- Verwenden Sie beim Einrichten Ihres Communicator nur **einen** Verbindungstyp (Standard-Telefonleitung, Mobilfunknetz oder Ethernet), auch wenn Sie Kabel oder Adapter für mehrere Verbindungstypen besitzen.
- Dieses Gerät muss gemäß den Informationen in der mitgelieferten Dokumentation installiert und in Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie Unterstützung bei der Einrichtung oder Verwendung Ihres Communicators benötigen.
- Einige Haushaltsgeräte und andere Quellen elektromagnetischer Energie können die drahtlose Kommunikation zwischen dem Communicator und Ihrem implantierten Gerät beeinträchtigen. Sie sollten mindestens 1 Meter Abstand zu Fernsehgeräten, Videorekordern, DVD-Playern, Computern und anderen elektronischen Geräten einhalten, wenn Sie den Communicator benutzen.
- Elektrische Sicherheit: Es wird empfohlen, einen Überspannungsschutz in den Stromanschluss einzubauen, an den der Communicator angeschlossen wird. Damit werden Schäden am Communicator durch Blitzeinschlag oder andere elektrische Überspannungen vermieden. Steckdosen und anderes Zubehör müssen in gutem Zustand sein.
- Mitarbeiter von Boston Scientific wenden sich möglicherweise an das Krankenhaus oder den Patienten, um Hinweise zum Aufstellort des Communicators zu geben, falls ein implantiertes Gerät zu oft die Funktelemetrie (RF-Telemetrie) verwendet.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd inte.
Foreldet versjon. Må ikke brukes.
Vanhentunut versio. Ei käytössä.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Tasten, Anschlüsse und Anzeigen

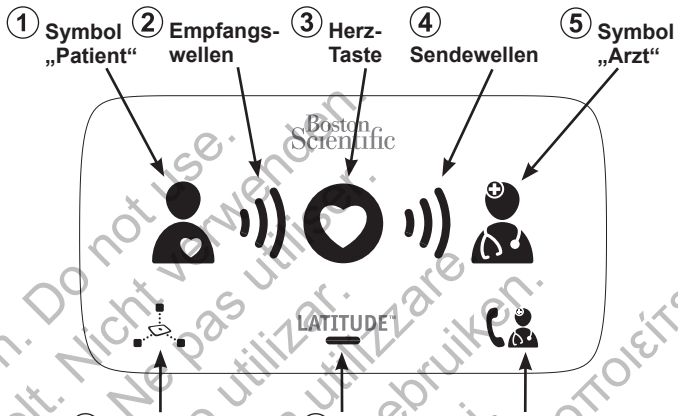
Abbildung 1 und Abbildung 2 zeigen die Tasten, Anzeigen und Anschlüsse auf der Vorder- und Rückseite des Communicators. Unter „Beschreibung der Anzeigen“ auf Seite 33 sind die einzelnen Anzeigen beschrieben.



* USB-Anschlüsse werden für den Anschluss des USB-Sensoradapters und/oder des LATITUDE NXT USB-Mobilfunkadapters bzw. des USB Ethernet-Adapters verwendet.

Abbildung 1. Tasten und Anschlüsse

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Version obsolète. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Foreldet versjon. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u



1. **Symbol „Patient“**: In der Nähe des Communicators bleiben, wenn dieses Symbol in einer beliebigen Farbe leuchtet.
2. **Empfangswellen**:
   Grün = erfolgreicher Datenempfang.
   Gelb = fehler beim Datenempfang.
3. **Herz-Taste**: Drücken, wenn die Taste blinkt, oder drücken, um Daten zu senden.
4. **Sendewellen**:
   Grün = erfolgreiches Senden von Daten.
   Gelb = fehler beim Senden von Daten.
5. **Symbol „Arzt“**: Daten wurden erfolgreich gesendet, wenn diese Taste blau leuchtet.
6. **Symbol „Sensormessung“**: Sensorwerte werden empfangen, wenn diese Taste leuchtet.
7. **LATITUDE Anzeige**:
   Grün = Communicator ist aktiv und einsatzbereit.
   Gelb = Gelbes Blinken beim Startvorgang oder wenn ein Fehler aufgetreten ist.
8. **Symbol „Arzt anrufen“**: Rufen Sie Ihren Arzt an, wenn diese Anzeige in einer beliebigen Farbe leuchtet.

Abbildung 2. Anzeigen

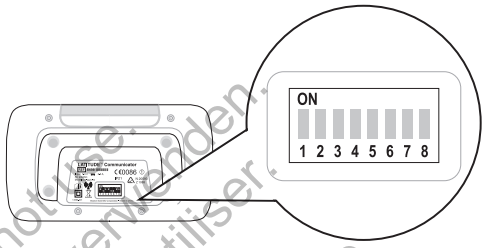
Weitere Informationen zu den Anzeigen finden Sie unter „Beschreibung der Anzeigen“ auf Seite 33.

Installation Ihres Communicators

Überprüfen der Schaltereinstellungen

- Überprüfen Sie, ob die Einstellungen der weißen Schalter 4 bis 8 auf der Unterseite des Communicators den Landes-Schaltereinstellungen entsprechen, die Sie in Abbildung 3 finden.
- Falls die Einstellungen der weißen Schalter auf der Unterseite des Communicators nicht den unten angegebenen Schaltereinstellungen entsprechen, schieben Sie sie nach oben oder unten, um die richtigen Einstellungen vorzunehmen.
- Nur für Festnetztelefonverbindungen: Die Schalter Nummer 1 bis 3 können sich von den angezeigten unterscheiden, falls eine Amtsholungs- oder Vorwahlnummer erforderlich ist, um einen Anruf zu tätigen. Informationen zu diesen Schaltereinstellungen finden Sie unter „Einstellen der Schalter für Telefonanlagen oder Amtsholungs-Nummern“ auf Seite 70.

Do not use
Überholt nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u



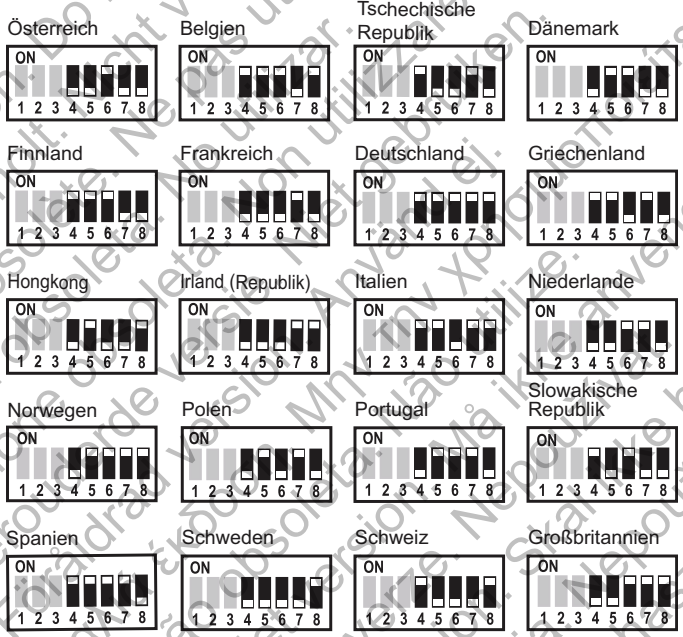


Abbildung 3. Schaltereinstellungen

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Versión obsoleta. No utilizar.
Föråldrad version. Använd ej.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Versão obsoleta. Não utilize.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Verbinden Ihres Communicator mit dem LATITUDE-System

Verwenden Sie eine der nachfolgend aufgeführten Verbindungsmethoden, um eine Verbindung zum LATITUDE-System herzustellen:

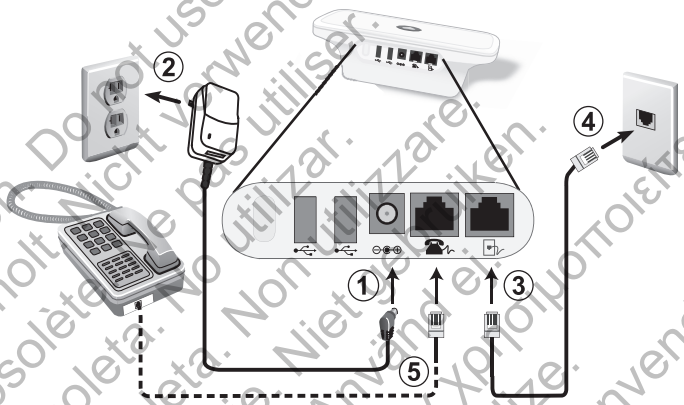
- **Standard-Festnetztelefonleitung**: Folgen Sie den schrittweisen Anleitungen unter „Bei Verwendung einer Festnetztelefonverbindung“ auf Seite 20.
- **Mobilfunknetz**: Folgen Sie den schrittweisen Anleitungen unter „Nutzen des LATITUDE GSM Datentarifs“ auf Seite 23.
- **Ethernet (Internet)**: Folgen Sie den schrittweisen Anleitungen unter „Verwenden einer Ethernet-Adapter-Verbindung“ auf Seite 27.

Hinweis: Bleiben Sie während des gesamten Installationsvorgangs in der Nähe des Communicators, damit die Kommunikation zwischen Ihrem implantierten Gerät und dem Communicator optimal ist.

Do not use if
Nicht verwenden
No utilizar
Ne pas utiliser.
Non utilizzare
Niet gebruiken.
Μην χρησιμοποιείτε.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Να μη χρησιμοποιείται.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Bei Verwendung einer Festnetztelefonverbindung

Führen Sie die unten angegebenen Schritte aus, um den Communicator für einen Festnetztelefonanschluss einzurichten.



5. Der Anschluss eines Telefons ist optional.

Abbildung 4. Bei Verwendung einer Festnetztelefonverbindung

1. Schließen Sie das Netzteil (im Lieferumfang) an die mit ⊖-⊂⊕ gekennzeichnete Anschlussbuchse an.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Netzteils in eine leicht zugängliche Steckdose.
   - Die LATITUDE Anzeige blinkt bis zu einer Minute lang gelb auf.
   - Alle Anzeigen des Communicators leuchten ca. eine Minute lang auf.
   - Wenn die LATITUDE Anzeige nicht leuchtet, prüfen Sie, ob beide Enden des Netzteils fest eingesteckt sind. Prüfen Sie, ob die LED am Netzteil leuchtet.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Föråldrad version. Använd ej. Παλαιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Foreldet versjon. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

3. Stecken Sie ein Ende des Communicator-Telefonkabels (im Lieferumfang) in die mit gekennzeichnete Buchse.

4. Sie müssen ggf. einen Telefonanschlussadapter (im Lieferumfang) verwenden. Stecken Sie das andere Ende des Telefonkabels in den Telefonanschlussadapter. Stecken Sie dann das andere Ende des Kabels in den Telefonanschluss in der Wand.

   Hinweis: Wenn Sie einen DSL-Internetdienst nutzen, müssen Sie evtl. einen DSL-Filter zwischen Wandanschluss und Communicator installieren. Siehe „DSL-Internetdienst“ auf Seite 67.

5. Optional: Wenn Sie auch ein Telefon über diesen Wandanschluss anschließen möchten, können Sie das Telefon in den mit gekennzeichneten Anschluss oder in den Telefonanschlussadapter einstecken.

   Hinweis: Ihr Communicator und ein Telefon können am gleichen Telefonanschluss angeschlossen werden. Sie können jedoch nicht gleichzeitig verwendet werden.

6. Wenn die Herz-Taste blinkt, drücken Sie darauf.
   - Die Wellenanzeigen des Communicators leuchten nacheinander grün auf und setzen dieses Muster einige Minuten lang fort, wie in „Leuchtsequenz bei Verwendung der Herz-Taste“ auf Seite 31 dargestellt.
   - Wenn sie zuvor die erstmalige Einrichtung abgeschlossen haben, blinkt die Herz-Taste zu diesem Zeitpunkt nicht auf.

7. Wenn die Wellenanzeigen konstant grün leuchten, wie nachfolgend dargestellt, hat Ihr Communicator hat eine Verbindung zum LATITUDE-System hergestellt.



Die Installation ist beendet. Sie brauchen jetzt nichts mehr zu tun. Lassen Sie Ihren Communicator eingesteckt.

- Wenn dieser Vorgang länger als einige Minuten dauert, wird möglicherweise gerade Software heruntergeladen und installiert. Siehe „Software-Download und Installation“ auf Seite 29.
- Wenn die Wellenanzeigen nicht konstant grün leuchten siehe „Fehlersuche“ auf Seite 40.

Wichtig: Ihr Communicator sollte immer an das Strom- und Telefonnetz angeschlossen bleiben.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Niet gebruiken. Μην χρησιμοποιείτε. Não utilize. Må ikke brukes. Nepoužívat. Skal ikke bruges. Nepoužívať. Ne használja. Nie używać.
Version. Überholt. Obsolète. Obsoleto. Verouderde versie. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

Nutzen des LATITUDE GSM Datentarifs

Wenn Sie sich für den LATITUDE GSM Datentarif angemeldet haben, müssen keine Telefon- oder Ethernet-Kabel angeschlossen werden.

- *Modell 6288* verfügt über eine integrierte Funktion zur drahtlosen Kommunikation zwischen Ihrem Communicator und dem LATITUDE-System. Zum Anschluss von *Modell 6288* sind keine zusätzlichen Geräte erforderlich.
- *Modell 6290* nutzt einen USB-Mobilfunkadapter für die drahtlose Kommunikation zwischen Ihrem Communicator und dem LATITUDE-System. Der USB-Mobilfunkadapter wird bei Abschluss des Datentarifs bereitgestellt und muss an den Communicator angeschlossen werden. Bei den folgenden Anleitungen erfolgt ggf. der Hinweis *„Nur für Modell 6290“*.

Weitere Informationen finden Sie unter „LATITUDE GSM Datentarif“ auf Seite 58.

Geeigneter Standort für Ihren USB-Mobilfunkadapter

Wichtig: Halten Sie einen Mindestabstand von 15 cm zwischen USB-Mobilfunkadapter und implantiertem Gerät ein.

Platzieren Sie Ihren USB-Mobilfunkadapter:

- Nicht in der Nähe anderer elektronischer Geräte oder auf Metalloberflächen.
- Neben dem Communicator, nicht darunter oder darüber.

Einrichten Ihres USB-Mobilfunkadapters

Führen Sie die unten angegebenen Schritte aus, um den Communicator für einen Mobilfunknetzanschluss einzurichten.

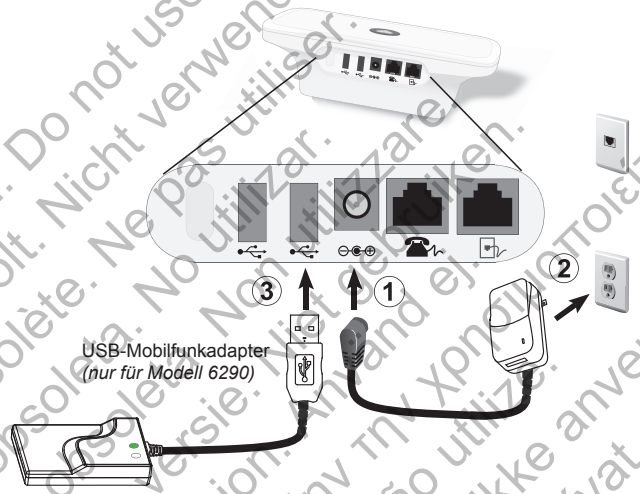


Abbildung 5. Nutzen des LATITUDE GSM Datentarifs

1. Schließen Sie das Netzteil (im Lieferumfang) an die mit ⊖-⊂⊕ gekennzeichnete Anschlussbuchse an.

2. Stecken Sie den Netzstecker des Netzteils in eine leicht zugängliche Steckdose.
   - Die LATITUDE Anzeige blinkt bis zu einer Minute lang gelb auf.
   - Alle Anzeigen des Communicators leuchten ca. eine Minute lang auf.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Version obsolète. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Foreældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

- Wenn die LATITUDE Anzeige nicht leuchtet, prüfen Sie, ob beide Enden des Netzteils fest eingesteckt sind. Prüfen Sie, ob die LED am Netzteil leuchtet.

3. *Nur für Modell 6290*: Schließen Sie den USB-Stecker des Mobilfunkadapters an einen der mit •⇐ gekennzeichneten USB-Anschlüsse an. Siehe „Abbildung 5. Nutzen des LATITUDE GSM Datentarifs“ auf Seite 24.

   - Bestätigen Sie, dass der USB-Mobilfunkadapter ordnungsgemäß angeschlossen ist, indem Sie sicherstellen, dass die Einschaltanzeige ⏻ oben auf dem Mobilfunkadapter leuchtet. Sie leuchtet konstant, ausgenommen bei einem LATITUDE-Systemneustart.

   Hinweis: Die Wireless (Drahtlos)-Anzeige 🝢 oben auf dem USB-Mobilfunkadapter blinkt zu verschiedenen Zeiten in unterschiedlichen Intervallen. Dies ist im Normalbetrieb kein Anlass zur Sorge.

4. Wenn die Herz-Taste blinkt, drücken Sie darauf.
   - Die Wellenanzeigen des Communicators leuchten nacheinander grün auf und setzen dieses Muster einige Minuten lang fort, wie in „Leuchtsequenz bei Verwendung der Herz-Taste“ auf Seite 31 dargestellt.
   - Wenn sie zuvor die erstmalige Einrichtung abgeschlossen haben, blinkt die Herz-Taste zu diesem Zeitpunkt nicht auf.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Wersja nieaktualna. Nie używać. Foreldet versjon. Må ikke brukes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Ikke bruk. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

5. Wenn die Wellenanzeigen konstant grün leuchten, wie nachfolgend dargestellt, hat Ihr Communicator hat eine Verbindung zum LATITUDE-System hergestellt.



Die Installation ist beendet. Sie brauchen jetzt nichts mehr zu tun. Lassen Sie Ihren Communicator eingesteckt.

- Wenn dieser Vorgang länger als einige Minuten dauert, wird möglicherweise gerade Software heruntergeladen und installiert. Siehe „Software-Download und Installation“ auf Seite 29.
- Wenn die Wellenanzeigen nicht konstant grün leuchten siehe „Fehlersuche“ auf Seite 40.

Wichtig: Ihr Communicator sollte immer an das Stromnetz und an den USB-Mobilfunkadapter angeschlossen bleiben.

Do not use. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Verwenden einer Ethernet-Adapter-Verbindung

Wenden Sie sich an Ihren Arzt, um einen neuen oder Ersatz-USB Ethernet-Adapter zu erhalten.

Führen Sie die unten angegebenen Schritte aus, um den Communicator für einen Ethernet-Anschluss einzurichten.

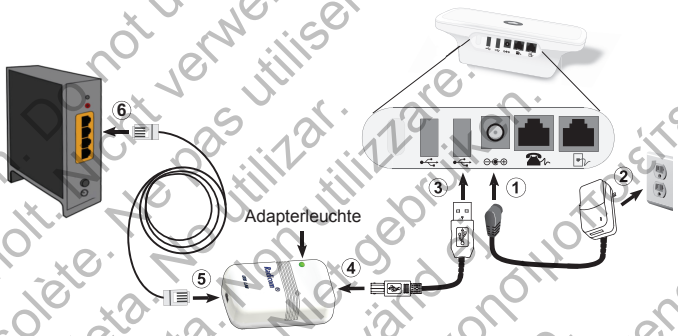


Abbildung 6. Verwenden einer Ethernet-Adapter-Verbindung

1. Schließen Sie das Netzteil (im Lieferumfang) an die mit ⊖-⊙-⊕ gekennzeichnete Anschlussbuchse an.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Netzteils in eine leicht zugängliche Steckdose.
   - Die LATITUDE Anzeige blinkt bis zu einer Minute lang gelb auf.
   - Alle Anzeigen des Communicators leuchten ca. eine Minute lang auf.
   - Wenn die LATITUDE Anzeige nicht leuchtet, prüfen Sie, ob beide Enden des Netzteils fest eingesteckt sind. Prüfen Sie, ob die LED am Netzteil leuchtet.

Wichtig: Vergewissern Sie sich bei den folgenden Schritten, dass Sie das mit dem USB Ethernet-Adapter bereitgestellte Ethernet-Kabel und nicht das dem Communicator beiliegende Telefonkabel verwenden.

3. Stecken Sie das dünne Ende des USB-Kabels (liegt dem USB-Ethernet-Adapter bei) in einen der USB-Anschlüsse am Communicator mit der Bezeichnung •<- ein, wie nachfolgend dargestellt.
4. Stecken Sie das eckige Ende des USB-Kabels in das Ende des USB-Ethernet-Adapters ein, welches der LED des Adapters am nächsten liegt.
5. Stecken Sie das Ethernet-Kabel (liegt dem USB-Ethernet-Adapter bei) in das gegenüberliegende Ende des Adapters ein.
6. Schließen Sie das Ethernet-Kabel zur Nutzung Ihres Internetdiensts an einen Ethernet-Anschluss an, wie etwa ein Modem, einen Router oder eine Ethernet-Steckdose.
   - Bestätigen Sie, dass der USB-Ethernet-Adapter ordnungsgemäß angeschlossen ist, indem Sie sicherstellen, dass die grüne Leuchte an der Vorderseite leuchtet (durchgehend oder blinkend).
7. Wenn die Herz-Taste blinkt, drücken Sie darauf.
   - Die Wellenanzeigen des Communicators leuchten nacheinander grün auf und setzen dieses Muster einige Minuten lang fort, wie in „Leuchtsequenz bei Verwendung der Herz-Taste“ auf Seite 31 dargestellt.
   - Wenn sie zuvor die erstmalige Einrichtung abgeschlossen haben, blinkt die Herz-Taste zu diesem Zeitpunkt nicht auf.
8. Wenn die Wellenanzeigen konstant grün leuchten, wie nachfolgend dargestellt, hat Ihr Communicator hat eine Verbindung zum LATITUDE-System hergestellt.



Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No usar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλαιά έκδοση. Μη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Zastarała wersja. Nie używać. Update Version. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Zastarana različica. Ne uporabljajte. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Die Installation ist beendet. Sie brauchen jetzt nichts mehr zu tun. Lassen Sie Ihren Communicator eingesteckt.

- Wenn dieser Vorgang länger als einige Minuten dauert, wird möglicherweise gerade Software heruntergeladen und installiert. Siehe „Software-Download und Installation“ auf Seite 29.
- Wenn die Wellenanzeigen nicht konstant grün leuchten siehe „Fehlersuche“ auf Seite 40.

Wichtig: Ihr Communicator sollte immer an das Stromnetz und Ihren Internetdienst angeschlossen bleiben.

Software-Download und Installation

Es kann gelegentlich vorkommen, dass eine aktualisierte Software auf Ihren Communicator übertragen wird, die Sie herunterladen und installieren müssen.

Während der erstmaligen Einrichtung des Communicators: Wenn bei der Erstinstallation des Communicators eine Software-Aktualisierung bereitsteht, können Sie den Download- und Installationsvorgang durch Drücken der Herz-Taste starten. Dies kann einige zusätzliche Minuten dauern. Warten Sie, bis die Herz-Taste erneut blinkt, und drücken Sie dann. Folgen Sie den verbleibenden Einrichtungsschritten für die verwendete Verbindungsmethode.

Während der normalen Verwendung bei bereits eingerichtetem Communicator: Software-Download und -Installation erfolgen möglicherweise ohne Ihr Zutun.

Normalbetrieb des Communicators



Ihr Communicator führt jeden Tag Geräteüberprüfungen durch. Im Normalbetrieb leuchtet nur die LATITUDE Anzeige grün. Außerdem fragt der Communicator Ihr implantiertes Gerät automatisch in regelmäßigen Abständen ab, die von Ihrem Arzt eingestellt werden. Während einer planmäßigen Abfrage oder der täglichen Geräteüberprüfung leuchtet keine der Communicator-Anzeigen. Die Anzeigen leuchten auf, wenn Sie die Herz-Taste wie unter „Abfragen Ihres implantierten Geräts“ auf Seite 61 beschrieben oder die Status-Taste wie unter „Überprüfen, ob der Communicator eine Verbindung zum LATITUDE-System herstellen kann“ auf Seite 63 beschrieben verwenden.

> **Hinweis**: Wenn in diesem Handbuch Farben verwendet werden, um den Betrieb des Communicators zu beschreiben, dann bedeutet Grau, dass die Anzeige nicht leuchtet. Eine andere Farbe (auch Weiß) bedeutet, dass die Anzeige leuchtet.
>
> (Ein graues Herz im blauen Kreis steht für die nicht leuchtende, ein weißes Herz im blauen Kreis für die leuchtende Anzeige.)

Zusammenfassend kann man sagen, wenn die LATITUDE Anzeige grün leuchtet, arbeitet Ihr Communicator normal.

Version. Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Versión obsoleta. No utilizar. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd inte. Foreldet versjon. Ikke bruk. Vanhentunut versio. Ei käytössä. Zastaralá verze. Nepoužívat. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Leuchtsequenz bei Verwendung der Herz-Taste

In diesem Abschnitt wird beschrieben, wie die Anzeigen aufleuchten, wenn Sie die Herz-Taste drücken. Der Communicator fragt Ihr implantiertes Gerät ab und sendet Ihre Daten dann an das LATITUDE-System. Detailliertere Angaben zu den Farben und zum Zweck der einzelnen Anzeigen finden Sie weiter hinten in diesem Handbuch.



Nach dem Drücken der Herz-Taste beginnt der Communicator mit der Abfrage Ihres implantierten Geräts.



Das Symbol „Patient“ leuchtet blau. Die Empfangswellen blinken nacheinander grün auf und setzen dieses Muster fort, während der Communicator Ihr Gerät abfragt.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Überholt. No utilizar. Non utilizzare. Version obsolète. Niet gebruiken. Versión obsoleta. Não utilize. Versione obsoleta. Må ikke anvendes. Verouderde versie. Nepoužívat. Föråldrad version. Använd ej. Zastaralá verze. Skal ikke brukes. Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε. Utdatert versjon. Nepoužívať. Versão obsoleta. Ne használja. Zastarała wersja. Nie używać.



Alle drei Empfangswellen leuchten grün. Die Herz-Taste leuchtet konstant weiß, wenn die Abfrage erfolgreich war.



Die Sendewellen blinken nacheinander grün auf und wiederholen dieses Muster, während der Communicator einen Anruf tätigt und Ihre Daten an das LATITUDE-System sendet.



Das Symbol „Arzt“ leuchtet blau, wenn der Communicator Ihre Daten erfolgreich an das LATITUDE-System gesendet hat. Alle Anzeigen leuchten wie dargestellt 2 Minuten konstant, wenn der gesamte Vorgang erfolgreich war.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Nepoužívat. Må ikke anvendes. Ei saa käyttää. Nie używać.

Beschreibung der Anzeigen

In den folgenden Fällen leuchten die Anzeigen, um den Fortschritt des Communicators zu visualisieren:

- Manuelle Abfrage Ihres implantierten Geräts
- Herstellung einer manuellen Verbindung mit dem LATITUDE-System und Senden der Informationen Ihres implantierten Geräts
- Empfang einer Messung von einer verschriebenen Waage oder einem Blutdruckmessgerät

Eine oder mehrere Anzeigen können in einer anderen Farbe aufleuchten oder blinken, um anzuzeigen, dass eine Aktion erforderlich ist. Siehe „Fehlersuche“ auf Seite 40.



Symbol „Patient“

Zeigt an, dass der Communicator Ihr implantiertes Gerät abfragt (bzw. Daten von Ihrem implantierten Gerät empfängt).

- Leuchtet konstant blau, wenn die Herz-Taste gedrückt wurde und eine Abfrage begonnen hat.
- Leuchtet nach einer erfolgreichen Abfrage 2 Minuten konstant blau.

Version. Do not use. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastarana verzija. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.



Empfangswellen

Zeigen an, dass der Communicator Daten von Ihrem implantierten Gerät empfängt.

- Blinken nacheinander und wiederholt grün auf, wenn der Communicator Ihr implantiertes Gerät abfragt.
- Leuchten 2 Minuten lang grün, wenn die Abfrage erfolgreich war.



Herz-Taste

- Blinkt weiß, wenn Sie eine planmäßige Abfrage manuell beenden müssen. Drücken Sie die Herz-Taste, um den Vorgang abzuschließen.
- Leuchtet 2 Minuten lang konstant weiß, wenn die Abfrage abgeschlossen ist. Beachten Sie, dass ein konstant weißes Licht abgeblendet erscheinen kann.
- Kann auch verwendet werden, um eine Abfrage Ihres implantierten Geräts manuell einzuleiten. Lesen Sie „Abfragen Ihres implantierten Geräts“ auf Seite 61, bevor Sie diese Taste verwenden.

Version. Do not use. Nicht verwenden. Überholt. Ne pas utiliser. Version obsolète. No utilizzare. Versione obsoleta. Niet gebruiken. Verouderde versie. Ikke bruke. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaraná verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavad versioon. Ne kasutada. Wersja nieaktualna. Nie u



Sendewellen

Zeigen an, dass der Communicator eine Verbindung zum LATITUDE-System herstellt.

- Blinken nacheinander und wiederholt grün auf, wenn eine Verbindung zum LATITUDE-System hergestellt wird.
- Leuchten 2 Minuten konstant grün, wenn die Verbindung zum LATITUDE-System erfolgreich hergestellt wurde und alle empfangenen Gerätedaten gesendet wurden.



Symbol „Arzt“

Leuchtet 2 Minuten lang blau, wenn die Verbindung zwischen dem Communicator und dem LATITUDE-System erfolgreich hergestellt wurde. Der Communicator sendet alle abgefragten Daten Ihres implantierten Geräts, Ihrer Waage oder Ihres Blutdruckmessgeräts.

Version. Do not use.
überholt. Nicht verwenden.
ión obsoleta. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Brukes ikke.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u



Symbol „Sensormessung“

Zeigt an, dass der Communicator erfolgreich mit einer verschriebenen Waage oder einem Blutdruckmessgerät kommuniziert hat.

- Blinkt 5 Mal grün auf und leuchtet dann 5 Minuten konstant grün, um so anzuzeigen, dass der Communicator erfolgreich Werte einer Gewichts- oder Blutdruckmessung empfangen hat.



LATITUDE Anzeige

Zeigt an, dass der Communicator an die Stromversorgung angeschlossen ist. Zeigt außerdem an, dass der Startvorgang des Communicators läuft oder dass der Communicator einsatzbereit ist.

- Leuchtet grün, wenn der Communicator an die Stromversorgung angeschlossen und einsatzbereit ist.
- Blinkt während des Startvorgangs gelb.
- Kann auch längere Zeit gelb blinken. Dies bedeutet, dass neue Software auf dem Communicator installiert wird.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Ion obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd inte.
Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não use.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u



Symbol „Arzt anrufen“

Leuchtet gelb oder rot (blinkend oder konstant), wenn ein Problem erkannt wurde, das Ihrem Arzt mitgeteilt werden muss. Weitere Informationen finden Sie in der Fehlerbeschreibung unter „Fehlersuche“ auf Seite 40.

Eine rot leuchtende Anzeige hat eine höhere Priorität als eine gelbe. Wenn gleichzeitig ein Fehler für beide Farben auftritt, leuchtet nur die rote Anzeige.

- Blinkt nach dem Anschluss des Communicators an die Stromversorgung kurz gelb.
- Wenn der Startvorgang des Communicators abgeschlossen ist, erlischt die Anzeige.
- Wenn der Startvorgang nicht abgeschlossen wird, leuchtet die Anzeige konstant gelb.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Niet gebruiken. Μην χρησιμοποιείτε. Não utilizar. Ikke anvendes. Mitte kasutada. Ei käytössä. Ne használja. Nie używać.

Status-Taste

Die Status-Taste befindet sich auf der Rückseite des Communicators, wie in Abbildung 7 gezeigt.

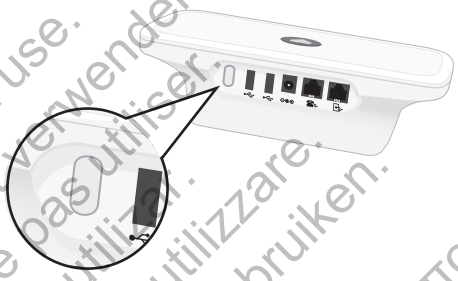


Abbildung 7. Status-Taste

Mit der Status-Taste wird eine der folgenden Aktionen ausgeführt, je nachdem, wie lange die Taste gedrückt wird:

- **Weniger als 3 Sekunden lang drücken**: Die Anzeigen des Communicators zeigen Folgendes an:
  - Den Status der letzten Abfrage.
  - Den Status der letzten Verbindung mit dem LATITUDE-System.

  Die Anzeigen leuchten 2 Minuten konstant. Wenn das Symbol „Arzt anrufen“ geblinkt hat, hört es auf zu blinken und leuchtet konstant.
- **Wenn die Taste gedrückt und länger als 3 Sekunden gehalten wird**: Die Sendewellen leuchten nacheinander und wiederholt grün auf, während der Communicator eine Verbindung mit dem LATITUDE-System herstellt.

Hinweis: Wenn Sie die Herz-Taste gedrückt haben, funktioniert die Status-Taste erst dann wieder, wenn die resultierende Abfrage abgeschlossen ist oder abgebrochen wird.

Bestätigen des erfolgreichen Betriebs



Mit der Status-Taste können Sie prüfen, ob der Communicator ordnungsgemäß funktioniert hat. In der Abbildung oben leuchten alle Empfangs- und Sendewellen grün. Dies bedeutet, dass die letzte Abfrage und die letzte Verbindung zum LATITUDE-System erfolgreich waren. Wenn alle Wellen grün leuchten, besteht kein Handlungsbedarf.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizzare. Niet gebruiken. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

Fehlersuche

Fehlerbehebung bei Symbolen und LATITUDE Anzeigen

Eine oder mehrere Anzeigen auf der Vorderseite des Communicators können aufleuchten oder blinken, um einen Fehler des Communicators, der Telefonverbindung oder des LATITUDE-Systems anzuzeigen. Eine allgemeine Beschreibung der Fehlerarten finden Sie in Abbildung 8. Eine Beschreibung der einzelnen Fehler und die jeweils empfohlene Fehlerbehebungsmaßnahme finden Sie in diesem Abschnitt.

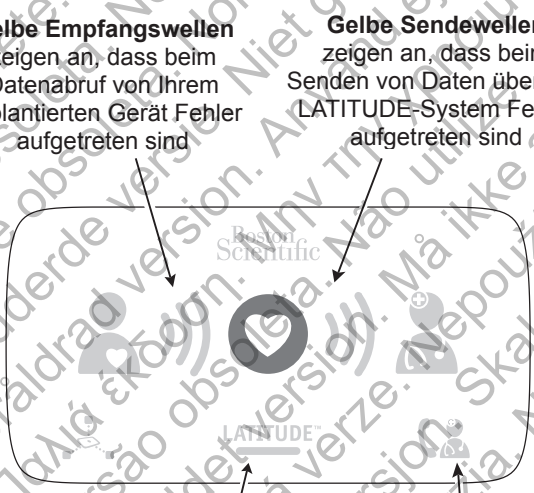
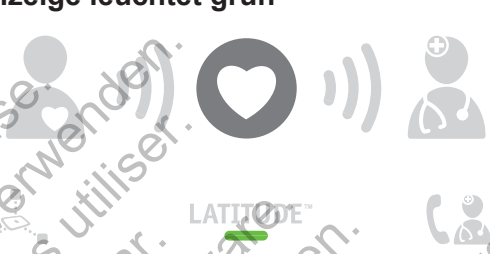


Abbildung 8. Fehlerarten

Die Herz-Taste blinkt
LATITUDE Anzeige leuchtet grün



Beschreibung: Sie müssen eine planmäßige Abfrage manuell beenden.

Maßnahme:

- Drücken Sie die Herz-Taste, um die Abfrage abzuschließen.
- Wenn die Herz-Taste konstant weiß leuchtet, war die Abfrage erfolgreich. Weitere Maßnahmen sind nicht erforderlich.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Nie używać.

Keine Anzeige leuchtet



Beschreibung: Keine Anzeige leuchtet.

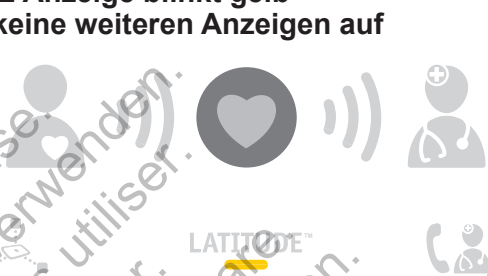
Der Communicator ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen oder er funktioniert nicht.

Maßnahme:

- Wenn die LATITUDE Anzeige nicht leuchtet, prüfen Sie, ob beide Enden des Netzteils fest eingesteckt sind.
- Prüfen Sie, ob die LED am Netzteil leuchtet.
- Wenn der Communicator an die Stromversorgung angeschlossen ist und die LED am Netzteil nicht leuchtet, kontaktieren Sie Ihren Arzt.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Die LATITUDE Anzeige blinkt gelb
Es leuchten keine weiteren Anzeigen auf



Beschreibung: Die LATITUDE Anzeige blinkt gelb.

Der Communicator wird gestartet oder lädt Software herunter und installiert sie.

Dieser Vorgang dauert in der Regel nur eine Minute, kann jedoch bis zu 10 Minuten dauern.

Maßnahme:

- Es ist nur dann eine Aktion erforderlich, wenn die LATITUDE Anzeige länger als 10 Minuten blinkt. Kontaktieren Sie in diesem Fall Ihren Arzt.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilizar. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Das Symbol „Arzt anrufen“ leuchtet rot
Die LATITUDE Anzeige leuchtet gelb



Beschreibung: Das Symbol „Arzt anrufen“ leuchtet rot (blinkend oder konstant), und die LATITUDE Anzeige leuchtet gelb.

Es wurde ein potenzielles Problem mit Ihrem implantierten Gerät festgestellt, der Communicator kann jedoch keine von Ihrem Gerät empfangenen Daten an das LATITUDE-System senden.

Das Symbol „Arzt anrufen“ und die LATITUDE Anzeige leuchten so lange konstant, bis das Problem behoben wurde.

Maßnahme: Ihre sofortige Reaktion ist erforderlich. Kontaktieren Sie Ihren Arzt.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Μη χρησιμοποιείτε. Föråldrad version. Verouderde versie. Versão obsoleta. Foreldet versjon. Zastaraná verzia. Utdatert versjon. Zastaraná verze. Elavult verzió. Nepoužívať. Nepoužívajte. Nie używać. Wersja nieaktualna.

Das Symbol „Arzt anrufen“ leuchtet gelb
Die LATITUDE Anzeige leuchtet gelb



Beschreibung: Das Symbol „Arzt anrufen“ leuchtet gelb (blinkend oder konstant), und die LATITUDE Anzeige leuchtet gelb.

Zeigt einen der folgenden Fehler an:

- Der Communicator kann Ihr implantiertes Gerät derzeit nicht überwachen.
- Die Überwachung Ihres implantierten Geräts wurde durch das LATITUDE-System unterbrochen.

Das Symbol „Arzt anrufen“ und die LATITUDE Anzeige leuchten so lange konstant gelb, bis das Problem behoben wurde.

Maßnahme: Kontaktieren Sie Ihren Arzt.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Überholt. No utilizar. Non obsolète. Non utilizzare. Versión obsoleta. Nie używać. Versione obsoleta. Niet gebruiken. Verouderde versie. Använd ej. Föråldrad version. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastarala verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastarana verzija. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Das Symbol „Arzt anrufen“ leuchtet gelb Die LATITUDE Anzeige leuchtet nicht



Beschreibung: Wenn das Symbol „Arzt anrufen“ konstant gelb leuchtet und die LATITUDE Anzeige nicht leuchtet, weist dies darauf hin, dass der Communicator möglicherweise nicht einwandfrei funktioniert.

Maßnahme: Ihr Communicator muss möglicherweise ausgetauscht werden. Kontaktieren Sie Ihren Arzt.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Föråldrad version. Använd ej. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Fehlerbehebung bei den gelben Wellenanzeigen

Eine oder mehrere Wellenanzeigen leuchten gelb, um wie nachfolgend beschrieben auf einen Fehler hinzuweisen. Die Wellenanzeigen blinken 60 Minuten lang gelb, falls der Fehler nicht vorher behoben wird. Nach 60 Minuten erlöschen alle Wellenanzeigen, und die LATITUDE Anzeige leuchtet grün, selbst wenn das Problem nicht behoben wurde.

Wenn nach den Aktionsschritten im folgenden Abschnitt der Fehler nicht behoben wird, kontaktieren Sie Ihren Arzt.

> **Hinweis**: Um auf einen Fehler hinzuweisen, leuchten sowohl die Wellenanzeigen als auch die LATITUDE Anzeige gleichzeitig gelb.

Versión obsoleta. No utilizar.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Eine gelbe Empfangswelle



Beschreibung: Der Communicator konnte keine Abfrage Ihres implantierten Geräts starten, oder Ihr implantiertes Gerät befand sich zum Zeitpunkt des Abfrageversuchs außer Reichweite.

Maßnahme:

- Stellen Sie sicher, dass der Communicator optimal platziert ist, wie unter „Angemessener Standort des Communicators“ auf Seite 13 beschrieben.
- Blicken Sie auf den Communicator. Setzen Sie sich direkt vor den Communicator. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht weiter als 3 m vom Communicator entfernt befinden.
- Entfernen Sie alle drahtlosen elektronischen Geräte (z. B. schnurlose Telefone, Mobiltelefone oder Babyphone), die sich innerhalb eines Bereichs von 1 m vom Communicator befinden.

Prüfen Sie, ob die Fehlerbehebung erfolgreich war:

- Drücken Sie die Herz-Taste, um eine erneute Abfrage zu starten. Wenn die Abfrage erfolgreich war, leuchten alle drei Empfangswellen 2 Minuten lang konstant grün.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Non utilizzare. No utilizar. Não utilizar. Niet gebruiken. Använd inte. Μη χρησιμοποιείτε. Nepoužívat. Ne használja. Nie używać. Nepoužívať. Ne uporabljajte. Ikke bruke. Ei käytä. Nu utilizați. Не използвайте. Neizmantot. Nenaudoti. Ärge kasutage. Не користете. Не користувати. Nemojte koristiti. Nie używać. Nepoužívať. Ne uporabljajte. Ikke bruke. Ei käytä. Nu utilizați. Не използвайте. Neizmantot. Nenaudoti. Ärge kasutage. Не користете. Не користувати. Nemojte koristiti.

Zwei gelbe Empfangswellen



Beschreibung: Der Communicator hat die Abfrage gestartet, konnte sie jedoch nicht innerhalb der vorgegebenen Zeit abschließen.

Maßnahme:

- Stellen Sie sicher, dass der Communicator optimal platziert ist, wie unter „Angemessener Standort des Communicators“ auf Seite 13 beschrieben.
- Blicken Sie auf den Communicator. Setzen Sie sich direkt vor den Communicator. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht weiter als 3 m vom Communicator entfernt befinden.
- Bleiben Sie ruhig sitzen, bis die Abfrage abgeschlossen ist. Entfernen Sie sich nicht vom Communicator.
- Entfernen Sie alle drahtlosen elektronischen Geräte (z. B. schnurlose Telefone, Mobiltelefone oder Babyphone), die sich innerhalb eines Bereichs von 1 m vom Communicator befinden.

Prüfen Sie, ob die Fehlerbehebung erfolgreich war:

- Drücken Sie die Herz-Taste, um eine erneute Abfrage zu starten. Wenn die Abfrage erfolgreich war, leuchten alle drei Empfangswellen 2 Minuten lang konstant grün.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizzare. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilizar. Zastaralá verze. Nepoužívat. Elavad versioon. Ärge kasutage. Nepoužívať. Elavult változat. Ne használja. Nie używać.

Drei gelbe Empfangswellen



Beschreibung: Dieser Fehler kann eine der folgenden Ursachen haben:

- Möglicherweise haben Sie das Limit für Ihre wöchentlichen Abfragen überschritten, oder Sie sind nicht berechtigt, die Herz-Taste zu verwenden.
- Der Communicator konnte aufgrund einer Störung durch ein implantiertes Gerät einer anderen Person keine drahtlose Verbindung zu Ihrem implantierten Gerät herstellen.

Maßnahme:

- Wenn Sie Ihr Gerät abfragen möchten, warten Sie 10 Minuten. Versuchen Sie dann noch einmal, die Herz-Taste zu drücken, um die Abfrage zu starten.
- Drücken Sie die Herz-Taste nicht während einer Abfrage, es sei denn, Sie möchten die Abfrage stoppen.
- Wenn nach dem Drücken der Herz-Taste drei gelbe Wellen angezeigt werden, kontaktieren Sie Ihren Arzt.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd inte. Μην χρησιμοποιείτε. Nepoužívat. Ikke bruke. Nie używać.

Eine gelbe Sendewelle



Beschreibung: Der Communicator konnte aus einem der folgenden Gründe keine Verbindung zum LATITUDE-System herstellen:

- Bei dem Versuch, die Telefonleitung zu verwenden, wurde kein Freizeichen ermittelt.
- Bei dem Versuch, eine Verbindung über den LATITUDE GSM Datentarif herzustellen, wurden keine Mobilfunkanbieter erkannt.
- Bei dem Versuch, eine Verbindung über den USB Ethernet-Adapter herzustellen, wurde keine Ethernet-Verbindung erkannt.

Maßnahme: Bei Verwendung einer Festnetztelefonverbindung:

- Prüfen Sie, ob das mit dem Communicator mitgelieferte Telefonkabel fest mit der Telefonanschlussdose und dem Communicator verbunden ist.
- Nehmen Sie den Hörer ab, und überprüfen Sie, ob ein Freizeichen zu hören ist. Wenn Sie kein Freizeichen hören, versuchen Sie es an einer anderen Telefonanschlussdose.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Föråldrad version. Använd inte.
Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke bruges.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Usein versio. Ei saa käyttää.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

- Wenn Sie einen DSL-Internetdienst nutzen, stellen Sie sicher, dass ein DSL-Filter zwischen dem Communicator und der Telefonanschlussdose installiert ist.
- Prüfen Sie, ob der analoge Telefondienst den Tonwahlmodus unterstützt.

Bei Nutzung des LATITUDE GSM Datentarifs:

- Wenn Sie den LATITUDE GSM Datentarif noch nicht aktiviert haben, siehe Seite 58.
- Stellen Sie sicher, dass der USB-Mobilfunkadapter am Communicator angeschlossen ist.
- Stellen Sie den Communicator an einem anderen Ort auf, wo der Empfang möglicherweise besser ist.
- Wenn auch ein anderer Standort und das Ausprobieren einer anderen Verbindung zu keinem Ergebnis führt, schließen Sie den Communicator an eine aktive Telefonanschlussdose an.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd inte. Forældet version. Ikke brukes. Nepoužívat. Ne használja! Nie używać.

Bei Verwendung eines Ethernet-Adapters:

- Vergewissern Sie sich, dass das mit dem USB Ethernet-Adapter bereitgestellte USB-Kabel an der einen Seite mit dem USB Ethernet-Adapter verbunden ist und das andere Ende an den Communicator angeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das mit dem USB Ethernet-Adapter bereitgestellte Ethernet-Kabel für eine Verbindung mit dem Internetdienst an der einen Seite fest mit dem USB Ethernet-Adapter verbunden ist und das andere Ende an den Ethernet-Anschluss angeschlossen ist.
- Wenn die grüne Leuchte an der Vorderseite des USB Ethernet-Adapters nicht leuchtet, stellen Sie sicher, dass das Internetmodem bzw. der Internetrouter aktiviert ist.

Prüfen Sie, ob die Fehlerbehebung erfolgreich war:

- Drücken Sie die Status-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis die Sendewellen nacheinander und wiederholt grün blinken. Wenn die Verbindung erfolgreich hergestellt wurde, leuchten alle drei Sendewellen 2 Minuten konstant grün.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Ulotet versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult változat. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Zwei gelbe Sendewellen



Beschreibung: Ein Verbindungsversuch zum LATITUDE-System ist aufgrund von Verbindungsproblemen zum Festnetz, Mobilfunknetz oder Ethernet fehlgeschlagen.

Wenn Sie eine Festnetztelefonverbindung verwenden, wurde die Telefonleitung möglicherweise von einem anderen Gerät (Telefon, Anrufbeantworter oder Computer) belegt.

Maßnahme: Bei Verwendung einer Festnetztelefonverbindung:

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Telefon gerade nicht verwendet wird.
- Nehmen Sie den Hörer ab, und überprüfen Sie, ob ein Freizeichen zu hören ist. Wenn Sie kein Freizeichen hören, versuchen Sie es an einer anderen Telefonanschlussdose.
- Entfernen Sie alle Splitter zwischen dem Communicator und dem Telefonanschluss.
- Wenn Sie einen DSL-Internetdienst nutzen, stellen Sie sicher, dass ein DSL-Filter zwischen dem Communicator und der Telefonanschlussdose installiert ist.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Non utilizzare Verouderde versie. Niet gebruiken Föråldrad version. Använd ej Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Vanhentunut versio. Ei saa käyttää Elavult verzió. Ne használja Wersja nieaktualna. Nie używać

- Prüfen Sie, ob die Schalter auf der Unterseite des Communicators für Ihr Land richtig eingestellt sind und ob Sie eine Nummer wählen müssen, um einen ausgehenden Anruf tätigen zu können. Siehe „Überprüfen der Schaltereinstellungen“ auf Seite 17.

Bei Nutzung des LATITUDE GSM Datentarifs:

- Wenn Sie den LATITUDE GSM Datentarif noch nicht aktiviert haben, siehe Seite 58.
- Gehen Sie mit dem Communicator an einen anderen Ort, an dem Sie ggf. ein stärkeres Signal empfangen.
- Wenn auch ein anderer Standort und das Ausprobieren einer anderen Verbindung zu keinem Ergebnis führt, schließen Sie den Communicator an eine aktive Telefonanschlussdose an.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Bei Verwendung eines Ethernet-Adapters:

- Stellen Sie sicher, dass das Ethernet-Kabel, das dem USB Ethernet-Adapter beiliegt, an den Ethernet-Anschluss für Ihren Internetdienst angeschlossen ist.

Prüfen Sie, ob die Fehlerbehebung erfolgreich war:

- Drücken Sie die Status-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis die Sendewellen nacheinander und wiederholt grün blinken. Wenn die Verbindung erfolgreich hergestellt wurde, leuchten alle drei Sendewellen 2 Minuten konstant grün.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Föråldrad version. Använd inte. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Drei gelbe Sendewellen



Beschreibung: Der Communicator konnte eine Verbindung herstellen, das LATITUDE-System hat jedoch keine Daten empfangen.

Maßnahme:

- Prüfen Sie, ob die Schalter auf der Unterseite des Communicators für Ihr Land richtig eingestellt sind und ob Sie eine Nummer wählen müssen, um einen ausgehenden Anruf tätigen zu können. Siehe „Überprüfen der Schaltereinstellungen“ auf Seite 17.

Bei Verwendung eines Ethernet-Adapters:

- Vergewissern Sie sich, dass andere Computer oder Geräte, die mit Ihrem Internetmodem oder Router verbunden sind, auf das Internet zugreifen können.

Prüfen Sie, ob die Fehlerbehebung erfolgreich war:

- Drücken Sie die Status-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis die Sendewellen nacheinander und wiederholt grün aufleuchten.
- Wenn nach der oben genannten Maßnahme drei gelbe Wellen angezeigt werden, ist der Communicator im LATITUDE-System möglicherweise nicht richtig eingerichtet. Kontaktieren Sie Ihren Arzt.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Föråldrad version. Använd inte. Zastarjela verzija. Nemojte koristiti. Foreldet versjon. Ikke bruk. Zastaralá verze. Nepoužívat. Zastarela različica. Ne uporabljajte. Застаріла версія. Не використовувати. Elavulunud versioon. Ärge kasutage. Nieaktualna wersja. Nie używać.

LATITUDE GSM Datentarif

Der LATITUDE GSM Datentarif nutzt ein mobiles Datennetzwerk statt einer normalen Festnetztelefonverbindung, um die Daten Ihres implantierten Geräts an das LATITUDE-System zu senden. Der LATITUDE GSM Datentarif ist ein optionaler Abonnementdienst, der aktiviert werden muss, bevor Ihr Communicator den Dienst nutzen kann.

Für das *Modell 6288* sind keine zusätzlichen Geräte erforderlich, um die Kommunikation zwischen Ihrem Communicator und dem LATITUDE-System zu ermöglichen.

Modell 6290: Bei Abschluss des Abonnements erhalten Sie einen USB-Mobilfunkadapter für die drahtlose Kommunikation zwischen Ihrem Communicator und dem LATITUDE-System.

Der LATITUDE GSM Datentarif nutzt ein reines Datennetzwerk. Es werden keine Sprachsignale gesendet, und der Datentarif kann nicht mit Ihrem Mobilfunkdienst verwendet werden.

> **Hinweis:** Der Communicator ist so konstruiert, dass er eine Ethernet-Verbindung verwendet, falls vorhanden, oder eine Festnetzverbindung, wenn er an eine aktive Telefonanschlussdose angeschlossen wird. In diesem Fall sendet der Communicator die Daten Ihres implantierten Geräts auch dann über die Ethernet- oder Festnetztelefonleitung, wenn Sie den LATITUDE GSM Datentarif abonniert haben.

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Föråldrad version. Använd ej.
Foreldet versjon. Må ikke brukes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Mobilfunk-Konverter

Eventuell haben Sie von einem früheren Communicator bereits einen Analog-Digital-Konverter für Drahtlosverbindungen MultiConnect™ MT200A2W von Multi-Tech Systems. Ihr LATITUDE Communicator kann über den Analog-Digital-Konverter für Drahtlosverbindungen MultiConnect™ MT200A2W von Multi-Tech Systems auf ein Mobilfunknetzwerk zugreifen. Der MultiConnect-Konverter wurde mit dem LATITUDE Communicator getestet und als kompatibel eingestuft. Die Verwendung des Konverters ist optional.

Aktivieren des LATITUDE GSM Datentarifs

Wenn Sie nicht über eine normale Telefonverbindung verfügen oder Ihr aktueller Telefondienst nicht vollständig kompatibel ist, erkundigen Sie sich bei Ihrem Arzt, ob der LATITUDE GSM Datentarif aktiviert werden kann.

Modell 6288: Ein aktivierter Tarif funktioniert nur in Kombination mit Ihrem Communicator. Wenn der Communicator ausgetauscht werden muss oder Sie Ihr Abonnement aktualisieren müssen, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Modell 6290: Ein aktivierter Tarif funktioniert nur in Kombination mit Ihrem LATITUDE NXT USB-Mobilfunkadapter. Wenn der Adapter ausgetauscht werden muss oder Sie Ihr Abonnement aktualisieren müssen, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Sobald der LATITUDE GSM Datentarif aktiviert wurde, können Sie die Verbindung entsprechend den Anweisungen unter „Überprüfen, ob der Communicator eine Verbindung zum LATITUDE-System herstellen kann“ auf Seite 63 testen. Wenn Sie Ihren Communicator an einem anderen Ort nutzen, prüfen Sie die Verbindung von diesem Ort aus.

Fehlersuche und Support

Das Abonnement des LATITUDE GSM Datentarifs garantiert keine Abdeckung. Die tatsächliche Abdeckung kann durch verschiedene Faktoren, z. B. Gelände, Wetter, Bäume, Häuser und andere Gebäude, Signalstärke, Kundengeräte usw. beeinflusst werden.

Wenn Ihr Communicator keine Verbindung über einen aktivierten LATITUDE GSM Datentarif herstellen kann, leuchten die Sendewellen möglicherweise gelb. Wenn dies der Fall ist, lesen Sie in den entsprechenden Abschnitten zu den Sendewellen auf Seite 51 bis Seite 57 dieses Handbuchs nach, was zu tun ist. Wenn der Communicator nach wie vor keine Verbindung herstellen kann, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Wenn Ihr Communicator über den LATITUDE GSM Datentarif keine Verbindung mit dem LATITUDE-System herstellen kann, schließen Sie den Communicator an einen aktiven Telefonanschluss an.

Kündigen des LATITUDE GSM Datentarifs

Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das Klinikpersonal, wenn Sie die Nutzung des LATITUDE GSM Datentarifs beenden möchten.

Do not use. Ne pas utiliser. Non utilizare. Versión obsoleta. Não utilizar. Versão obsoleta. Ne kullanmayın. Eski sürüm. Niet gebruiken. Verouderde versie. Μην χρησιμοποιείτε. Παλιά έκδοση. Nepoužívat. Zastaralá verze. Ikke brukes. Utdatert versjon. Sluta använda. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Abfragen Ihres implantierten Geräts

Der Communicator fragt Ihr implantiertes Gerät automatisch in regelmäßigen Abständen ab, die von Ihrem Arzt eingestellt werden. Das kann geschehen, ohne dass Sie etwas bemerken, und erfordert normalerweise keine Maßnahmen von Ihrer Seite. Zudem werden täglich automatische Geräteüberprüfungen durchgeführt. Während einer planmäßigen Abfrage oder der täglichen Geräteüberprüfung leuchtet keine der Communicator-Anzeigen.

Eine planmäßige Abfrage kann nicht abgeschlossen werden, wenn Sie sich außerhalb der Reichweite (3 m) des Communicators befinden und dieser versucht, mit Ihrem implantierten Gerät zu kommunizieren. Falls der Communicator auch nach mehreren Versuchen nicht in der Lage ist, Ihr Gerät automatisch abzufragen, blinkt die Herz-Taste. Sie werden so informiert, dass Sie die Abfrage manuell durchführen müssen. Die Herz-Taste blinkt auch, wenn Sie den Communicator zum ersten Mal verwenden.

Die Herz-Taste ermöglicht Ihnen, Ihr implantiertes Gerät manuell abzufragen. Die Funktion der manuellen Abfrage muss zuvor von Ihrem Arzt aktiviert werden. Wenn Sie die Herz-Taste drücken, prüft der Communicator zunächst, ob die Abfrage zulässig ist. Sie sollten die Herz-Taste nur verwenden, wenn sie blinkt oder Sie von Ihrem Arzt dazu angewiesen wurden.

Wenn Sie die Herz-Taste versehentlich drücken (nicht mit der Absicht, eine Abfrage durchzuführen), drücken Sie die Herz-Taste erneut und halten Sie sie mindestens 5 Sekunden gedrückt, um die Abfrage abzubrechen. Die Empfangswellen können gelb aufleuchten und den Fortschritt anzeigen, während die Abfrage abgebrochen wird.

Bei Benutzung der Herz-Taste sollten Sie in der Nähe des Communicators bleiben, damit die Kommunikation zwischen Ihrem implantierten Gerät und dem Communicator während des gesamten Abfrageprozesses optimal ist.

Ist eine manuelle Abfrage nicht zulässig, weil entweder das Limit erreicht oder die Funktion deaktiviert ist, wählt sich der Communicator automatisch in das LATITUDE-System ein. Hier prüft er, ob es eine Änderung der Anzahl erlaubter manueller Abfragen gibt bzw. die Funktion reaktiviert wurde.

VORSICHT:

- Bei der Berechnung der Laufzeit der Batterien Ihres implantierten Geräts wurde von einer normalen Benutzung des LATITUDE-Systems ausgegangen. Nutzen Sie die Herz-Taste öfter, d. h. auch wenn sie nicht blinkt oder wenn Sie nicht von Ihrem Arzt dazu angewiesen wurden, kann die Laufzeit der Batterien Ihres implantierten Geräts dadurch herabgesetzt werden.
- Wenn es Ihnen nicht gut geht oder Sie sofortige ärztliche Hilfe benötigen, rufen Sie Ihren Arzt oder den Notdienst an.

Unterbrechung der Stromversorgung

Der Communicator verfügt über einen eingebauten Speicher, der Ihre Abfrage- und andere Daten speichert, wenn der Strom ausfällt oder das Netzteil abgezogen wird. Die LATITUDE Anzeige leuchtet wieder grün, wenn die Stromversorgung des Communicators wiederhergestellt wurde.

Überprüfen, ob der Communicator eine Verbindung zum LATITUDE-System herstellen kann

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um zu prüfen, ob der Communicator eine Verbindung zum LATITUDE-System herstellen kann. Sie sollten dies jedes Mal tun, wenn der Communicator an einen anderen Ort aufgestellt wurde oder es eine Änderung bei Ihrem Telefondienst oder Ihrem LATITUDE GSM Datentarifabonnement gab.

1. Prüfen Sie, ob der Communicator an die Stromversorgung angeschlossen ist und die LATITUDE Anzeige grün leuchtet.

2. Drücken Sie die Status-Taste auf der Rückseite des Communicators, und halten Sie sie mindestens 3 Sekunden lang gedrückt. Die Sendewellen blinken nacheinander und wiederholt grün auf, während der Communicator versucht, eine Verbindung mit dem LATITUDE-System herzustellen.

Wenn sowohl die Empfangs- als auch die Sendewellen leuchten, haben Sie die Status-Taste nicht lange genug gedrückt. Wird die Status-Taste weniger als 3 Sekunden lang gedrückt, werden der Status der letzten Abfrage und der Status des letzten Versuchs zur Herstellung einer Verbindung mit dem LATITUDE-System angezeigt.

3. Beobachten Sie die Vorderseite des Communicators. Die Sendewellen sollten nacheinander und wiederholt grün blinken, um anzuzeigen, dass eine Verbindung zum LATITUDE-System hergestellt wird.

4. Warten Sie einige Minuten, bis die Verbindung hergestellt wurde.

5. **Wenn die Verbindung erfolgreich hergestellt wurde**, leuchten alle drei Sendewellen 2 Minuten konstant grün.

   Konnte die Verbindung nicht hergestellt werden, leuchtet mindestens eine Sendewelle gelb. Informationen zu Abhilfemaßnahmen finden Sie im „Fehlerbehebung bei den gelben Wellenanzeigen“ Abschnitt, beginnend auf Seite 47.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Niet gebruiken. Förældet version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Undgå brug. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Reisen mit dem Communicator

Sie können den Communicator mitnehmen, wenn Sie für längere Zeit verreisen. Jedoch sollten Sie sich vor jeder längeren Reise, mit oder ohne Communicator, von Ihrem Arzt beraten lassen. Ihr Arzt muss ggf. die Abfragetermine anpassen oder Ihnen im Falle einer Auslandsreise Informationen zum Anschließen des LATITUDE-Systems geben.

Der LATITUDE Communicator kann in folgenden Ländern eingesetzt werden: Österreich, Belgien, Tschechische Republik, Dänemark, Finnland, Frankreich, Deutschland, Griechenland, Hongkong, Irland (Republik), Italien, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Slowakische Republik, Spanien, Schweden, Schweiz und Großbritannien.

Mit dem LATITUDE GSM Datentarif oder Ethernet-Adapter darf der Communicator in anderen Ländern des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) verwendet werden. Die vom Communicator übertragenen Daten unterliegen bei Reisen in ein Land außerhalb des EWR den Gesetzen des jeweiligen Landes. Die Gesetze des betreffenden Landes sehen möglicherweise einen geringeren Datenschutz als die Gesetze Ihres eigenen Landes vor. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie weitere Informationen zum Datenschutz benötigen.

> *Nur für Modell 6288*: Die Verwendung dieses Communicators außerhalb des EWR ist kann aufgrund von Funkfrequenzgesetzen eingeschränkt sein.

Prüfen Sie, ob Ihr Communicator eine Verbindung zum LATITUDE-System herstellen kann, wenn Sie ihn auf Reisen mitnehmen. Siehe „Überprüfen, ob der Communicator eine Verbindung zum LATITUDE-System herstellen kann“ auf Seite 63.

Verwendung der Telefonanlage durch den Communicator (nur Festnetztelefon)

Der Communicator tätigt Telefonanrufe, wenn Daten an das LATITUDE-System gesendet werden müssen. Diese Anrufe dauern in der Regel rund 5 Minuten.

Der Communicator kann nur ausgehende Anrufe tätigen. Er kann keine eingehenden Anrufe empfangen. Der Communicator funktioniert mit normalen Festnetztelefonverbindungen, wie sie in den meisten Häusern zu finden sind, und unterstützt die Tonwahl über analoge Telefonverbindungen. Der Communicator funktioniert auch mit anderen Telefonsystemen, wie DSL oder VoIP, wenn diese eine Analogschnittstelle zum Anschließen des Communicators aufweisen. Der Communicator darf nicht an digitale Telefonschnittstellen angeschlossen werden, wie sie häufig in Unternehmen, Hotels, Pflege- und Rehabilitationseinrichtungen verwendet werden, in denen Telefone üblicherweise von der Einrichtung bereitgestellt werden.

Wenn Sie andere Kommunikationsgeräte (Faxgerät, Anrufbeantworter oder Computermodem) am gleichen Telefonanschluss haben und der Anschluss belegt ist, wartet der Communicator und versucht später, den Anruf zu tätigen. Es kann jedoch empfehlenswert sein, einen weiteren Telefonanschluss zu legen, wenn Ihr Anschluss so häufig benutzt wird, dass der Communicator häufig an der Datenübertragung gehindert bzw. diese verzögert wird.

Ihr Communicator und ein Telefon können am gleichen Telefonanschluss angeschlossen werden. Sie können jedoch nicht gleichzeitig verwendet werden. Sobald Sie den Hörer abnehmen, tritt der Communicator die Kontrolle über die Telefonleitung ab, sofern die Telefonverbindung die auf Seite 73 aufgeführten Spezifikationen erfüllt.

Telefonbenutzung bei gleichzeitiger Aktivität des Communicators

Falls Sie den Hörer abnehmen, während der Communicator den Telefonanschluss verwendet, legen Sie den Hörer wieder auf und warten Sie mindestens 3 Sekunden, bevor Sie den Hörer erneut abnehmen. Der Communicator unterbricht die Übertragung und das Freizeichen wird wiederhergestellt.

Sollte der Communicator die Verbindung nicht trennen und das Freizeichen wiederherstellen, legen Sie den Hörer auf. Trennen Sie dann den Communicator von der Stromversorgung. Nun können Sie telefonieren. Stecken Sie den Communicator wieder ein, wenn Sie mit dem Telefonieren fertig sind.

Der Communicator versucht dann später, sich wieder einzuwählen.

DSL-Internetdienst

Die Informationen in diesem Abschnitt treffen nur dann zu, wenn Sie Ihren Communicator über einen Festnetztelefonanschluss mit dem LATITUDE-System zu verbinden.

Wenn Ihr DSL-Internetdienst über Ihren Telefonanschluss bereitgestellt wird, müssen Sie evtl. einen DSL-Filter zwischen Wandanschluss und LATITUDE Communicator installieren.

Typische DSL-Filter sind kleine rechteckige Geräte mit normalen Telefonbuchsen an beiden Enden. Diese Filter werden in der Regel vom DSL-Anbieter zum Anschluss von Telefonen, Anrufbeantwortern und Faxgeräten an den Telefonanschluss bereitgestellt.

Wenn Sie für solche Geräte DSL-Filter haben, brauchen Sie auch einen DSL-Filter für Ihren Communicator. Wenn Sie einen DSL-Filter mit zwei Anschlüssen verwenden, stecken Sie den Communicator in den mit PHONE o. Ä. gekennzeichneten Anschluss ein. Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihren DSL-Anbieter oder Ihren Arzt.

Pflege und Wartung

Ihr Communicator benötigt keine regelmäßige Überprüfung oder Wartung.

Bei Ihrem Communicator müssen nach der Installation oder Wartung keine elektrischen Sicherheitstests durchgeführt werden.

Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um die optimale Leistung Ihres Communicators und seines Zubehörs zu gewährleisten und die Geräte vor Schäden zu schützen:

VORSICHT:

- Lassen Sie den Communicator und sein Zubehör nicht fallen und handhaben Sie ihn so, dass er nicht beschädigt wird.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten auf das Gerät gelangen, außer bei der Reinigung gemäß Empfehlung. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuerschwämme oder Lösungsmittel.
- Tauchen Sie den Communicator und sein Zubehör nicht in Flüssigkeit ein.

Version. Do not use. Nicht verwenden. Überholt. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilizar. Zastaralá verze. Nepoužívat. Forældet version. Må ikke anvendes. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja! Wersja nieaktualna. Nie używać.

- Versuchen Sie nicht, den Communicator und sein Zubehör zu öffnen.
- Wenden Sie das Gerät gemäß den Anleitungen in diesem Handbuch an. Verwenden Sie nur zugelassene Ersatz- und Zubehörteile. Versuchen Sie nicht, das Gerät oder Zubehörteile zu modifizieren oder zu verändern.

Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn der Communicator oder sein Zubehör beschädigt wird oder ausfällt.

Reinigen des Communicators und des Zubehörs

Reinigen Sie den Communicator und sein Zubehör bei Bedarf mit einem weichen, flusenfreien und mit Wasser oder mildem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch. Beachten Sie, dass die Oberfläche bestimmter Möbel durch fortgesetzten Kontakt mit Gummimaterial, wie es an der Unterseite des Communicators vorhanden ist, beschädigt werden kann.

VORSICHT:

- Keine anderen Reinigungsflüssigkeiten verwenden. Sie könnten die Linse auf der Vorderseite des Communicators beschädigen. Niemals Reinigungsflüssigkeit direkt auf die vordere Linse des Communicators sprühen. Keine Flüssigkeiten auf der oder um die Linse oder die Herz-Taste herum ansammeln lassen.
- Die Verwendung von Reinigungsflüssigkeiten in der Nähe der elektrischen Stecker auf der Rückseite des Communicators vermeiden.

Zurückgeben, Austauschen oder Entsorgen des Communicators, USB-Mobilfunkadapters oder USB Ethernet-Adapters

Wenn Sie Ihren Communicator, USB-Mobilfunkadapter oder USB Ethernet-Adapter austauschen müssen, weil er beschädigt ist oder nicht mehr funktioniert, oder wenn Sie ein anderes Modell benötigen, wenden Sie sich an Ihren Arzt. Dieser berät Sie zu den Rückgabe- und Austauschmodalitäten.

Wenn Sie Ihren Communicator, USB-Mobilfunkadapter oder USB Ethernet-Adapter nicht mehr benötigen, wenden Sie sich an Ihren Arzt. Dieser berät Sie zu den Rückgabemodalitäten.

Ihr Communicator kann verschlüsselte Daten zu Ihrem Gesundheitszustand enthalten. Entsorgen Sie das Gerät nur wie oben beschrieben.

Einstellen der Schalter für Telefonanlagen oder Amtsholungs-Nummern

(Dieser Abschnitt gilt nur für Festnetztelefonverbindungen.) Sie können den Communicator an einer Nebenstellen-Anlage einer Pflegeeinrichtung, eines Hotel oder einer anderen Einrichtung verwenden, in der Sie eine Amtsholungs- oder Vorwahlnummer eingeben müssen, um einen externen Anruf zu tätigen. Die ersten drei weißen Schalter (1, 2 und 3) auf der Unterseite des Communicators müssen entsprechend der jeweiligen Amtsholungs-Nummer eingestellt werden. Wenn Sie einen USB-Mobilfunkadapter oder USB Ethernet-Adapter verwenden, spielen die Schalter 1 bis 3 keine Rolle.

Die Schaltereinstellungen für verschiedene Amtsholungs-Nummern sind in Abbildung 9 dargestellt. Weitere Informationen zu den Schaltern 4 bis 8 finden Sie unter „Überprüfen der Schaltereinstellungen“ auf Seite 17.

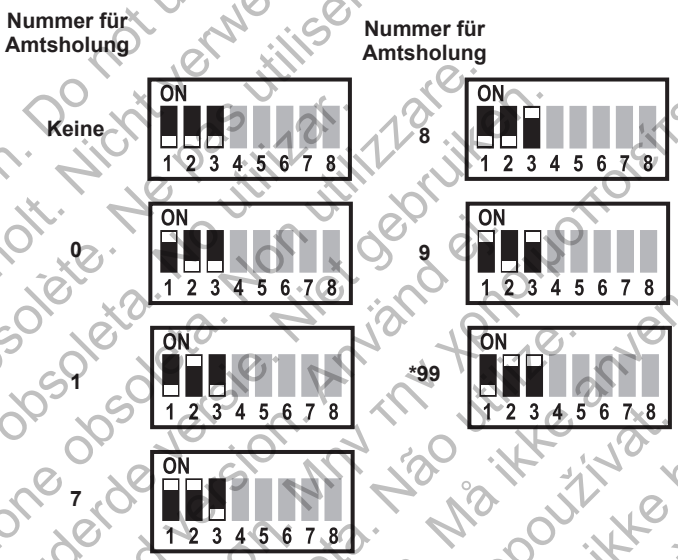


Abbildung 9. Schaltereinstellungen für Nummern zur Amtsholung

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Version obsolète. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Anschließen des USB-Sensoradapters

Der USB-Sensoradapter ist im Lieferumfang der LATITUDE-Personenwaage und des Blutdruckmessgeräts enthalten. Der USB-Sensoradapter ermöglicht eine drahtlose Verbindung zwischen diesen Produkten und dem Communicator. Siehe Abbildung 10.

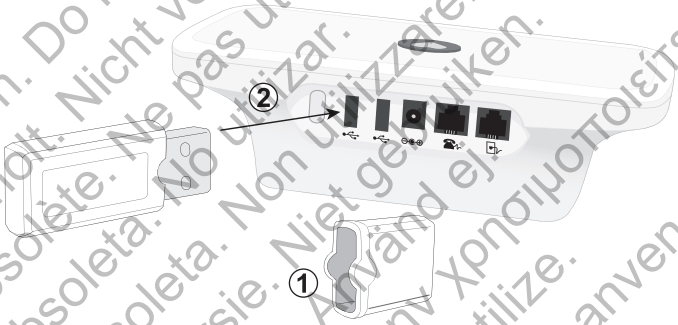


Abbildung 10. Anschließen des USB-Sensoradapters

1. Nehmen Sie die Kappe vom USB-Sensoradapter ab.

2. Stecken Sie den USB-Sensoradapter in einen der USB-Anschlüsse mit der Kennzeichnung •⟷ auf der Rückseite des Communicators ein.

Lassen Sie den USB-Sensoradapter im Communicator eingesteckt, so dass der Communicator jederzeit Messwerte empfangen kann, wenn Sie Ihre Personenwaage oder Ihr Blutdruckmessgerät verwenden.

Do not use version. Nicht verwenden. Überholt. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Föråldrad version. Använd ej. Zastaralá verze. Nepoužívat. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Spezifikationen

Modell:	6288 und 6290 (Wenn nicht anders angegeben, gelten die Werte für beide Modelle.)
Abmessungen:	Länge: 20,3 cm Breite: 11,4 cm Höhe: 6,9 cm
Gewicht:	0,38 kg
Stromquelle:	5,0 V Gleichstrom, 3,0 A, konstante Versorgung Schutzklasse II Netzteil: *Modell 6288*: GlobTek™ GTM41060-1505 (im Lieferumfang enthalten) Boston Scientific 358477-001 (UK) Boston Scientific 358476-002 (EU) *Modell 6290*: GlobTek™ GTM41061-1512-7.0 (im Lieferumfang enthalten) Boston Scientific 350126-001 (UK und HK) Boston Scientific 350120-001 (EU)
Stromversorgung: Eingang:	100-240 V Wechselstrom, 0,6 A, 50-60 Hz
Maximale Ausgangsleistung:	15 W
Isolierung zum Versorgungsnetz:	Netzteilstecker
Schutz gegen elektrischen Schlag:	Klasse II
Min. Schleifenstrom in Betrieb:	20 mA

Versión obsoleta. No utilizar.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastarana verzija. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Erwartete Funktionsdauer:	Bis zu 15 Jahre
Sicherheitsklassifizierung der Anschlüsse:	RJ-11-Schnittstellen: TNV-3-Kreis USB-Anschlüsse: SELV-Kreis
Nur für Modell 6288: SRD-Empfänger (Short Range Device, Funkgeräte geringer Reichweite):	Kategorie 2
Analoger Wählmodus:	Tonwahl
Betriebstemperatur:	5 °C bis 40 °C
Lagerungs- und Transporttemperatur*:	-25 °C bis 70 °C
Relative Luftfeuchtigkeit für den Betrieb:	15 bis 93 % nicht kondensierend
Relative Luftfeuchtigkeit bei Lagerung und Transport*:	Bis zu 93 % nicht kondensierend
Betriebsdruck:	70 bis 106 kPa
Lagerungs- und Transportdruck*:	50 bis 106 kPa
Schutz gegen Eindringen von Fremdkörpern:	IP21 (≥12,5 mm Durchmesser)
Schutz gegen Eindringen von Wasser:	IP21 (tropfwassergeschützt)

* Lagerungs- und Transport-Spezifikationen gelten mit und ohne Communicator-Schutzverpackung.

Diese Version darf nicht verwendet werden. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No usar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Foråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Communicator-Funkverbindung zum implantierten Gerät (*Modell 6288*):

Empfangsbandbreite:	± 150 kHz
Frequenzband:	869,85 MHz
Modulationsübertragungstyp:	ASK (Amplitude-Shift Keying, Amplitudenumtastung)
Effektive Strahlungsleistung:	<2,0 dBm (1,6 mW)
Antennentyp:	Monopol
Antennenverstärkung:	2,1 dBi bei 869,85 MHz

Communicator-Funkverbindung zum implantierten Gerät (*Modell 6290*):

Empfangsbandbreite:	<300 kHz
MICS/MedRadio:	402 – 405 MHz
Modulationsübertragungstyp:	FSK (Frequency-Shift Keying, Frequenzumtastung)
Effektive Strahlungsleistung:	<-16 dBm (25 µW)
Antennentyp:	Monopol
Antennenverstärkung:	0,0 dBi bei 403,5 MHz

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Foráladh version. Ανήκει στο παρελθόν. Versão obsoleta. Nu se utilizează. Forældet version. Ikke brukes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

USB-Sensoradapter:

2,4 GHz drahtloser USB-Dongle
Delta Mobile Systems™ Modell DM210
Boston Scientific Modell 6454
(im Lieferumfang der LATITUDE-Personenwaage und des Blutdruckmessgeräts enthalten)

Betriebsfrequenz:	2.400,0 bis 2.480,0 MHz
Modulationsart:	Adaptives Frequenzsprungverfahren
Effektive Strahlungsleistung:	14 dBm (25 mW)
Betriebstemperatur:	0 °C bis 70 °C
Lagerungs- und Transporttemperatur:	-20 °C bis 85 °C
Relative Luftfeuchtigkeit für den Betrieb:	10 bis 85 % nicht kondensierend
Relative Luftfeuchtigkeit bei Lagerung und Transport:	10 bis 85 % nicht kondensierend
Antennentyp:	Monopol
Antennenverstärkung:	2,6 dBi bei 2.442 MHz

DSL-Filter (falls im Lieferumfang enthalten):

DSL-In-Line-Filter
Excelsus™ Technologies, Inc. - Modell Z-200SM
Boston Scientific - Modell 6421
DC-Schleifenstrom: 20 – 100 mA DC

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Föråldrad version. Använd ej.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Modell 6288 Funkfrequenz:

EGSM-900:	TX 880 – 915 MHz RX 925 – 960 MHz Effektive Strahlungsleistung: 29,0 dBm Antennentyp: Monopol Antennenverstärkung: 1,0 dBi bei 897,4 MHz
DCS-1800:	TX 1.710 – 1.785 MHz RX 1.805 – 1.880 MHz Effektive Strahlungsleistung: 26,0 dBm Antennentyp: Monopol Antennenverstärkung: 4,0 dBi bei 1.747,4 MHz

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd inte. Μην τη χρησιμοποιείτε. Föråldrad version. Versão obsoleta. Não utilizar. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

LATITUDE NXT USB-Mobilfunkadapter (Modell 6296):

EGSM-900:	TX 880 – 915 MHz RX 925 – 960 MHz Effektive Strahlungsleistung: 28,7 dBm Antennentyp: Monopol Antennenverstärkung: 1,7 dBi bei 897,4 MHz
DCS-1800:	TX 1.710 – 1.785 MHz RX 1.805 – 1.880 MHz Effektive Strahlungsleistung: 26,7 dBm Antennentyp: Monopol Antennenverstärkung: 2,2 dBi bei 1.747,4 MHz
W-CDMA 900:	TX 880 – 915 MHz RX 925 – 960 MHz Effektive Strahlungsleistung: 18,0 dBm Antennentyp: Monopol Antennenverstärkung: 1,7 dBi bei 897,4 MHz
W-CDMA 2100:	TX 1.920 – 1.980 MHz RX 2.110 – 2.170 MHz Effektive Strahlungsleistung: 18,4 dBm Antennentyp: Monopol Antennenverstärkung: 1,8 dBi bei 1.949,9 MHz

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd inte. Μη χρησιμοποιείτε. Не используется. Nepoužívat. Ikke bruke. Nie używać.

Sicherheit und Einhaltung von Normen

- Nicht ausdrücklich von Boston Scientific genehmigte Änderungen oder Modifikationen können die Betriebserlaubnis für dieses Gerät außer Kraft setzen.
- Unterziehen Sie den Communicator vor jeder Verwendung einer Sichtprüfung, um sicherzustellen, dass das Gehäuse keine Sprünge aufweist und dass das Netzteil und alle anderen Anschlusselemente intakt sind.
- Die Verwendung von anderem als dem aufgeführten Zubehör oder anderen Kabeln kann zu erhöhten Emissionen oder reduzierter Störfestigkeit des LATITUDE Communicators führen.
- Den Communicator und sämtliche Zubehörteile außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren. Kleinteile können beim Verschlucken zu Ersticken oder schweren Verletzungen führen, und Kabel stellen ein Strangulationsrisiko dar. Suchen Sie in ggf. sofort einen Arzt auf.
- Stecken Sie keine anderen Gegenstände außer dem entsprechenden Telefonstecker in die Telefonanschlüsse auf der Rückseite des Communicators. Die elektrischen Kontakte im Stecker können unter Spannung stehen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Sie dürfen den Communicator nicht in der Nähe von entflammbaren Gasgemischen einschließlich Anästhesiegasen, Sauerstoff oder Stickoxid verwenden.
- Entsprechend den Anforderungen nach Europäischer Norm sollte ein Mindestabstand von 20 cm zum Gerät eingehalten werden.

- *Nur für Modell 6288*: Zur Vermeidung elektrognetischer Störungen sollten andere drahtlose Kommunikationsgeräte wie schnurlose Telefone und deren Basisstationen, Mobiltelefone und drahtlose Heimnetzwerkgeräte sich mindestens 3,3 m vom Communicator entfernt befinden.
- *Nur für Modell 6290*: Zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen sollten andere drahtlose Kommunikationsgeräte wie schnurlose Telefone und deren Basisstationen, Mobiltelefone und drahtlose Heimnetzwerkgeräte sich mindestens 0,5 m vom Communicator entfernt befinden.
- Es kann zu Störungen zwischen dem Communicator und anderen drahtlosen Kommunikationsgeräten kommen, auch wenn diese Geräte die Emissionsanforderungen des Internationalen Sonderkomitees für Funkstörungen (Special International Committee on Radio Interference, CISPR) erfüllen.
- Wenn Ihr Haus mit einer an den Telefonanschluss angeschlossenen Alarmanlage ausgerüstet ist, müssen Sie sicherstellen, dass der Communicator die Alarmanlage nicht außer Kraft setzt. Wenn Sie nicht wissen, ob Ihre Alarmanlage deaktiviert werden könnte, wenden Sie sich an den Telefonanbieter oder einen qualifizierten Techniker.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie

- Änderungen der Einrichtungen, Geräte, Betriebsabläufe oder Verfahren des Telefonanbieters können sich auf den Betrieb des Geräts auswirken. In diesem Fall sendet der Telefonanbieter Ihnen im Voraus eine Benachrichtigung, damit Sie die nötigen Vorkehrungen für einen ununterbrochenen Betrieb treffen können. Sollte dieses Gerät eine schädliche Wirkung auf das Telefonnetz haben, kann der Telefonanbieter Sie auffordern, das Gerät vom Netz zu nehmen, bis das Problem behoben ist.
- Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die anwendbaren Sicherheitsanforderungen der Norm EN 60601-1:2006.
- Diese Geräte wurden getestet und erfüllen die folgenden Normen zur Elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV): EN 60601-1-2:2007.
- Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen (RTTE). Boston Scientific erklärt hiermit, dass dieses Gerät die maßgeblichen Anforderungen und sonstigen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung können Sie bei Boston Scientific anfordern. Verwenden Sie hierzu die Kontaktdaten auf der Rückseite.

Do not use, Nicht verwenden, Überholt. Nicht verwenden, Versión obsoleta. No utilizar, Versione obsoleta. Non utilizzare, Verouderde versie. Niet gebruiken, Föråldrad version. Använd ej, Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε, Versão obsoleta. Não utilizar, Forældet version. Må ikke anvendes, Zastaralá verze. Nepoužívat, Utdatert versjon. Skal ikke brukes, Zastaraná verzia. Nepoužívať, Elavult verzió. Ne használja, Wersja nieaktualna. Nie

- Das an die analogen und digitalen Schnittstellen (Signaleingänge und Signalausgänge) angeschlossene Zubehör muss gemäß den entsprechenden EN-Normen zugelassen sein. Der Anschluss von weiterem Zubehör an die Signaleingangs- oder Signalausgangsanschlüsse stellt eine Konfiguration des medizinischen Systems dar. Deshalb muss der Anschluss dieses Zubehörs die Anforderungen der Klausel 16 der Norm EN 60601-1:2006 erfüllen. Wenden Sie sich bei Fragen hierzu an den technischen Kundendienst oder Ihren zuständigen Vertreter.

Do not use.
Nicht verwenden.
No utilizar.
Ne pas utiliser.
Non utilizzare.
Niet gebruiken.
Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Software

Die in diesem Produkt enthaltene Software beinhaltet durch Copyright geschützte Software, die unter der GNU GPL (General Public License) lizenziert ist. Gemäß den Bedingungen der GPL, wie von der Free Software Foundation veröffentlicht, erhalten Sie den vollständigen entsprechenden Quellcode von uns für einen Zeitraum von drei Jahren nach der Lieferung dieses Produkts.

Do not use this version. Nicht verwenden! Überholt. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja! Wersja nieaktualna. Nie u

Legende der Produkt- und Etikettsymbole

Symbol	Bedeutung
	Eingang von Telefonanschluss
	Ausgang zu Telefon (optional)
	Eingang von Netzteil
	Gleichstrom (DC)
	Universal Serial Bus (USB)-Stecker
P/N	Teilenummer
SN	Seriennummer
REF	Bestellnummer
	Nicht-ionisierende elektromagnetische Strahlung
	IEC 60601-Klassifikation: medizinisches Gerät Klasse II, Schutz gegen Elektroschock
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Gebrauchsanweisung befolgen
IP21	Schutz gegen Eindringen von Fremdkörpern und Wasser

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Zastarana verzija. Ne koristiti. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Symbol	Bedeutung
3.0	Bereit für LATITUDE NXT 3.0
CE	CE-Konformitätszeichen (gilt für USB-Sensoradapter)
CE 0086	CE-Konformitätszeichen mit Angabe der Zertifizierungsstelle, die den Gebrauch des Kennzeichens zulässt (gilt für *Modelle 6290 und 6296*)
CE 0086 !	CE-Konformitätszeichen mit Angabe der Zertifizierungsstelle, die den Gebrauch des Kennzeichens und der RTTE-Bezeichnung für Funkgeräte mit einer Nutzungsbeschränkung zulässt. (gilt für *Modell 6288*)
EC REP	Autorisierter Repräsentant in der Europäischen Gemeinschaft
AUS	Adresse des australischen Verantwortlichen (gilt für Verteilerdose)
	Einschaltanzeige (gilt für USB-Mobilfunkadapter)
	Wireless-Anzeige (gilt für USB-Mobilfunkadapter)
	Das Symbol „Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEEE)“. Bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte getrennt entsorgt werden (d. h. Sie dürfen dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgen)
ANATEL Agência Nacional de Telecomunicações	Gibt an, dass dieses Produkt den Vorgaben der brasilianischen Telekommunikationsbehörde Anatel entspricht
	Gibt an, dass dieses Produkt den Anforderungen nach australischen Telekommunikations- und Funkübertragungsstandards entspricht und dass es an das australische Telekommunikationsnetzwerk angeschlossen werden kann (gilt für *Modelle 6290 und 6296*)

Symbol	Bedeutung
	Gibt an, dass dieses Produkt den Anforderungen nach australischen Telekommunikations- und Funkübertragungsstandards entspricht und dass es an das australische Telekommunikationsnetzwerk angeschlossen werden kann (gilt für *Modell 6288*)
	Gibt an, dass das Produkt den geltenden australischen Funkübertragungsstandards entspricht (gilt für USB-Sensoradapter)
	Repräsentative Beispiel für das Symbol, das angibt, dass dieses Gerät an das neuseeländische Netz angeschlossen werden darf
	Gibt an, dass dieses Produkt den geltenden japanischen Telekommunikationsstandards entspricht (gilt für *Modell 6296*)
	Zulässige Umgebungstemperatur
	Zulässige Luftfeuchtigkeit
	Zulässiger atmosphärischer Druck

Föråldrad version. Använd inte.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Häufig gestellte Fragen

Diese häufig gestellten Fragen sollen Sie auf die Antworten in den entsprechenden Abschnitten in diesem Handbuch verweisen.

Ruft der Communicator im Notfall Notrufdienste an?

Nein. Das LATITUDE-System ist nicht als Notfallsystem konzipiert. Wenn es Ihnen nicht gut geht, rufen Sie Ihren Arzt oder den Notdienst an. Siehe „LATITUDE Patienten-Management-System“ auf Seite 7.

Wo sollte ich meinen Communicator aufstellen?

Siehe „Angemessener Standort des Communicators“ auf Seite 13.

Wie richte ich meinen Communicator für eine Festnetztelefonleitung ein?

Siehe „Bei Verwendung einer Festnetztelefonverbindung“ auf Seite 20.

Wie richte ich meinen Communicator für den LATITUDE GSM Datentarif und einen USB-Mobilfunkadapter ein?

Siehe „Nutzen des LATITUDE GSM Datentarifs“ auf Seite 23.

Wie richte ich meinen Communicator für einen USB Ethernet-Adapter ein?

Siehe „Verwenden einer Ethernet-Adapter-Verbindung“ auf Seite 27.

Woran erkenne ich, dass der Communicator arbeitet?

Siehe „Normalbetrieb des Communicators“ auf Seite 30.

Was bedeuten diese Anzeigen?

Siehe „Beschreibung der Anzeigen“ auf Seite 33 oder „Fehlersuche“ auf Seite 40.

Wie kann ich meine Daten manuell senden?

Siehe „Leuchtsequenz bei Verwendung der Herz-Taste“ auf Seite 31.

Wann verwende ich meinen Communicator?

Siehe „Indikationen für die Verwendung des Communicators“ auf Seite 12 oder „Abfragen Ihres implantierten Geräts“ auf Seite 61.

Was muss ich auf Reisen mit meinem Communicator tun?

Siehe „Reisen mit dem Communicator“ auf Seite 65.

Wie entsorge ich meinen Communicator?

Siehe „Zurückgeben, Austauschen oder Entsorgen des Communicators, USB-Mobilfunkadapters oder USB Ethernet-Adapters“ auf Seite 70.

Wo erhalte ich weitere Unterstützung?

Kontaktieren Sie Ihren Arzt.

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Überholte Version. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Föråldrad version. Använd ej.
Foreldet versjon. Skal ikke brukes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Nem használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

FRANÇAIS

Communicateur LATITUDE™



Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην την χρησιμοποιείτε. Não utilize. Må ikke anvendes. Nepoužívat. Skal ikke bruke. Nepoužívať. Ne használja. Nie używać.
Version. Überholt. Obsolète. Obsoleta. Versione obsoleta. Verouderde versie. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

Ce manuel contient des instructions sur l'utilisation des modèles 6288* et 6290 des Communicateurs LATITUDE. Ces instructions sont presque identiques pour les deux modèles. Sauf mention contraire, les instructions (ainsi que les données techniques) s'appliquent aux deux modèles. Le numéro de modèle de votre Communicateur se trouve sur l'étiquette du bas.

* Le modèle 6288 pourrait ne pas être disponible dans tous les pays.

LATITUDE est une marque commerciale de Boston Scientific Corporation ou de ses filiales.

Delta Mobile Systems est une marque commerciale de Delta Mobile Systems.

GlobTek est une marque commerciale de GlobTek, Inc.

Excelsus est une marque commerciale de Pulse Electronics.

MultiConnect est une marque commerciale de Multi-Tech Systems, Inc.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Version obsolète. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Foraldet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastarana verzija. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Table des matières

Système de suivi à distance LATITUDE 95
Communicateur LATITUDE 95
Articles que vous devez recevoir 97
Équipement de suivi de l'état clinique à domicile en option 97
Site Internet du médecin 98
Assistance aux patients LATITUDE 99
Quand utiliser votre Communicateur 100
Quand ne pas utiliser votre Communicateur 100
Où placer votre Communicateur 101
Remarques importantes 101
Boutons, connecteurs et indicateurs 103
Installation de votre Communicateur 105
Confirmation des paramètres des interrupteurs 105
Connectez votre Communicateur au système LATITUDE 107
Avec une prise téléphonique fixe 108
Avec le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM 111
Avec une connexion à un Adaptateur Ethernet USB 115
Téléchargement et installation du logiciel 118
Fonctionnement normal du Communicateur 119
Fonctionnement de l'indicateur lorsque vous utilisez le bouton Cœur 121
Description des indicateurs 123

Version. Do not use. Nicht verwenden. Version obsolète. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Foreldet versjon. Skal ikke brukes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Bouton État 128
Confirmation de la réussite 129
Résolution des problèmes 130
Résolution des erreurs affichées par les icônes et le témoin de branchement LATITUDE 130
Résolution des erreurs affichées en jaune par les symboles indicateurs 137
Mode de transmission des données LATITUDE par GSM 148
Convertisseur téléphonique 149
Activation du Mode de transmission des données LATITUDE par GSM 149
Résolution des problèmes et assistance 150
Interruption du Mode de transmission des données LATITUDE par GSM 150
Interrogation de votre dispositif implanté 151
Alimentation électrique interrompue 152
Vérification de la connexion du Communicateur au système LATITUDE 153
Voyager avec votre Communicateur 154
Utilisation du système téléphonique par le Communicateur (Ligne de téléphone fixe uniquement) 156
Utilisation du téléphone pendant que le Communicateur passe un appel 157
Service Internet ADSL 157

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλαιότερη έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Entretien et maintenance 158
Nettoyage du Communicateur et des accessoires 159
Retour, remplacement ou mise au rebut du Communicateur, de l'adaptateur cellulaire USB ou de l'adaptateur Ethernet USB 160
Paramétrage des interrupteurs pour les standards téléphoniques ou les numéros d'accès extérieur 160
Connexion de l'adaptateur du capteur USB 162
Spécifications 163
Sécurité et normes de conformité 169
Logiciel 172
Explication des symboles du produit et de l'étiquette 173
Questions Fréquemment Posées 176
Est-ce que le Communicateur appelle les services d'urgence en cas d'urgence ? 176
Où dois-je placer mon Communicateur ? 176
Comment configurer mon Communicateur avec une ligne de téléphone fixe ? 176
Comment configurer mon Communicateur avec un Mode de transmission des données LATITUDE par GSM et un adaptateur cellulaire USB ? 176
Comment configurer mon Communicateur avec adaptateur Ethernet USB ? 176
Comment savoir si mon Communicateur fonctionne correctement ? 177
Que signifient ces voyants lumineux ? 177

Version obsolète. Ne pas utiliser. Veraltete Version. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastarała wersja. Nie używać. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Comment envoyer manuellement mes données ? 177
Quand dois-je utiliser mon Communicateur ? 177
Que dois-je faire avec mon Communicateur si je pars en voyage ? 177
Comment dois-je jeter mon Communicateur ? 177
Où dois-je m'adresser pour demander de l'aide ? 177

Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Système de suivi à distance LATITUDE

Le Système de suivi à distance LATITUDE (appelé « système LATITUDE » dans ce manuel) est un système de surveillance à distance qui permet à votre médecin d'accéder aux données du dispositif implanté entre les consultations planifiées. Le système LATITUDE est conçu pour améliorer les soins prodigués au patient tout en étant pratique pour vous.

Le système LATITUDE utilise des méthodes de sécurité avancées pour protéger vos données médicales personnelles. Seuls les médecins autorisés ont accès à vos données via le site Internet sécurisé.

Le système LATITUDE n'est pas conçu pour fournir de l'aide en cas d'urgence médicale. Si vous ne vous sentez pas bien, contactez votre médecin ou les services d'urgence.

Communicateur LATITUDE

Le Communicateur LATITUDE est un système de surveillance à domicile qui utilise un système de communication sans fil permettant de communiquer avec votre dispositif implanté. Le Communicateur ne permet pas un suivi en continu. Il lit automatiquement les données du dispositif implanté à des moments définis par votre médecin.

À intervalles réguliers, le Communicateur envoie les données de votre dispositif implanté au système LATITUDE via une des trois méthodes de communication suivantes :

- Ligne téléphonique standard (voir page 108) ; ou
- Réseau cellulaire de données (voir page 111) ; ou
- Ethernet (Internet) (voir page 115).

Le Communicateur reçoit périodiquement des mises à jour définies par votre médecin lorsqu'il se connecte au système LATITUDE.

Le Communicateur ne reprogramme pas et ne change aucune fonction de votre dispositif implanté. Seul votre médecin peut exécuter ces opérations pendant une consultation.

Votre Communicateur est conçu pour être utilisé en Autriche, en Belgique, en République Tchèque, au Danemark, en Finlande, en France, en Allemagne, en Grèce, à Hong Kong, en République d'Irlande, en Italie, aux Pays-Bas, en Norvège, en Pologne, au Portugal, en Slovaquie, en Espagne, en Suède, en Suisse et au Royaume-Uni. Pour plus d'informations, voir « Voyager avec votre Communicateur » en page 154.

La fonction téléphone (ligne fixe) du Communicateur est conçue pour fonctionner avec des lignes téléphoniques standard, comme celles que l'on peut trouver dans la plupart des foyers. Le Communicateur prend en charge le mode de numérotation à tonalité sur une ligne analogique. Le Communicateur peut fonctionner sur d'autres systèmes téléphoniques, tels que les systèmes ADSL et Voice Over Internet Protocol (VoIP), à condition qu'ils fournissent une interface analogique pour connecter le Communicateur.



Se conformer aux instructions de ce manuel pour l'utilisation du Communicateur. Conserver toute la documentation concernant le Communicateur dans un endroit où vous pourrez facilement la consulter.

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Articles que vous devez recevoir

Les articles suivants accompagnent le Communicateur :

- Unité du Communicateur
- Adaptateur de courant alternatif (CA)
- Guide Quick Start du Communicateur
- Manuel patient du Communicateur (ce livret)
- Câble téléphonique du Communicateur
- Adaptateur pour prise téléphonique (en option)

Les articles suivants sont des accessoires de connexion optionnels, et sont disponibles séparément :

- Adaptateur cellulaire USB LATITUDE NXT
- Adaptateur Ethernet USB

Équipement de suivi de l'état clinique à domicile en option

Si votre médecin le prescrit, le Communicateur peut également recueillir des données depuis le système de suivi de l'insuffisance cardiaque LATITUDE, disponible en option. Ce système inclut une balance LATITUDE et un tensiomètre LATITUDE.

Ces appareils spécialement conçus fournissent des informations complémentaires permettant de surveiller votre état clinique. Veuillez vous référer au livret accompagnant la balance ou le tensiomètre.

L'adaptateur du capteur USB (universal serial bus) est inclus avec la balance et le tensiomètre. L'adaptateur du capteur USB fournit une connexion sans fil entre ces produits et le Communicateur. Voir « Connexion de l'adaptateur du capteur USB » en page 162.

Site Internet du médecin

Le site Internet du médecin permet aux médecins autorisés d'obtenir et d'analyser facilement et en toute sécurité les données du dispositif implanté d'un patient.

Le système LATITUDE affiche normalement les données de votre dispositif sur le site Internet du médecin en 15 minutes. Toutefois, il est possible que vos données mettent davantage de temps pour s'afficher en raison de nombreux facteurs externes.

Le site Internet fournit des outils avancés d'analyse et de production de tendances destinés à améliorer les soins apportés aux patients. Seul votre médecin et le personnel médical autorisé par celui-ci peuvent accéder à vos données médicales sur le site Internet du médecin. Ce site est protégé par un mot de passe.

Do not use. Not approved. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Assistance aux patients LATITUDE

Votre dispositif implanté et le Communicateur LATITUDE sont fabriqués par Boston Scientific. Dans certains cas, votre médecin peut vous demander de contacter Boston Scientific pour obtenir de l'aide avec votre Communicateur. Si vous devez contacter Boston Scientific, utilisez le numéro de téléphone approprié que vous trouverez dans la liste ci-dessous.

Pays	Numéro
Autriche	0800 202289
Belgique	0800 80697
République Tchèque	239 016 657
Danemark	70 10 01 82
Finlande	010 80 48 19
France	0805 5404 22
Allemagne	069 51709 481
Grèce	442 035 647 788
Hong Kong	852 8105 5433
République d'Irlande	1890 812005
Italie	848 781164
Pays-Bas	0800 0292077
Norvège	81 00 00 47
Pologne	22 306 07 33
Portugal	800844729
Slovaquie	02 686 223 89
Espagne	901 010840
Suède	020 160 57 07
Suisse	0844 000110
Royaume-Uni	0845 602 9283

Version obsolète. Ne pas utiliser. Nicht verwenden. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Skal ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavversioon. Ärge kasutage. Versja nieaktualna. Nie używać.

Quand utiliser votre Communicateur

Le Communicateur effectue de nombreuses opérations automatiquement à intervalles déterminés par votre médecin. Pour d'autres fonctions, vous devez réagir lorsque les indicateurs s'allument ou clignotent sur le Communicateur. Vérifiez quotidiennement le Communicateur pour voir si les indicateurs sont allumés fixement ou en clignotant.

Utilisez uniquement le Communicateur conformément aux instructions de votre médecin. Le bouton Cœur du Communicateur (Figure 1 en page 103) clignote si vous devez effectuer manuellement une interrogation de votre dispositif implanté, comme l'a programmé votre médecin. Si le bouton Cœur clignote, appuyez sur celui-ci et regardez les indicateurs du Communicateur. Appelez votre médecin si l'icône Appeler le médecin (Figure 2 en page 104) est allumée, quelle que soit la couleur.

Quand ne pas utiliser votre Communicateur

Le Communicateur est conçu pour fonctionner uniquement avec votre dispositif implanté. Il ne fonctionnera pas avec le dispositif implanté d'un autre patient. Le Communicateur doit être utilisé uniquement comme cela a été autorisé par le médecin qui l'a prescrit. Le Communicateur ne doit pas être utilisé avec un dispositif implanté d'une marque autre que Boston Scientific.

Si vous avez des questions au sujet des risques liés à l'utilisation du Communicateur ou de votre dispositif implanté, parlez-en à votre médecin. Vous trouverez également des informations précieuses au sujet des risques et de la fiabilité de cet équipement dans le livret patient qui accompagne votre dispositif implanté.

Où placer votre Communicateur

Installez votre Communicateur :

- Près d'une prise de courant facilement accessible.
- À un emplacement où vous pouvez vous installer confortablement et voir la face avant du Communicateur.
- Suivant la méthode de communication utilisée :
  - **Ligne téléphonique standard** : À proximité d'une prise téléphonique standard.
  - **Réseau cellulaire de données** : Dans un endroit où vous captez un bon signal.
  - **Ethernet (Internet)** : À proximité d'une connexion Internet.
- Près de l'endroit où vous dormez ou à proximité de votre table de chevet. Si cela n'est pas possible, installez votre Communicateur dans un endroit où vous passez beaucoup de temps chaque jour.
- À un endroit où le Communicateur ainsi que tous ses câbles et accessoires restent au sec et ne sont exposés ni à l'humidité, ni à l'eau.

Remarques importantes

- **Il est primordial que le Communicateur soit toujours branché à la prise de courant.**
- **Votre Communicateur doit rester branché à une ligne téléphonique ou à un service Internet sauf si vous êtes abonné au Mode de transmission des données LATITUDE par GSM (Système global de communication sans fil)**.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Foreldet versjon. Skal ikke brukes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Elavult változat. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

- Lors de la configuration de votre Communicateur, utilisez **un** seul type de connexion (ligne téléphonique standard, réseau cellulaire de données, ou Ethernet) même si vous avez assez de câbles et d'adaptateurs pour plus d'une connexion.
- Cet équipement doit être installé et mis en service conformément aux informations présentées dans la documentation fournie. Appelez votre médecin si vous avez besoin d'aide pour configurer ou utiliser votre Communicateur.
- Certains appareils électroménagers et autres sources d'énergie électromagnétique peuvent interférer avec la communication sans fil entre le Communicateur et votre dispositif implanté. Lorsque vous utilisez le Communicateur, vous devez vous trouver au moins à 1 m (3 pieds) des téléviseurs, magnétoscopes, lecteurs de DVD, ordinateurs et autres équipements électroniques.
- Sécurité électrique : Il est conseillé au patient d'installer un parasurtenseur entre la prise électrique murale et le Communicateur. Cela permet d'éviter tout dommage au Communicateur causé par la foudre et autres surtensions transitoires. Les prises murales des câbles électriques et les autres accessoires doivent être en bon état avant utilisation.
- Le personnel de Boston Scientific peut contacter le centre ou le patient afin de lui conseiller le meilleur emplacement pour le Communicateur, si un dispositif implanté utilise trop de télémétrie RF.

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Föråldrad version. Använd inte.
Foreldet versjon. Må ikke brukes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

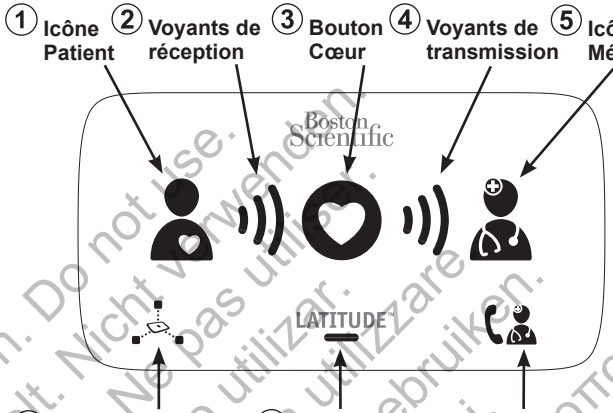
Boutons, connecteurs et indicateurs

La Figure 1 et la Figure 2 illustrent les boutons, les indicateurs et les connecteurs à l'avant et à l'arrière du Communicateur. Se référer à la section « Description des indicateurs » en page 123 pour une description de chaque indicateur.



* Les ports USB sont utilisés pour connecter l'adaptateur du capteur USB et/ou l'adaptateur cellulaire LATITUDE NXT USB ou bien l'adaptateur Ethernet USB.

Figure 1. Boutons et connecteurs



1. **Icône Patient** : Rester près du Communicateur lorsque la lumière est allumée, quelle que soit la couleur.
2. **Voyants de réception** :
   Vert = recueil de données réussi.
   Jaune = erreur lors du recueil des données.
3. **Bouton Cœur** : Appuyez lorsque le bouton clignote ou appuyez pour envoyer des données.
4. **Voyants de transmission** :
   Vert = envoi de données réussi.
   Jaune = erreur lors de l'envoi des données.
5. **Icône Médecin** : Données envoyées avec succès lorsque la lumière s'allume en bleu.
6. **Voyant de réception du poids et de la tension artérielle** : Données du capteur reçues lorsque la lumière est allumée.
7. **Témoin de branchement LATITUDE** :
   Vert = Le Communicateur est actif et prêt à être utilisé.
   Jaune = La lumière jaune clignote pendant le démarrage ou pour indiquer une erreur.
8. **Icône Appeler le médecin** : Appelez votre médecin lorsque la lumière est allumée, quelle que soit la couleur.

Figure 2. Indicateurs

Pour plus d'informations sur les indicateurs, voir « Description des indicateurs » en page 123.

Installation de votre Communicateur

Confirmation des paramètres des interrupteurs

- Confirmez que les interrupteurs blancs, numérotés de 4 à 8 en bas du Communicateur correspondent aux paramètres des interrupteurs de votre pays, comme cela est illustré à la Figure 3.
- Si les interrupteurs blancs situés au bas de votre Communicateur ne correspondent pas aux paramètres illustrés ci-dessous, glissez-les vers le haut ou vers le bas afin de les faire correspondre.
- Connexion téléphonique fixe uniquement : Les interrupteurs numérotés de 1 à 3 peuvent être différents de ceux illustrés s'il est nécessaire de composer un préfixe d'accès extérieur pour émettre un appel téléphonique. Se référer à « Paramétrage des interrupteurs pour les standards téléphoniques ou les numéros d'accès extérieur » en page 160 pour les paramètres de ces interrupteurs.

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Να μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke bruges.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

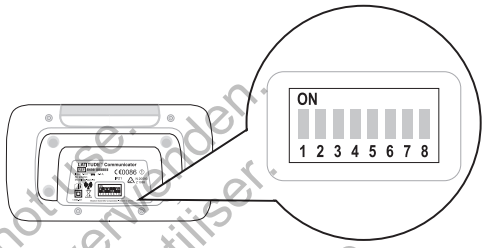




Figure 3. Paramètres des interrupteurs

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Veraltete Version. Nicht verwenden.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Föråldrad version. Använd ej.
Παρωχημένη έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Foreldet versjon. Må ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Zastaraná verze. Nepoužívejte.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Connectez votre Communicateur au système LATITUDE

Suivez une des trois méthodes de connexion listées ci-dessous afin de vous connecter au système LATITUDE :

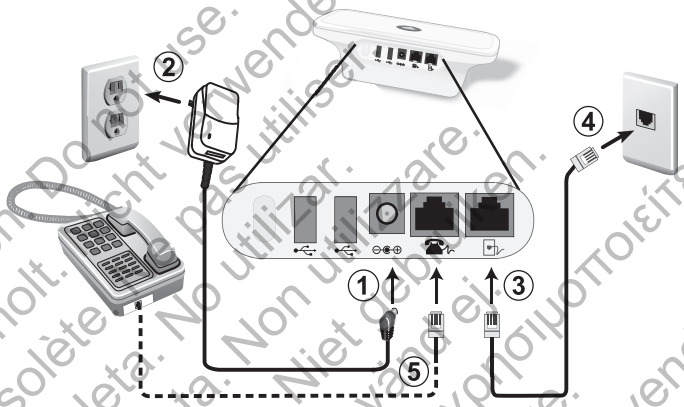
- **Ligne téléphonique fixe standard** : Suivez les étapes indiquées en « Avec une prise téléphonique fixe » en page 108.
- **Réseau cellulaire de données** : Suivez les étapes indiquées en « Avec le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM » en page 111.
- **Ethernet (Internet)** : Suivez les étapes indiquées en « Avec une connexion à un Adaptateur Ethernet USB » en page 115.

Remarque : Vous devez rester à proximité du Communicateur pendant tout le processus d'installation afin de garantir une connexion optimale entre votre dispositif implanté et le Communicateur.

Versión obsoleta. No utilizar.
Föråldrad version. Använd inte.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke bruges.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Avec une prise téléphonique fixe

Pour configurer le Communicateur pour une connexion de téléphone fixe, exécutez les étapes suivantes.



5. Le raccordement d'un téléphone est facultatif.

Figure 4. Avec une prise téléphonique fixe

1. Insérez l'adaptateur CA (fourni) dans la prise avec le symbole ⊖-⊙-⊕.
2. Branchez l'adaptateur CA dans une prise électrique facilement accessible.
   - Le témoin de branchement LATITUDE peut clignoter en jaune pendant près d'une minute.
   - Tous les témoins de branchement du Communicateur s'allument pendant une seconde environ.
   - Si le témoin de branchement LATITUDE n'est pas allumé, vérifiez que les deux extrémités de l'adaptateur CA sont correctement connectées. Vérifiez que la lumière de l'adaptateur CA est allumée.

3. Branchez une extrémité du câble téléphonique (fourni) du Communicateur dans la prise avec le symbole suivant .

4. Il est possible que vous deviez utiliser un adaptateur de prise téléphonique (fourni). Dans ce cas, branchez l'autre extrémité du câble téléphonique dans l'adaptateur de la prise téléphonique. Branchez ensuite l'autre extrémité du cordon téléphonique dans la prise téléphonique murale.

   Remarque : Si vous disposez d'un service Internet ADSL, vous aurez peut-être besoin d'installer un filtre ADSL entre la prise téléphonique murale et le Communicateur. Se reporter à « Service Internet ADSL » en page 157.

5. Facultatif : Pour utiliser un téléphone avec cette prise murale, vous pouvez brancher votre téléphone à la prise avec le symbole ou à l'adaptateur de prise téléphonique.

   Note : Votre Communicateur et un téléphone peuvent partager la même prise téléphonique murale. Toutefois, vous ne pouvez pas les utiliser simultanément.

6. Lorsque le bouton Cœur clignote, appuyez dessus.
   - Les symboles indicateurs de votre Communicateur clignotent en vert selon une séquence répétée, pendant plusieurs minutes, comme indiqué en « Fonctionnement de l'indicateur lorsque vous utilisez le bouton Cœur » en page 121.
   - Si vous avez déjà effectué la configuration initiale, le bouton Cœur ne clignotera pas.

7. La connexion de votre Communicateur au système LATITUDE est réussie lorsque le symbole indicateur est allumé fixement en vert comme indiqué ci-dessous.



L'installation est achevée, et aucune autre action n'est à effectuer pour le moment. Laissez votre Communicateur branché.

- Si cette procédure prend plus que quelques minutes, un téléchargement et une installation de logiciel pourraient être en cours. Se reporter à « Téléchargement et installation du logiciel » en page 118.
- Si les symboles indicateurs ne s'allument pas fixement en vert, reportez-vous à « Résolution des problèmes » en page 130.

Important : Votre Communicateur doit rester branché à la prise électrique et à la prise téléphonique murale.

Do not use. Nicht verwenden. Versión obsoleta. Ne pas utiliser. Versione obsoleta. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilizar. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Avec le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM

Si vous avez opté pour le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM, vous n'avez pas besoin de raccorder les câbles téléphoniques ou Ethernet.

- Le *modèle 6288* dispose d'une fonction intégrée qui permet la communication cellulaire entre votre Communicateur et le système LATITUDE. Le *modèle 6288* n'a pas besoin d'autre équipement pour la connexion.
- Le *modèle 6290* utilise un adaptateur cellulaire USB pour activer la communication cellulaire entre votre Communicateur et le système LATITUDE. L'adaptateur cellulaire USB est fourni en cas d'abonnement au mode de transmission des données et doit être connecté au Communicateur. Les instructions suivantes mentionnent « *Modèle 6290 uniquement* », si nécessaire.

Voir la section « Mode de transmission des données LATITUDE par GSM » en page 148 pour plus d'informations.

Do not use this version. Nicht verwenden! Föråldrad version. Ne pas utiliser cette version obsolète. Ne utilizzare questa versione obsoleta. Niet gebruiken. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Undgå brug. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Où placer votre adaptateur cellulaire USB

Important : Maintenez une distance d'au moins 15 cm (6 pouces) entre l'adaptateur cellulaire USB et votre dispositif implanté.

Placez votre adaptateur cellulaire USB :

- Loin d'autres produits électroniques ou surfaces métalliques.
- À côté du Communicateur et non sous ou au-dessus de celui-ci.

Comment configurer votre adaptateur cellulaire USB

Pour configurer le Communicateur pour une connexion à un réseau cellulaire de données, exécutez les étapes suivantes.

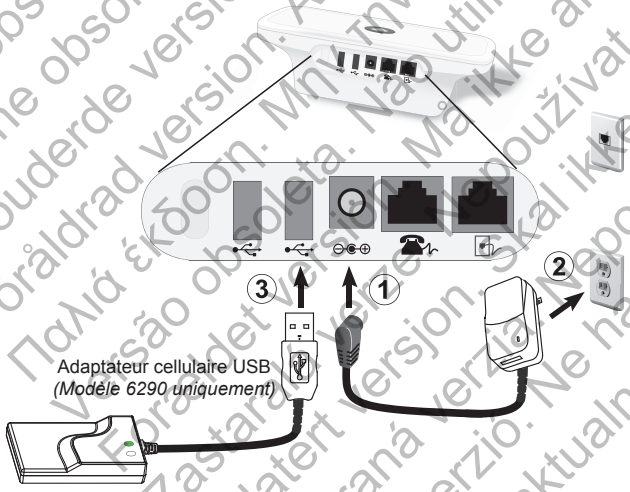


Figure 5. Avec le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM

1. Insérez l'adaptateur CA (fourni) dans la prise avec le symbole ⊖-◉-⊕.

2. Branchez l'adaptateur CA dans une prise électrique facilement accessible.
   - Le témoin de branchement LATITUDE peut clignoter en jaune pendant près d'une minute.
   - Tous les témoins de branchement du Communicateur s'allument pendant une seconde environ.
   - Si le témoin de branchement LATITUDE n'est pas allumé, vérifiez que les deux extrémités de l'adaptateur CA sont correctement connectées. Vérifiez que la lumière de l'adaptateur CA est allumée.

3. *Modèle 6290 uniquement* : Insérez le connecteur USB de l'adaptateur cellulaire dans l'un des ports USB étiquetés •⇐. Se reporter à « Figure 5. Avec le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM » en page 112.
   - Assurez-vous que l'adaptateur cellulaire USB est connecté correctement en vérifiant que l'indicateur d'alimentation ⏻ situé au-dessus de l'adaptateur cellulaire est allumé. Il doit rester allumé en permanence, sauf lors d'un redémarrage du système LATITUDE.

   Remarque : L'indicateur sans fil 𝕐 situé au dessus de l'adaptateur cellulaire USB clignotera plusieurs fois et à différentes séquences. Cet indicateur n'indique rien en cas de fonctionnement normal.

Version. Do not use. Nicht verwenden. Überholt. Niet gebruiken. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Föråldrad version. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult változat. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

4. Lorsque le bouton Cœur clignote, appuyez dessus.
   - Les symboles indicateurs de votre Communicateur clignotent en vert selon une séquence répétée, pendant plusieurs minutes, comme indiqué en « Fonctionnement de l'indicateur lorsque vous utilisez le bouton Cœur » en page 121.
   - Si vous avez déjà effectué la configuration initiale, le bouton Cœur ne clignotera pas.
5. La connexion de votre Communicateur au système LATITUDE est réussie lorsque le symbole indicateur est allumé fixement en vert comme indiqué ci-dessous.



L'installation est achevée, et aucune autre action n'est à effectuer pour le moment. Laissez votre Communicateur branché.

- Si cette procédure prend plus que quelques minutes, un téléchargement et une installation de logiciel pourraient être en cours. Se reporter à « Téléchargement et installation du logiciel » en page 118.
- Si les symboles indicateurs ne s'allument pas fixement en vert, reportez-vous à « Résolution des problèmes » en page 130.

Important : Votre Communicateur doit rester branché à la prise électrique et à l'adaptateur cellulaire USB.

Version. Do not use. Nicht verwenden. Überholt. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Foreldet versjon. Ikke bruk. Foreldet versjon. Ikke bruk. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastarała wersja. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Avec une connexion à un Adaptateur Ethernet USB

Contactez votre médecin si vous désirez remplacer votre Adaptateur Ethernet USB ou en racheter un neuf.

Pour configurer le Communicateur pour une connexion Ethernet, exécutez les étapes suivantes.

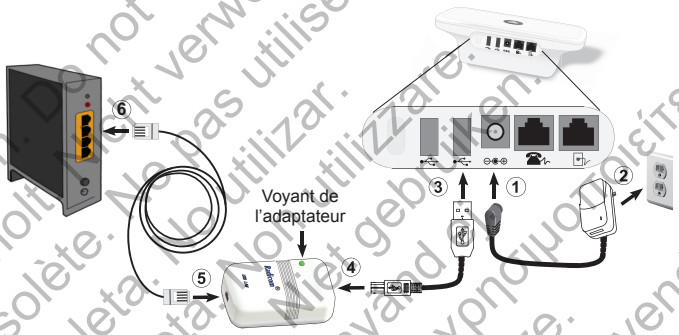


Figure 6. Avec une connexion à un Adaptateur Ethernet USB

1. Insérez l'adaptateur CA (fourni) dans la prise avec le symbole ⊖-⊙-⊕.
2. Branchez l'adaptateur CA dans une prise électrique facilement accessible.
   - Le témoin de branchement LATITUDE peut clignoter en jaune pendant près d'une minute.
   - Tous les témoins de branchement du Communicateur s'allument pendant une seconde environ.
   - Si le témoin de branchement LATITUDE n'est pas allumé, vérifiez que les deux extrémités de l'adaptateur CA sont correctement connectées. Vérifiez que la lumière de l'adaptateur CA est allumée.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Verzia zastaraná. Nepoužívať. Zastaralá verze. Nepoužívat. Foreldet versjon. Skal ikke brukes. Zastarała wersja. Nie używać. Elavunud versioon. Ärge kasutage. Nevažeća verzija. Ne koristiti. Застаріла версія. Не використовувати. Versiya köhnəlmişdir. İstifadə etməyin.

Important : Pour les étapes suivantes, assurez-vous que vous utilisez le câble Ethernet fourni avec l'adaptateur Ethernet USB et non pas le câble téléphonique fourni avec le Communicateur.

3. Insérez le petit connecteur du câble USB (fourni avec l'adaptateur Ethernet USB) dans un des ports USB du Communicateur avec le symbole •←.
4. Insérez le connecteur carré du câble USB dans le connecteur de l'adaptateur Ethernet USB situé juste à côté du voyant de l'adaptateur.
5. Insérez le câble Ethernet (fourni avec l'adaptateur Ethernet USB) dans le connecteur situé du côté opposé de l'adaptateur.
6. Branchez le câble Ethernet sur un port Ethernet du point d'accès à Internet, par exemple, un modem, un routeur ou une prise murale Ethernet.
   - Assurez-vous que l'adaptateur Ethernet USB est connecté correctement en vérifiant que le voyant vert situé à l'avant est allumé (fixement ou en clignotant).
7. Lorsque le bouton Cœur clignote, appuyez dessus.
   - Les symboles indicateurs de votre Communicateur clignotent en vert selon une séquence répétée, pendant plusieurs minutes, comme indiqué en « Fonctionnement de l'indicateur lorsque vous utilisez le bouton Cœur » en page 121.
   - Si vous avez déjà effectué la configuration initiale, le bouton Cœur ne clignotera pas.

Version obsolète. Ne pas utiliser. Veraltete Version. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Foreldet versjon. Må ikke brukes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

8. La connexion de votre Communicateur au système LATITUDE est réussie lorsque le symbole indicateur est allumé fixement en vert comme indiqué ci-dessous.



L'installation est achevée, et aucune autre action n'est à effectuer pour le moment. Laissez votre Communicateur branché.

- Si cette procédure prend plus que quelques minutes, un téléchargement et une installation de logiciel pourraient être en cours. Se reporter à « Téléchargement et installation du logiciel » en page 118.
- Si les symboles indicateurs ne s'allument pas fixement en vert, reportez-vous à « Résolution des problèmes » en page 130.

Important : Votre Communicateur doit rester branché à la prise électrique et à votre point d'accès à Internet.

Do not use. Nicht verwenden. No usar. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Föråldrad version. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

Téléchargement et installation du logiciel

Il se peut qu'une mise à jour de logiciel soit envoyée à votre Communicateur, afin que celui-ci la télécharge et l'installe.

Lors de la configuration initiale du Communicateur : Si une mise à jour du logiciel est en attente d'installation, appuyez sur le bouton Cœur pour déclencher le processus de téléchargement et d'installation, qui pourraient prendre plusieurs minutes. Attendre que le bouton Cœur clignote à nouveau, puis appuyer une fois dessus. Suivre les étapes de configuration restantes pour la méthode de connexion choisie.

Lors de l'utilisation normale du Communicateur, si celui-ci a déjà été configuré : Il se peut que le téléchargement et l'installation du logiciel se fassent à votre insu.

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Fonctionnement normal du Communicateur



Votre Communicateur exécute des contrôles quotidiens du dispositif. Si tout est normal, seul le témoin de branchement LATITUDE s'allume en vert. Le Communicateur interroge également automatiquement votre dispositif implanté à un intervalle régulier déterminé par votre médecin. Aucun indicateur du Communicateur ne s'allume pendant une interrogation programmée ou une vérification quotidienne du dispositif. Ils s'allument lorsque vous utilisez le bouton Cœur de la manière décrite à la section « Interrogation de votre dispositif implanté » en page 151, ou lorsque vous utilisez le bouton État, tel que décrit à la section « Vérification de la connexion du Communicateur au système LATITUDE » en page 153.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Non obsoleto. Non utilizar. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Foreldet versjon. Ikke bruk. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Remarque : Lorsque des couleurs sont utilisées dans ce manuel pour expliquer le fonctionnement du Communicateur, un indicateur représenté en gris signifie qu'il n'est pas allumé. S'il est d'une autre couleur, y compris blanc, cela signifie qu'il est allumé.

(Un cœur gris dans un cercle bleu signifie qu'il n'est pas allumé. Un cœur blanc dans le cercle bleu signifie qu'il est allumé.)

Pour résumer, si le témoin de branchement LATITUDE s'allume en vert, votre Communicateur fonctionne correctement.

Do not use.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Fonctionnement de l’indicateur lorsque vous utilisez le bouton Cœur

Cette section décrit la manière dont les indicateurs s’allument après avoir appuyé sur le bouton Cœur. Le Communicateur interroge votre dispositif implanté, puis envoie vos données au système LATITUDE. Vous trouverez des informations plus détaillées sur les couleurs et la fonction des différents indicateurs plus loin dans ce manuel.



Le Communicateur commence à interroger votre dispositif implanté après un appui sur le bouton Cœur.



L’icône Patient s’allume en bleu. Les voyants de réception clignotent en vert et défilent progressivement de gauche à droite pendant que le Communicateur interroge votre dispositif.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Nie używać. Nepoužívat. Skal ikke brukes. Nepoužívať. Használja. Nie używać.
Version obsolète. Versión obsoleta. Versione obsoleta. Verouderde versie. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Mnv. Xpnoiv. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.



Les trois voyants de réception s'allument en vert. Le bouton Cœur s'allume fixement en blanc, ce qui indique que l'interrogation a été effectuée avec succès.



Les voyants de transmission clignotent en vert et défilent progressivement de gauche à droite pendant que le Communicateur passe un appel et commence à envoyer vos données au système LATITUDE.



L'icône Médecin s'allume en bleu, ce qui indique que le Communicateur a réussi à envoyer vos données au système LATITUDE. Tous les indicateurs restent allumés comme indiqué pendant deux minutes pour indiquer que la procédure a réussi.

Version obsolète. Ne pas utiliser. Nicht verwenden. Do not use. Föråldrad version. Använd ej. Niet gebruiken. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Uudelleen versio. Ei käytössä. Må ikke brukes. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Description des indicateurs

Les indicateurs s'allument pour indiquer la progression du Communicateur lorsque :

- Vous interrogez manuellement votre dispositif implanté
- Vous connectez manuellement le Communicateur et envoyez les informations relatives à votre dispositif implanté au système LATITUDE
- Le Communicateur recueille les mesures provenant d'une balance ou d'un tensiomètre prescrit

Un ou plusieurs indicateurs peuvent s'allumer ou clignoter de différentes couleurs pour signaler qu'un type d'action doit être effectué. Se reporter à « Résolution des problèmes » en page 130.



Icône Patient

Indique que le Communicateur interroge votre dispositif implanté (il collecte les données provenant du dispositif implanté).

- S'allume fixement en bleu lorsque le bouton Coeur a été pressé et qu'une interrogation a commencé.
- S'allume fixement en bleu pendant 2 minutes après une interrogation réussie.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No usar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u



Voyants de réception

Indiquent que le Communicateur collecte les données provenant de votre dispositif implanté.

- Clignotent en vert, ce qui indique que le Communicateur interroge votre dispositif implanté.
- S'allument en vert pendant 2 minutes pour indiquer que l'interrogation a réussi.



Bouton Cœur

- Une lumière blanche clignotante signifie que vous avez besoin d'effectuer une interrogation programmée précédemment. Appuyer sur le bouton Cœur pour effectuer celle-ci.
- Une lumière allumée fixement en blanc pendant 2 minutes signifie que l'interrogation est terminée. Veuillez noter que la lumière blanche fixe peut sembler très faible.
- Peut également être utilisé pour lancer manuellement une interrogation de votre dispositif implanté. Voir « Interrogation de votre dispositif implanté » en page 151 avant d'utiliser ce bouton.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Nie używać.



Voyants de transmission

Indiquent que le Communicateur se connecte au système LATITUDE.

- Clignotent en vert par séquences répétées, ce qui indique qu'une connexion au système LATITUDE est en cours.
- S'allument en vert pendant 2 minutes pour indiquer que la connexion au système LATITUDE a réussi et que les données collectées depuis le dispositif ont été envoyées.



Icône Médecin

S'allume en bleu pendant 2 minutes pour indiquer que le Communicateur a réussi à se connecter au système LATITUDE. Le Communicateur envoie les données collectées à partir de votre dispositif implanté, de la balance ou du tensiomètre.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie



Voyant de réception du poids et de la tension artérielle

Indique que le Communicateur est parvenu à communiquer avec une balance ou un tensiomètre.

- Clignote 5 fois en vert et reste allumé fixement pendant 5 minutes afin d'indiquer que le Communicateur a réussi à collecter les mesures de poids ou de tension artérielle.



Témoin de branchement LATITUDE

Indique que le Communicateur est branché à la prise de courant. Il indique également si le processus de démarrage du Communicateur est effectué ou si le Communicateur est prêt à être utilisé.

- S'allume en vert pour indiquer que le Communicateur est connecté à la prise de courant et qu'il est prêt à être utilisé.
- Clignote en jaune pendant le processus de démarrage.
- Peut clignoter en jaune pendant un long moment. Cela signifie qu'un nouveau logiciel a été installé sur le Communicateur.

Versión obsoleta. No utilizar. Do not use. Nicht verwenden. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavunud versioon. Ärge kasutage. Wersja nieaktualna. Nie używać.



Icône Appeler le médecin

S'allume en jaune ou en rouge (fixe ou clignotant) pour signaler un problème que vous devez communiquer à votre médecin. Se reporter à l'erreur dans la section « Résolution des problèmes » en page 130.

Une lumière rouge a une priorité plus élevée qu'une lumière jaune. Si une erreur de chaque couleur se produit en même temps, seule la lumière rouge est affichée.

- Clignote en jaune brièvement après le branchement du Communicateur à une prise de courant.
- Cette lumière s'éteint lorsque le Communicateur a terminé le processus de démarrage.
- Si le processus de démarrage n'est pas terminé, l'indicateur s'allume fixement en jaune.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. Ne pas utiliser. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Bouton État

Le bouton État se trouve à l'arrière du Communicateur, comme illustré à la Figure 7.



Figure 7. Bouton État

Le bouton État permet au patient d'effectuer l'une des actions suivantes, en fonction de la durée pendant laquelle ce dernier a appuyé sur le bouton :

- **Pendant moins de 3 secondes** : Les indicateurs du Communicateur s'allument pour montrer :
  - L'état de la dernière interrogation.
  - L'état de la dernière connexion au système LATITUDE.

  Les indicateurs seront allumés pendant 2 minutes. Si l'icône Appeler le médecin clignotait, elle cessera et restera allumée fixement.
- **Pendant plus de 3 secondes** : Les voyants de transmission clignotent en vert progressivement de gauche à droite pendant que Communicateur se connecte au système LATITUDE.

Remarque : Si vous avez appuyé sur le bouton Cœur, le bouton État ne fonctionnera pas tant que l'interrogation n'est pas terminée ou annulée.

Confirmation de la réussite



Vous pouvez utiliser le bouton État pour vérifier si le Communicateur a fonctionné normalement. L'image ci-dessus montre que les voyants de réception et de transmission sont allumés en vert, ce qui confirme que la dernière interrogation et la dernière connexion au système LATITUDE ont réussi. Si tous les voyants sont verts, il n'y a rien à faire.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizzare. Niet gebruiken. Föråldrad version. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilizar. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

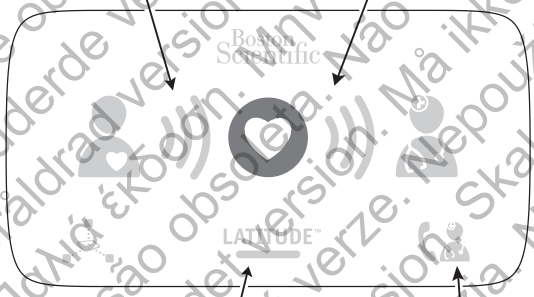
Résolution des problèmes

Résolution des erreurs affichées par les icônes et le témoin de branchement LATITUDE

Un ou plusieurs indicateurs à l'avant du Communicateur peuvent s'allumer ou clignoter pour indiquer certains types d'erreurs au niveau du Communicateur, des communications ou du système LATITUDE. La Figure 8 donne une description générale des types d'erreurs. Une description de chaque erreur ainsi que les mesures suggérées pour les résoudre sont mentionnées dans cette section.

Voyants de réception jaunes
Indiquent des erreurs lors de la réception d'informations en provenance de votre dispositif implanté

Voyants de transmission jaunes
Indiquent des erreurs lors de l'envoi d'informations au système LATITUDE



Témoin de branchement LATITUDE
Une lumière jaune indique une erreur

Icône Appeler le médecin
Appelez votre médecin lorsque la lumière est allumée

Figure 8. Types d'erreurs

Le bouton Cœur clignote
L'indicateur LATITUDE est vert



Description : Vous devez effectuer une interrogation programmée précédemment.

Action :

- Appuyez sur le bouton Cœur pour compléter l'interrogation.
- Si le bouton Cœur s'allume fixement en blanc, cela indique que l'interrogation a été effectuée avec succès. Aucune action supplémentaire n'est requise.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

Aucun indicateur n'est allumé



Description : Aucun indicateur n'est allumé.

Le Communicateur n'est pas branché à une prise de courant ou ne fonctionne pas.

Action :

- Si le témoin de branchement LATITUDE n'est pas allumé, vérifiez que les deux extrémités de l'adaptateur CA sont correctement connectées.
- Vérifiez que la lumière de l'adaptateur CA est allumée.
- Si le Communicateur est branché à la prise électrique et que la lumière de l'adaptateur CA est allumée, contactez votre médecin.

Version obsolète. Do not use. Nicht verwenden. Überholt. Ne pas utiliser. Versione obsoleta. No utilizar. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Le témoin de branchement LATITUDE clignote en jaune
Aucun autre témoin n'est allumé



Description : Le témoin de branchement LATITUDE clignote en jaune.

Le Communicateur pourrait être en cours de démarrage, ou il pourrait être en train de télécharger et de mettre à jour le logiciel.

Ce processus dure généralement moins d'une minute, mais pourrait prendre jusqu'à 10 minutes.

Action :

- Aucune action n'est requise, à moins que le témoin de branchement LATITUDE ne clignote pendant plus de 10 minutes. Dans ce cas, contactez votre médecin.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. Ne pas utiliser. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verzia. Nepoužívať. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

L'icône Appeler le médecin est rouge
Le témoin de branchement LATITUDE est jaune



Description : L'icône Appeler le médecin est rouge (fixe ou clignotant) et le témoin de branchement LATITUDE est jaune.

Un éventuel problème avec votre dispositif implanté a été détecté, mais le Communicateur ne parvient pas à envoyer les informations collectées depuis votre dispositif implanté au système LATITUDE.

L'icône Appeler le médecin et le témoin de branchement LATITUDE s'allument fixement comme indiqué, jusqu'à ce que le problème soit résolu.

Action : Votre réaction immédiate est exigée. Appelez votre médecin.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Przestarzała wersja. Nie używać. Πολύ έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

L’icône Appeler le médecin est jaune
Le témoin de branchement LATITUDE est jaune



Description : L’icône Appeler le médecin est jaune (fixe ou clignotant) et le témoin de branchement LATITUDE est jaune.

Indique l’une des erreurs suivantes :

- Votre Communicateur est actuellement dans l’incapacité de surveiller votre dispositif implanté.
- Le suivi de votre dispositif implanté a été suspendu par le système LATITUDE.

L’icône Appeler le médecin et le témoin de branchement LATITUDE s’allument fixement en jaune comme indiqué, jusqu’à ce que le problème soit résolu.

Action : Appelez votre médecin.

Version obsolète. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. Ne pas utiliser.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaraná verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

L’icône Appeler le médecin est jaune
Le témoin de branchement LATITUDE n’est pas allumé



Description : L’icône Appeler le médecin est allumée fixement en jaune et le témoin de branchement LATITUDE est éteint. Cela signifie que votre Communicateur ne fonctionne peut-être pas correctement.

Action : Vous devez peut-être remplacer le Communicateur. Contactez votre médecin.

Version. Do not use.
Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Résolution des erreurs affichées en jaune par les symboles indicateurs

Une ou plusieurs ondes des symboles indicateurs s'allument en jaune pour indiquer certains types d'erreurs, telles que celles décrites dans la section Onde. Les symboles indicateurs s'allument en jaune pendant 60 minutes, sauf si l'erreur est résolue avant. Après 60 minutes, tous les symboles s'éteignent et le témoin de branchement LATITUDE s'allume en vert, même si le problème n'a pas été résolu.

Si l'erreur n'est toujours pas résolue après avoir suivi les étapes détaillées dans la section suivante, contactez votre médecin.

Remarque : Lorsque les symboles indicateurs s'allument en jaune pour indiquer une erreur, le témoin de branchement LATITUDE s'allume en jaune en même temps.

Version. Do not use.
Nicht verwenden.
Überholte Version.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Används ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Une onde du voyant de réception est allumée en jaune



Description : Le Communicateur n'a pas réussi à lancer une interrogation de votre dispositif implanté, ou votre dispositif implanté était hors de portée au moment où l'interrogation a été tentée.

Action :

- Vérifiez que le Communicateur est placé à l'endroit optimal, comme indiqué dans la section « Où placer votre Communicateur » en page 101.
- Mettez-vous en face du Communicateur. Asseyez-vous directement devant le Communicateur. Veillez à vous trouver dans un rayon de 3 m (10 pieds) du Communicateur.
- Déplacez les équipements électroniques sans fil (comme les téléphones sans fil ou cellulaires, ou les interphones pour bébé) qui se trouvent à moins de 1 m (3 pieds) du Communicateur.

Pour vous assurer que vous avez résolu le problème :

- Appuyez sur le bouton Cœur pour lancer une autre interrogation. Si l'interrogation a réussi, les trois ondes du voyant de réception s'allument en vert pendant 2 minutes.

Version obsolète. Ne pas utiliser. Do not use. Nicht verwenden. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilizar. Foreldet versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Застаріла версія. Не використовувати. Elavult változat. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Deux ondes du voyant de réception sont allumées en jaune



Description : Le Communicateur a commencé l'interrogation, mais n'a pas réussi à la terminer dans le délai imparti.

Action :

- Vérifiez que le Communicateur est placé à l'endroit optimal, comme indiqué dans la section « Où placer votre Communicateur » en page 101.
- Mettez-vous en face du Communicateur. Asseyez-vous directement devant le Communicateur. Veillez à vous trouver dans un rayon de 3 m (10 pieds) du Communicateur.
- Restez immobile jusqu'à ce que l'interrogation soit terminée. Ne vous éloignez pas du Communicateur.
- Déplacez les équipements électroniques sans fil (comme les téléphones sans fil ou cellulaires, ou les interphones pour bébé) qui se trouvent à moins de 1 m (3 pieds) du Communicateur.

Pour vous assurer que vous avez résolu le problème :

- Appuyez sur le bouton Cœur pour lancer une autre interrogation. Si l'interrogation a réussi, les trois ondes du voyant de réception s'allument en vert pendant 2 minutes.

Trois ondes du voyant de réception sont allumées en jaune



Description : L'une des raisons suivantes peut provoquer cette erreur :

- Il est possible que vous ayez dépassé votre limite hebdomadaire d'interrogations, ou vous n'êtes pas autorisé à utiliser le bouton Cœur.
- Le Communicateur n'a pas réussi à établir une communication sans fil avec votre dispositif implanté en raison d'une interférence avec le dispositif implanté d'une autre personne.

Action :

- Si vous envisagez d'interroger votre dispositif, attendez 10 minutes. Ensuite, essayez d'appuyer à nouveau sur le bouton Cœur pour lancer l'interrogation.
- N'appuyez pas sur le bouton Cœur lorsque l'interrogation est en cours, sauf si vous voulez l'arrêter.
- Si les trois ondes du voyant s'affichent après avoir appuyé sur le bouton Cœur, contactez votre médecin.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Niet gebruiken. Ei käytetä. Μην χρησιμοποιείτε. Não utilizar. Må ikke anvendes. Nepoužívat. Ikke brukes. Nepoužívať. Nie używać.

Une onde du voyant de transmission est allumée en jaune



Description : Le Communicateur n'est pas parvenu à établir une connexion au système LATITUDE pour l'une des raisons suivantes :

- Aucune tonalité n'a été détectée lorsque le système a essayé d'utiliser la ligne téléphonique.
- Aucun réseau n'a été détecté lorsque le dispositif a tenté de se connecter en utilisant le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM.
- Aucune connexion Ethernet n'a été détectée lorsque l'appareil a tenté de se connecter en utilisant l'Adaptateur Ethernet USB.

Action : Avec une connexion téléphonique fixe :

- Vérifiez que le câble téléphonique fourni avec le Communicateur est branché correctement à une prise téléphonique murale et au Communicateur.
- Décrochez le téléphone et vérifiez s'il y a une tonalité. S'il n'y a pas de tonalité, essayez une autre prise téléphonique murale.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Foreldet versjon. Må ikke brukes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktywna. Nie używać.

- Si vous disposez d'un service Internet ADSL, veillez à utiliser un filtre ADSL entre le Communicateur et la prise téléphonique murale.
- Vérifiez que le service de téléphonie analogique prend en charge le mode de numérotation par tonalité.

Avec le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM :

- Si vous n'avez pas activé le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM, voir page 148.
- Assurez-vous que l'Adaptateur cellulaire USB est correctement branché au Communicateur.
- Déplacez le Communicateur dans un endroit qui aurait une meilleure réception cellulaire.
- Si cela ne fonctionne toujours pas, essayez de brancher le Communicateur sur une prise téléphonique murale active.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd inte.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Avec l'Adaptateur Ethernet USB :

- Assurez-vous que le câble USB fourni avec l'adaptateur Ethernet USB est bien connecté d'un côté à l'adaptateur Ethernet USB et de l'autre, au Communicateur.
- Assurez-vous que le câble Ethernet fourni avec l'adaptateur Ethernet USB est bien connecté d'un côté à l'adaptateur Ethernet USB et de l'autre, au port Ethernet du point d'accès à Internet.
- Si le voyant vert situé sur le devant de l'adaptateur Ethernet USB n'est pas allumé, assurez-vous que le modem ou routeur Internet est sous tension.

Pour vous assurer que vous avez résolu le problème :

- Appuyez sur le bouton État et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les voyants de transmission clignotent progressivement en vert. Si la connexion a réussi, les trois ondes du voyant de transmission s'allument en vert pendant 2 minutes.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Deux ondes du voyant de transmission sont allumées en jaune



Description : Une tentative de connexion au système LATITUDE a échoué à cause de problèmes de connexion concernant la ligne téléphonique fixe, le réseau cellulaire, ou la ligne Ethernet.

Si vous utilisez une connexion de téléphone fixe, il se peut qu'un autre dispositif (téléphone, répondeur ou ordinateur) utilise, ou essaie d'utiliser, la ligne téléphonique.

Action : Avec une connexion téléphonique fixe :

- Veillez à ce que votre téléphone ne soit pas utilisé au même moment.
- Décrochez le téléphone et vérifiez s'il y a une tonalité. S'il n'y a pas de tonalité, essayez une autre prise téléphonique murale.
- Retirez les coupleurs qui se trouvent entre le Communicateur et la prise téléphonique murale.
- Si vous disposez d'un service Internet ADSL, veillez à utiliser un filtre ADSL entre le Communicateur et la prise téléphonique murale.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Não utilize. Nepoužívat. Ikke använd. Használja. Nie używać.

- Vérifiez que les interrupteurs au bas du Communicateur sont correctement placés pour votre pays et essayez de savoir si vous devez composer un numéro pour passer un appel externe. Se reporter à « Confirmation des paramètres des interrupteurs » en page 105.

Avec le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM :

- Si vous n'avez pas activé le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM, voir page 148.
- Déplacez le Communicateur dans un endroit pouvant disposer d'une meilleure qualité de signal.
- Si cela ne fonctionne toujours pas, essayez de brancher le Communicateur sur une prise téléphonique murale active.

Avec l'Adaptateur Ethernet USB :

- Assurez-vous que le câble Ethernet fourni avec l'Adaptateur Ethernet USB est connecté au port Ethernet de votre point d'accès à Internet.

Pour vous assurer que vous avez résolu le problème :

- Appuyez sur le bouton État et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les voyants de transmission clignotent progressivement en vert. Si la connexion a réussi, les trois ondes du voyant de transmission s'allument en vert pendant 2 minutes.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizare. Χρησιμοποιείτε. Forældet version. Ikke brug. Zastaralá verze. Nepoužívat. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Trois ondes du voyant de transmission sont allumées en jaune



Description : Le Communicateur est parvenu à établir une connexion, mais aucune information n'a été transmise au système LATITUDE.

Action :

- Vérifiez que les interrupteurs au bas du Communicateur sont correctement placés pour votre pays et essayez de savoir si vous devez composer un numéro pour passer un appel externe. Se reporter à « Confirmation des paramètres des interrupteurs » en page 105.

Do not Use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Μην χρησιμοποιείτε. Não utilizar. Må ikke brukes. Nepoužívat. Skal ikke bruges. Nepoužívať. Ne használja. Nie używać.

Avec l'adaptateur Ethernet USB :

- Assurez-vous que les autres ordinateurs ou dispositifs connectés à votre modem ou à votre routeur Internet arrivent à accéder correctement à Internet.

Pour vous assurer que vous avez résolu le problème :

- Appuyez sur le bouton État et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le voyant de transmission s'allume en vert et affiche la progression de l'opération.
- Si les trois ondes du voyant s'affichent après que vous ayez effectué l'action ci-dessus, il se peut que votre Communicateur ne soit pas correctement configuré dans le système LATITUDE. Contactez votre médecin.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Niet gebruiken. Μη χρησιμοποιείτε. Föråldrad version. Ej att använda. Verouderde versie. Niet gebruiken. Versione obsoleta. Non utilizzare. Versión obsoleta. No utilizar. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Mode de transmission des données LATITUDE par GSM

Le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM utilise un réseau cellulaire de données au lieu d'une connexion téléphonique fixe standard pour envoyer les données de votre dispositif implanté au système LATITUDE. Le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM est un service en option qui doit être activé avant que votre Communicateur ne puisse l'utiliser.

Le *modèle 6288* n'a pas besoin d'équipement supplémentaire pour établir la connexion entre votre Communicateur et le système LATITUDE.

Modèle 6290 : Sur abonnement, vous allez recevoir un Adaptateur cellulaire USB qui permet la communication cellulaire entre votre Communicateur et le système LATITUDE.

Le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM utilise un réseau de données uniquement. Il n'envoie pas de signal vocal et il ne peut pas être utilisé avec votre service de téléphonie cellulaire.

> **Remarque :** Votre Communicateur est conçu pour utiliser une connexion Ethernet, si possible, ou bien une ligne de téléphone fixe s'il est branché à une prise téléphonique active. S'il est connecté, votre Communicateur envoie les données de votre dispositif implanté par le biais de la ligne Ethernet ou par la connexion téléphonique fixe, même si vous êtes abonné au Mode de transmission de données LATITUDE par GSM.

Version obsolète. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Foreldet versjon. Må ikke brukes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Convertisseur téléphonique

Votre Communicateur précédent utilisait peut-être déjà un convertisseur de téléphonie GSM en ligne téléphonique analogique Multi-Tech Systems MultiConnect™ MT200A2W. Votre Communicateur LATITUDE peut utiliser le convertisseur de téléphonie GSM en ligne téléphonique analogique Multi-Tech Systems MultiConnect™ MT200A2W pour accéder à un réseau cellulaire. Le convertisseur MultiConnect a été testé et considéré comme compatible avec le Communicateur LATITUDE. L'utilisation du convertisseur est facultative.

Activation du Mode de transmission des données LATITUDE par GSM

Si vous n'avez pas de ligne téléphonique standard ou si votre service téléphonique actuel n'est pas totalement compatible, contactez votre médecin afin de vérifier si le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM peut être activé.

Modèle 6288 : Lorsqu'il a été activé, ce mode de transmission ne fonctionne qu'avec votre Communicateur. Si vous devez remplacer le Communicateur, ou si vous devez mettre votre abonnement à jour, veuillez contacter votre médecin.

Modèle 6290 : Lorsqu'il est activé, ce mode de transmission ne fonctionne qu'avec votre adaptateur cellulaire USB LATITUDE NXT. Si vous devez remplacer l'adaptateur, ou si vous devez mettre votre abonnement à jour, veuillez contacter votre médecin.

Version obsolète. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versão obsoleta. Não utilizar. Föråldrad version. Använd ej. Foreldet versjon. Skal ikke brukes. Vanhentunut versio. Ei käytössä. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Une fois que le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM est activé, vous pouvez vérifier la connexion en suivant les instructions de la « Vérification de la connexion du Communicateur au système LATITUDE » en page 153. Si vous voyagez avec votre Communicateur, vérifiez la connexion depuis cet endroit.

Résolution des problèmes et assistance

L'abonnement au Mode de transmission des données LATITUDE par GSM ne garantit pas une couverture réseau. Dans les faits, la couverture réseau peut varier en fonction du terrain, de la météo, du feuillage, des bâtiments ou d'autres constructions, de la force du signal, de l'équipement du client et d'autres facteurs.

Les voyants de transmission peuvent s'allumer en jaune si votre Communicateur ne parvient pas à se connecter par le biais d'un Mode de transmission des données LATITUDE par GSM activé. Dans ce cas, consultez les sections relatives aux voyants de transmission dans ce manuel, page 141 à page 146. Si le Communicateur ne parvient toujours pas à se connecter, contacter votre médecin pour obtenir de l'aide.

Si votre Communicateur ne parvient pas à se connecter au système LATITUDE au moyen du Mode de transmission des données LATITUDE par GSM, essayez de brancher le Communicateur à une prise téléphonique active.

Interruption du Mode de transmission des données LATITUDE par GSM

Contactez votre médecin pour interrompre l'utilisation du Mode de transmission des données LATITUDE par GSM.

Interrogation de votre dispositif implanté

Le Communicateur interroge automatiquement votre dispositif implanté à un intervalle régulier déterminé par votre médecin. Ceci peut se produire sans que vous ne vous en rendiez compte et n'exige aucune action de votre part. Des vérifications quotidiennes du dispositif sont également effectuées automatiquement. Aucun indicateur du Communicateur ne s'allume pendant une interrogation programmée ou une vérification quotidienne du dispositif.

Une interrogation programmée ne sera pas effectuée si vous êtes hors de portée (3 m/10 pieds) du Communicateur lorsqu'il essaie de communiquer avec votre dispositif implanté. Si le Communicateur ne parvient pas à interroger automatiquement votre dispositif, même après plusieurs tentatives, le bouton Cœur clignotera pour vous permettre d'effectuer manuellement l'interrogation. Le bouton Cœur clignote également lors de la première utilisation du Communicateur.

Le bouton Cœur est conçu pour que vous puissiez interroger manuellement votre dispositif implanté. L'interrogation manuelle est une fonction qui doit être activée par votre médecin. Lorsque vous appuyez sur le bouton Cœur, le Communicateur vérifie que l'interrogation est autorisée. Vous devez uniquement utiliser le bouton Cœur s'il clignote ou si votre médecin vous demande de le faire.

Si vous appuyez malencontreusement sur le bouton Cœur (sans vouloir effectuer une interrogation), appuyez à nouveau dessus et maintenez-le enfoncé pendant au moins 5 secondes pour annuler l'interrogation. Les voyants de réception peuvent s'allumer en jaune et afficher la progression lors de l'annulation de l'interrogation.

Si vous utilisez le bouton Cœur, vous devez rester près du Communicateur pendant tout le processus d'interrogation pour assurer la transmission optimale entre votre dispositif implanté et le Communicateur.

Si l'interrogation manuelle n'est pas autorisée, que ce soit parce que la limite a été atteinte ou parce que la fonction a été désactivée, le Communicateur appelle automatiquement le système LATITUDE. L'objectif de cet appel est de vérifier tout changement du nombre autorisé d'interrogations manuelles ou de vérifier si cette fonction a été réactivée.

PRÉCAUTIONS :

- Le calcul de la durée de vie de la batterie de votre dispositif implanté tient compte d'une utilisation normale du système LATITUDE. Si vous utilisez le bouton Cœur plus souvent que lorsqu'il clignote ou plus souvent que ne le recommande votre médecin, la durée de vie de la batterie de votre dispositif implanté peut diminuer.
- Si vous vous sentez mal ou si vous avez besoin de soins médicaux urgents, contactez votre médecin ou appelez les services d'urgence.

Alimentation électrique interrompue

Le Communicateur bénéficie d'une mémoire interne qui stocke votre interrogation et les informations de configuration en cas de panne électrique ou si l'adaptateur CA est débranché. Le témoin de branchement LATITUDE redevient vert dès que le Communicateur est à nouveau alimenté.

Version obsolète. Ne pas utiliser. Veraltete Version. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No usar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Foråldrad version. Använd ej. Forældet version. Må ikke anvendes. Παλιά έκδοση. Μη χρησιμοποιείτε. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Vérification de la connexion du Communicateur au système LATITUDE

Effectuez les étapes suivantes pour vérifier que le Communicateur peut se connecter au système LATITUDE. Procédez de la sorte si vous avez déplacé le Communicateur ou si vous avez modifié votre service téléphonique ou votre abonnement au Mode de transmission des données LATITUDE par GSM.

1. Vérifiez que le Communicateur est branché et que le témoin de branchement LATITUDE est vert.

2. Appuyez sur le bouton État au dos du Communicateur et maintenez-le enfoncé pendant plus de 3 secondes. Les voyants de transmission clignotent en vert progressivement de gauche à droite pendant que Communicateur essaie de se connecter au système LATITUDE.

   Si les voyants de réception et de transmission sont tous deux allumés, c'est que vous n'avez pas appuyé suffisamment longtemps sur le bouton État. Si vous appuyez sur le bouton État pendant moins de 3 secondes, l'état de la dernière interrogation et l'état de la dernière tentative de connexion au système LATITUDE sont affichés.

3. Faites face au Communicateur. Les voyants de transmission doivent clignoter en vert progressivement de gauche à droite, ce qui indique qu'une connexion au système LATITUDE est en cours.

4. Patientez pendant plusieurs minutes pour que la connexion soit établie.

5. **Si la connexion a réussi**, les trois ondes du voyant de transmission s'allument en vert pendant 2 minutes.

   Si la connexion n'a pas réussi, une ou plusieurs ondes du voyant de transmission s'allument en jaune. Référez-vous à la situation appropriée dans la section « Résolution des erreurs affichées en jaune par les symboles indicateurs » commençant à la page 137 pour connaître les mesures à prendre.

Voyager avec votre Communicateur

Vous pouvez utiliser votre Communicateur en dehors de votre domicile si vous partez pendant une période prolongée. Consultez votre médecin avant de planifier un déplacement de longue durée, que vous emmeniez ou non votre Communicateur. Votre médecin devra peut-être changer temporairement le programme de vos interrogations, ou, si vous voyagez à l'étranger, il vous donnera des informations sur la manière de se connecter au système LATITUDE.

Le Communicateur LATITUDE a été conçu pour être utilisé en Autriche, en Belgique, en République Tchèque, au Danemark, en Finlande, en France, en Allemagne, en Grèce, à Hong Kong, en République d'Irlande, en Italie, aux Pays-Bas, en Norvège, en Pologne, au Portugal, en Slovaquie, en Espagne, en Suède, en Suisse et au Royaume-Uni.

Si vous utilisez le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM ou l'adaptateur Ethernet, l'utilisation du Communicateur est autorisée dans d'autres pays de l'Espace Économique Européen (EEE). Lorsque vous voyagez dans un pays ne faisant pas partie de l'EEE, les données transmises depuis le Communicateur peuvent être sujettes aux lois de ce pays. Les lois de ce pays peuvent offrir une protection des données et de la vie privée moins importante que celles de votre pays d'origine. Veuillez contacter votre médecin pour obtenir des informations spécifiques concernant la protection des données personnelles.

Modèle 6288 uniquement : L'utilisation de ce Communicateur en dehors de l'EEE peut être sujette à des restrictions en raison des lois relatives aux radiofréquences (RF).

Si vous emportez votre Communicateur, veillez à ce que le Communicateur puisse se connecter au système LATITUDE. Se reporter à « Vérification de la connexion du Communicateur au système LATITUDE » en page 153.

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Föråldrad version. Använd inte.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Utilisation du système téléphonique par le Communicateur (Ligne de téléphone fixe uniquement)

Le Communicateur passe des appels téléphoniques lorsqu'il doit envoyer des données au système LATITUDE. Ces appels durent habituellement environ cinq minutes.

Le Communicateur ne peut effectuer que des appels sortants. Il ne peut pas recevoir d'appels entrants. Le Communicateur est conçu pour fonctionner avec des connexions téléphoniques fixes standard, comme celles que l'on peut trouver dans la plupart des foyers ; il prend également en charge la numérotation à tonalité sur une ligne analogique. Le Communicateur peut fonctionner sur d'autres systèmes téléphoniques, tels que les systèmes ADSL et VoIP, à condition qu'ils fournissent une interface analogique pour connecter le Communicateur. Le Communicateur ne doit pas être connecté à une interface téléphonique numérique, comme celles utilisées généralement dans certaines entreprises, hôtels et établissements de soins de santé (infirmeries, établissements de soins spécialisés, centres de rééducation) où des téléphones sont normalement fournis par l'établissement.

Si vous possédez un autre équipement téléphonique (tel qu'un fax, un répondeur ou le modem de l'ordinateur) connecté à la même ligne téléphonique et que la ligne est utilisée, le Communicateur attendra et essayera de passer un appel plus tard. Cependant, si vous avez une ligne téléphonique très utilisée qui retarde ou empêche le Communicateur de passer ou de terminer des appels téléphoniques, il peut être opportun d'installer une ligne téléphonique supplémentaire.

Votre Communicateur et un téléphone peuvent partager la même prise téléphonique ; cependant, ils ne peuvent pas être utilisés simultanément. Le Communicateur cesse d'occuper la ligne téléphonique peu de temps après que le combiné a été décroché, si la ligne téléphonique respecte les conditions énoncées en page 163.

Utilisation du téléphone pendant que le Communicateur passe un appel

Si vous décrochez le téléphone pendant que le Communicateur utilise la ligne téléphonique, raccrochez, patientez au moins 3 secondes et décrochez à nouveau. Le Communicateur se déconnectera et la tonalité sera rétablie.

Si le Communicateur ne se déconnecte pas et ne rétablit pas la tonalité, raccrochez le combiné. Débranchez ensuite le Communicateur de la prise électrique. Vous pouvez ensuite utiliser le téléphone. Rebranchez le Communicateur lorsque vous avez terminé votre appel téléphonique.

Le Communicateur essayera de se reconnecter plus tard.

Service Internet ADSL

Cette section ne s'applique que si vous utilisez une prise de téléphone fixe pour vous connecter au système LATITUDE.

Si vous disposez du service Internet ADSL passant par votre ligne téléphonique, il se peut que vous deviez installer un filtre ADSL entre la prise téléphonique murale et le Communicateur LATITUDE.

La plupart des filtres ADSL sont de petits dispositifs rectangulaires disposant de connecteurs standard

pour prise téléphonique à chaque extrémité. Ces filtres sont habituellement fournis par la plupart des fournisseurs de services ADSL pour connecter des téléphones, un répondeur ou un fax à votre ligne téléphonique.

Si vous utilisez des filtres ADSL pour ces dispositifs, vous devrez installer un filtre ADSL pour utiliser le Communicateur. Si vous utilisez un filtre ADSL double port, branchez le Communicateur dans le port indiquant TÉLÉPHONE ou à l'endroit où vous brancheriez normalement un téléphone. Pour obtenir de l'aide, contactez votre fournisseur de services ADSL ou votre médecin.

Entretien et maintenance

Votre Communicateur ne nécessite aucune révision ou maintenance régulières.

La sécurité électrique de votre Communicateur ne doit pas être testée après l'installation ou lors de la maintenance périodique.

Pour garantir des performances optimales de votre Communicateur et des accessoires et les protéger de tout dommage éventuel, procédez comme suit :

PRÉCAUTIONS :

- Ne faites pas tomber ou ne manipulez pas le Communicateur ou ses accessoires d'une façon qui pourrait les endommager.
- Évitez de faire couler des liquides sur l'appareil, sauf lors du nettoyage avec des produits adaptés. N'utilisez pas de chiffon abrasif ou de solvants pour nettoyer l'appareil.

- N'immergez pas le Communicateur ni ses accessoires.
- N'essayez pas d'ouvrir le Communicateur ni l'un de ses accessoires.
- Utilisez cet appareil comme décrit dans ce manuel d'instructions. Utilisez seulement les pièces et les accessoires autorisés. N'essayez pas de modifier ou de transformer cet appareil ou ses accessoires.

Si votre Communicateur ou ses accessoires sont endommagés ou fonctionnent mal, contactez votre médecin.

Nettoyage du Communicateur et des accessoires

Si nécessaire, nettoyez le Communicateur et ses accessoires avec un chiffon non pelucheux souple, propre, humidifié dans l'eau ou un détergent doux. Veuillez noter que le revêtement de certains meubles peut s'altérer en raison du contact continu avec le matériau en caoutchouc comme celui utilisé sur la base du Communicateur.

PRÉCAUTIONS :

- N'utilisez pas d'autres liquides de nettoyage. Ils pourraient endommager la lentille frontale du Communicateur. Ne pulvérisez jamais de liquide de nettoyage directement sur la lentille frontale du Communicateur. La lentille ou le bouton Cœur ne doivent pas être humides.
- Évitez d'utiliser un liquide de nettoyage à proximité des prises électriques au dos du Communicateur.

Retour, remplacement ou mise au rebut du Communicateur, de l'adaptateur cellulaire USB ou de l'adaptateur Ethernet USB

Si vous devez remplacer votre Communicateur, votre adaptateur cellulaire USB, ou votre adaptateur Ethernet USB parce qu'il est abîmé ou ne fonctionne plus, ou si vous avez besoin d'un autre modèle, contactez votre médecin pour savoir comment le renvoyer et le remplacer.

Si vous n'avez plus besoin d'utiliser votre Communicateur, votre adaptateur cellulaire USB, ou votre adaptateur Ethernet USB, contactez votre médecin pour savoir comment le renvoyer.

Votre Communicateur peut contenir des données cryptées sur votre état clinique. Pour vous en débarrasser, respectez l'explication fournie ci-dessus.

Paramétrage des interrupteurs pour les standards téléphoniques ou les numéros d'accès extérieur

(Cette section s'applique uniquement aux connexions téléphoniques fixes.) Votre Communicateur peut être utilisé avec un standard téléphonique privé dans un établissement de soins de santé, dans un hôtel ou dans tout autre lieu nécessitant la composition d'un numéro d'accès extérieur ou d'un préfixe avant tout appel externe. Les trois premiers interrupteurs blancs (1, 2 et 3) au bas du Communicateur doivent être placés de manière à correspondre au numéro d'accès extérieur. Si vous utilisez un adaptateur cellulaire USB ou un adaptateur Ethernet USB, la position des interrupteurs 1 à 3 n'a pas d'importance.

Le paramétrage des interrupteurs pour les différents numéros d'accès extérieurs est illustré à la Figure 9 Voir la section « Confirmation des paramètres des interrupteurs » en page 105 pour plus d'informations sur les interrupteurs 4 à 8.

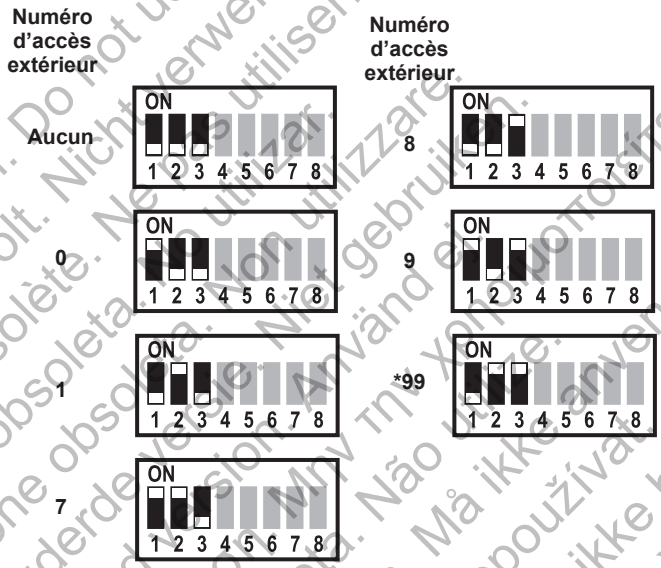


Figure 9. Paramètres des interrupteurs du numéro d'accès extérieur

Do not use. Nicht verwenden. Überholt. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. Non utilizzare. Versione obsoleta. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Connexion de l’adaptateur du capteur USB

L’adaptateur du capteur USB est inclus avec la balance LATITUDE et le tensiomètre LATITUDE. L’adaptateur du capteur USB fournit une connexion sans fil entre ces produits et le Communicateur. Se reporter à Figure 10.

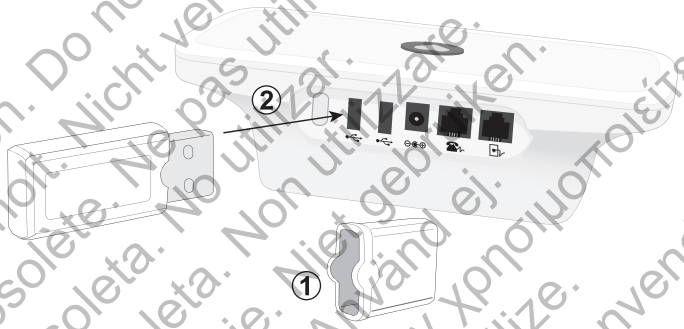


Figure 10. Connexion de l’adaptateur du capteur USB

1. Retirer le capuchon de l’adaptateur du capteur USB.
2. Branchez l’adaptateur du capteur USB dans l’un des ports USB sur lesquels figure le symbole ⇠ au dos du Communicateur.

Laissez l’adaptateur du capteur USB branché dans le Communicateur afin que ce dernier reçoive des mesures chaque fois que vous utilisez votre balance ou votre tensiomètre.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Χρησιμοποιείτε. Version obsolète. Veraltete Version. Versión obsoleta. Versione obsoleta. Verouderde versie. Föråldrad version. Mnv Forældet version. Versão obsoleta. Må ikke anvendes. Zastaraná verzia. Utdatert versjon. Nepoužívat. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Nepoužívať. Wersja nieaktualna. Nie

Spécifications

Modèle :	6288 et 6290 (Sauf mention contraire, les valeurs s'appliquent aux deux modèles.)
Dimensions :	Longueur : 20,3 cm (8,00 po) Largeur : 11,4 cm (4,50 po) Hauteur : 6,9 cm (2,71 po)
Poids :	0,38 kg (0,83 lb)
Source d'alimentation :	5,0 VCC, 3,0 A, adaptateur CA sans interruption de classe II :
	Modèle 6288 : GlobTek™ GTM41060-1505 (inclus) Boston Scientific 358477-001 (UK) Boston Scientific 358476-002 (EU)
	Modèle 6290 : GlobTek™ GTM41061-1512-7.0 (inclus) Boston Scientific 350126-001 (UK et HK) Boston Scientific 350120-001 (EU)
Alimentation :	
Entrée :	100-240 VCA, 0,6 A, 50-60 Hz
Sortie maximale :	15 W
Isolation de l'alimentation secteur :	Prise adaptateur CA
Protection contre les chocs électriques :	Classe II
Courant de boucle minimal en fonctionnement :	20 mA

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. Ne pas utiliser. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Durée de vie attendue :	Jusqu'à 15 ans
Classification de sécurité des ports :	Ports RJ-11 : Circuit TNV-3 Ports USB : Circuit TBTS
Modèle 6288 uniquement : Dispositif de réception à faible portée (DFS) :	Catégorie 2
Mode de numérotation analogique :	Tonalité
Température de service :	de 5 °C à 40 °C (de 41 °F à 104 °F)
Température de transport et de stockage* :	de -25 °C à 70 °C (de -13 °F à 158 °F)
Humidité de fonctionnement :	15 % à 93 % sans condensation
Humidité de transport et de stockage* :	Jusqu'à 93 % sans condensation
Pression de fonctionnement :	70 à 106 kPa
Pression de stockage et de transport* :	50 à 106 kPa
Protection contre la pénétration de corps étrangers solides :	IP21 (≥12,5 mm de diamètre)
Protection contre la pénétration d'eau :	IP21 (légèrement étanche à la pluie)

* Les spécifications de stockage et de transport s'appliquent avec ou sans l'emballage de protection du Communicateur.

Version non utilisée. Nicht verwendet. Non obsolète. Ne pas utiliser. Versione obsoleta. Non utilizzare. Foråldrad version. Använd ej. Föråldrad version. Använd ej. Forældet version. Må ikke anvendes. Versão obsoleta. Não utilize. Zastaralá verze. Nepoužívat. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Équipement radio du dispositif implanté du Communicateur (*Modèle 6288*) :

Bande passante de réception :	±150 kHz
Bande de fréquences :	869,85 MHz
Type de transmission de modulation :	MDA (modulation par déplacement d'amplitude)
Puissance apparente rayonnée :	<2,0 dBm (1,6 mW)
Type d'antenne :	Monopole
Gain d'antenne :	2,1 dBi à 869,85 MHz

Équipement radio du dispositif implanté du Communicateur (*Modèle 6290*) :

Bande passante de réception :	<300 kHz
MICS/MedRadio :	402-405 MHz
Type de transmission de modulation :	FSK (modulation par déplacement de fréquence)
Puissance apparente rayonnée :	<-16 dBm (25 µW)
Type d'antenne :	Monopole
Gain d'antenne :	0,0 dBi à 403,5 MHz

Do not use. Nicht verwenden. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μη χρησιμοποιείτε. Ne használja. Nie używać.

Adaptateur du capteur USB :

Dongle USB sans fil 2,4 GHz
Delta Mobile Systems™ Modèle DM210
Boston Scientific Modèle 6454
(fourni avec la balance et le tensiomètre LATITUDE)

Fréquence d'utilisation :	2 400,0 à 2 480,0 MHz
Type de modulation :	Saut de fréquence adaptatif
Puissance apparente rayonnée :	14 dBm (25 mW)
Température de service :	0 °C à 70 °C (32 °F à 158 °F)
Température de stockage et de transport :	-20 °C à 85 °C (-4 °F à 185 °F)
Humidité de fonctionnement :	10 % à 85 % sans condensation
Humidité de stockage et de transport :	10 % à 85 % sans condensation
Type d'antenne :	Monopole
Gain d'antenne :	2,6 dBi à 2 442 MHz

Filtre ADSL (si fourni) :

Filtre de ligne asymétrique numérique (ADSL)
Excelsus™ Technologies, Inc. - modèle Z-200SM
Boston Scientific - Modèle 6421
Courant de boucle CC : 20 à 100 mA CC

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλαιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Système cellulaire *modèle 6288* :

EGSM-900 :
TX 880–915 MHz
RX 925–960 MHz
Puissance apparente rayonnée : 29,0 dBm
Type d'antenne : Monopole
Gain d'antenne : 1,0 dBi à 897,4 MHz

DCS-1800 :
TX 1 710–1 785 MHz
RX 1 805–1 880 MHz
Puissance apparente rayonnée : 26,0 dBm
Type d'antenne : Monopole
Gain d'antenne : 4,0 dBi à 1 747,4 MHz

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Não utilize. Må ikke anvendes. Nepoužívat. Skal ikke bruke. Nepoužívať. Ne használja. Nie używać.
Überholt. Obsolète. Obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

Adaptateur cellulaire USB LATITUDE NXT (modèle 6296) :

EGSM-900 :	TX 880–915 MHz RX 925–960 MHz Puissance apparente rayonnée : 28,7 dBm Type d'antenne : Monopole Gain d'antenne : 1,7 dBi à 897,4 MHz
DCS-1800 :	TX 1 710–1 785 MHz RX 1 805–1 880 MHz Puissance apparente rayonnée : 26,7 dBm Type d'antenne : Monopole Gain d'antenne : 2,2 dBi à 1 747,4 MHz
W-CDMA 900 :	TX 880–915 MHz RX 925–960 MHz Puissance apparente rayonnée : 18,0 dBm Type d'antenne : Monopole Gain d'antenne : 1,7 dBi à 897,4 MHz
W-CDMA 2100 :	TX 1 920-1 980 MHz RX 2 110-2 170 MHz Puissance apparente rayonnée : 18,4 dBm Type d'antenne : Monopole Gain d'antenne : 1,8 dBi à 1 949,9 MHz

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. Ne pas utiliser. Versione obsoleta. No utilizar. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Nehasználja. Wersja nieaktualna. Nie u

Sécurité et normes de conformité

- Tout changement ou toute modification non expressément approuvé par Boston Scientific pourrait faire perdre à l'utilisateur son droit à utiliser cet équipement.
- Avant chaque utilisation, inspectez visuellement votre Communicateur afin de vous assurer que le boîtier n'est pas fissuré et que l'adaptateur CA et les autres éléments de connexion sont intacts.
- L'utilisation de câbles ou d'accessoires autres que ceux spécifiés risque d'augmenter les émissions ou de diminuer l'immunité du Communicateur LATITUDE.
- Conservez le Communicateur et ses accessoires hors de la portée des enfants et des animaux. Les petites pièces peuvent présenter un risque d'étouffement ou de blessure grave si elles sont avalées ; les cordons attachés peuvent présenter un risque de strangulation. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin.
- N'insérez aucun objet autre qu'un connecteur de téléphone dans la prise téléphonique au dos du Communicateur. Il peut y avoir de la tension sur les contacts électriques des prises. Il existe donc un risque de recevoir une décharge électrique.
- Ne pas utiliser le Communicateur en présence de mélanges gazeux inflammables, y compris les anesthésiques, l'oxygène ou le protoxyde d'azote.
- L'utilisateur doit laisser un espace de 20 cm autour du produit afin de se conformer aux exigences des normes européennes (EN).

- *Modèle 6288 uniquement* : Afin d'éviter toute interférence électro-magnétique, il peut être nécessaire d'observer une distance minimale de 3,3 m (11 pieds) entre le Communicateur et d'autres équipements de communication sans fil, comme les téléphones cellulaires et leurs bases, les téléphones portables et les dispositifs de réseau domestique sans fil.
- *Modèle 6290 uniquement* : Afin d'éviter toute interférence électro-magnétique, il peut être nécessaire d'observer une distance minimale de 0,5 m (1,6 pied) entre le Communicateur et d'autres équipements de communication sans fil, comme les téléphones cellulaires et leurs bases, les téléphones portables et les dispositifs de réseau domestique sans fil.
- Les autres équipements de communication sans fil peuvent interférer avec le Communicateur même s'ils respectent la norme du CISPR (Comité international spécial des perturbations radioélectriques).
- Si votre maison dispose d'un système d'alarme spécialement câblé et connecté à la ligne téléphonique, assurez-vous que l'installation du Communicateur ne désactive pas ce système. Si vous avez des questions concernant les éléments risquant de désactiver l'équipement d'alarme, consultez votre compagnie téléphonique ou un installateur qualifié.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μη χρησιμοποιείτε. Vanhentunut versio. Älä käytä. Foreldet versjon. Må ikke brukes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

- Les compagnies téléphoniques peuvent modifier leurs installations, équipements, fonctionnements ou procédures, ce qui pourrait affecter le fonctionnement de l'équipement. Si tel est le cas, la compagnie téléphonique vous le communiquera au préalable pour que vous puissiez effectuer les modifications nécessaires pour assurer un service continu. Si l'équipement gêne le réseau téléphonique, les compagnies téléphoniques peuvent vous demander de bien vouloir le déconnecter jusqu'à ce que le problème soit résolu.
- Cet équipement a été testé et jugé conforme aux sections relatives à la sécurité correspondantes de la norme EN 60601-1:2006.
- Cet équipement a été testé et jugé conforme à la norme de compatibilité électromagnétique (CEM) suivante : EN 60601-1-2:2007.
- Équipements radio et terminaux de télécommunications (RTTE). Boston Scientific déclare par la présente que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux autres clauses pertinentes de la directive 1999/5/CE. Pour obtenir le texte complet de la déclaration de conformité, contactez Boston Scientific aux coordonnées figurant au dos de ce manuel.
- Tout équipement relié aux interfaces analogiques et numériques (entrées et sorties de signal) devra être conforme aux normes EN qui le concernent. Toute personne raccordant des appareils supplémentaires aux éléments d'entrée ou de sortie des signaux est responsable de la configuration du système médicale, et est donc responsable du respect des exigences de la clause 16 de la norme EN 60601-1:2006. En cas de doute, veuillez consulter le service technique ou votre représentant local.

Logiciel

Le logiciel inclus dans ce produit contient un logiciel protégé par des droits d'auteur et diffusé sous licence publique générale GNU (GPL). Selon les modalités des licences GPL publiées par la Free Software Foundation, vous pouvez obtenir l'intégralité du code source correspondant en nous en faisant la demande dans une période de trois ans après l'expédition du produit par nos services.

Do not use.
Nicht verwenden.
Ne pas utiliser.
No utilizar.
Non utilizzare.
Niet gebruiken.
Använd ej.
Μην την χρησιμοποιείτε.
Não utilize.
Må ikke anvendes.
Nepoužívat.
Skal ikke brukes.
Nepoužívať.
Ne használja.
Nie używać.

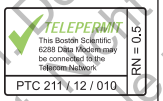
Explication des symboles du produit et de l'étiquette

Symbole	Signification
	Entrée de la prise téléphonique
	Sortie vers le téléphone (en option)
	Entrée alimentation adaptateur CA/CC
	Courant continu (CC)
	Connecteur bus série universel (USB)
P/N	Numéro de pièce
SN	Numéro de série
REF	Numéro de référence
	Rayonnement électromagnétique non ionisant
	Norme IEC 60601, équipement médical de classe II, protection contre les chocs électriques
	Fabricant
	Date de fabrication
	Se conformer aux instructions d'utilisation
IP21	Protection contre la pénétration de corps étrangers solides et d'eau

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. Ne pas utiliser. Versione obsoleta. No utilizzar. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Symbole	Signification
3.0	Compatible avec LATITUDE NXT 3.0
CE	Marquage CE de conformité (s'applique à l'adaptateur du capteur USB)
CE0086	Marquage CE de conformité avec identification de l'organisme habilité à autoriser l'utilisation du marquage (s'applique aux *modèles 6290 et 6296*)
CE0086 ⓘ	Marquage CE de conformité avec identification de l'organisme habilité à autoriser l'utilisation du marquage et désignation RTTE pour les équipements radio dont l'usage est limité (s'applique au *modèle 6288*)
EC REP	Représentant autorisé dans la Communauté européenne
AUS	Adresse du sponsor australien (s'applique à la case de distribution)
	Indicateur d'alimentation (s'applique à l'adaptateur cellulaire USB)
	Indicateur sans fil (s'applique à l'adaptateur cellulaire USB)
	Symbole Déchets d'équipement électrique et électronique (DEEE). Indique un ramassage séparé de l'équipement électrique et électronique (ne pas jeter ce dispositif à la poubelle)
ANATEL Agência Nacional de Telecomunicações	Indique la conformité de l'équipement de télécommunication avec Anatel Resolutions (Brésil)
	Indique que ce produit est conforme aux exigences pour les normes de télécommunications et radiocommunications applicables en Australie et qu'il peut être raccordé en Australie au réseau ou à l'installation de télécommunication (s'applique aux *modèles 6290 et 6296*)

Version obsolète. Ne pas utiliser. Do not use. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Πρακτικά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Foreldet versjon. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastarjela verzija. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Symbole	Signification
	Indique que ce produit est conforme aux exigences pour les normes de télécommunications et radiocommunications applicables en Australie et qu'il peut être raccordé en Australie au réseau ou à l'installation de télécommunication (s'applique au *modèle 6288*)
	Indique que ce produit est conforme aux normes de radiocommunications applicables en Australie (s'applique à l'adaptateur du capteur USB)
	Exemple représentatif de symbole indiquant que ce dispositif peut être légalement connecté au réseau en Nouvelle-Zélande
	Indique que ce produit est conforme aux normes de télécommunications applicables au Japon (s'applique au *modèle 6296*)
	Limites de température
	Limites d'humidité
	Limites de pression atmosphérique

Version. Do not use. Veraltete Version. Nicht verwenden. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Questions Fréquemment Posées

Cette FAQ est conçue pour vous rediriger vers la section correspondante du manuel, où vous pourrez trouver vos réponses.

Est-ce que le Communicateur appelle les services d'urgence en cas d'urgence ?

Non. Le système LATITUDE n'est pas conçu pour fournir de l'aide en cas d'urgence médicale. Si vous ne vous sentez pas bien, contactez votre médecin ou les services d'urgence. Voir « Système de suivi à distance LATITUDE » en page 95.

Où dois-je placer mon Communicateur ?

Voir « Où placer votre Communicateur » en page 101.

Comment configurer mon Communicateur avec une ligne de téléphone fixe ?

Voir « Avec une prise téléphonique fixe » en page 108.

Comment configurer mon Communicateur avec un Mode de transmission des données LATITUDE par GSM et un adaptateur cellulaire USB ?

Voir « Avec le Mode de transmission des données LATITUDE par GSM » en page 111.

Comment configurer mon Communicateur avec adaptateur Ethernet USB ?

Voir « Avec une connexion à un Adaptateur Ethernet USB » en page 115.

Version obsolète. Ne pas utiliser. Versione obsoleta. Non utilizzare. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Застаріла версія. Не використовувати. Zastaralá verze. Nepoužívat. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Comment savoir si mon Communicateur fonctionne correctement ?

Voir « Fonctionnement normal du Communicateur » en page 119.

Que signifient ces voyants lumineux ?

Voir « Description des indicateurs » en page 123 ou « Résolution des problèmes » en page 130.

Comment envoyer manuellement mes données ?

Voir « Fonctionnement de l'indicateur lorsque vous utilisez le bouton Cœur » en page 121.

Quand dois-je utiliser mon Communicateur ?

Voir « Quand utiliser votre Communicateur » en page 100 ou « Interrogation de votre dispositif implanté » en page 151.

Que dois-je faire avec mon Communicateur si je pars en voyage ?

Voir « Voyager avec votre Communicateur » en page 154.

Comment dois-je jeter mon Communicateur ?

Voir « Retour, remplacement ou mise au rebut du Communicateur, de l'adaptateur cellulaire USB ou de l'adaptateur Ethernet USB » en page 160.

Où dois-je m'adresser pour demander de l'aide ?

Contactez votre médecin.

Do not use. Nicht verwenden. No utilizar. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Nepoužívat. Ikke brukes. Skal ikke bruges. Nepoužívať. Nie używać. Version obsolète. Versione obsoleta. Versão obsoleta. Föråldrad version. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

ITALIANO

Comunicatore LATITUDE™



Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Não utilize. Må ikke anvendes. Nepoužívat. Skal ikke bruges. Nepoužívať. Ne használja! Nie używać!
Version. Überholt. Non obsolète. Versión obsoleta. Versione obsoleta. Verouderde versie. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

Questo manuale contiene le istruzioni per l'uso dei modelli di Comunicatori LATITUDE 6288* e 6290. Le istruzioni sono pressoché identiche per entrambi i modelli. A meno che non sia specificato che si applicano a un solo modello, le istruzioni (così come le informazioni tecniche) si applicano a entrambi i modelli. Il numero di modello del Comunicatore si trova sull'etichetta in basso.

* Il modello 6288 potrebbe non essere disponibile in tutti i Paesi.

LATITUDE è un marchio di
Boston Scientific Corporation o delle sue consociate.

Delta Mobile Systems è un marchio di
Delta Mobile Systems.

GlobTek è un marchio di GlobTek, Inc.

Excelsus è un marchio di Pulse Electronics.

MultiConnect è un marchio di Multi-Tech Systems, Inc.

Veraltete Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. Ne pas utiliser. Versão obsoleta. No utilizar. Föråldrad version. Non utilizzare. Πρώιμη έκδοση. Niet gebruiken. Foraldet version. Använd ej. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavultverzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Indice

Sistema LATITUDE di gestione del paziente 185
Comunicatore LATITUDE 185
Accessori forniti 187
Apparecchiatura opzionale di monitoraggio della salute 187
Sito Web del medico 188
Supporto per il paziente LATITUDE 189
Quando utilizzare il Comunicatore 190
Quando non utilizzare il Comunicatore 190
Dove posizionare il Comunicatore 191
Note importanti 191
Pulsanti, connettori e indicatori 193
Installazione del Comunicatore 195
Conferma delle impostazioni degli interruttori 195
Collegamento del Comunicatore al sistema LATITUDE 197
Utilizzo di una connessione telefonica fissa 198
Utilizzo dell'abbonamento GSM LATITUDE 201
Utilizzo di una connessione dell'adattatore Ethernet USB 204
Download e installazione del software 207
Normale funzionamento del Comunicatore 208
Sequenza dell'indicatore quando si utilizza il pulsante "Cuore" 210
Descrizione degli indicatori 212
Pulsante "Status" 217

Conferma del corretto funzionamento 218
Risoluzione dei guasti 219
Icone relative alla risoluzione dei problemi ed errori dell'indicatore LATITUDE 219
Risoluzione dei problemi in relazione agli errori degli indicatori delle onde in giallo 226
Abbonamento GSM LATITUDE 236
Convertitore cellulare 237
Attivazione dell'abbonamento GSM LATITUDE 237
Risoluzione dei problemi e assistenza 238
Interruzione dell'abbonamento GSM LATITUDE 238
Interrogazione del dispositivo impiantato 238
Interruzione dell'alimentazione elettrica 240
Verifica del collegamento del Comunicatore al sistema LATITUDE 240
Viaggiare con il Comunicatore 242
Utilizzo del sistema telefonico con il Comunicatore (solo linea telefonica fissa) 243
Utilizzo del telefono mentre il Comunicatore effettua una chiamata 244
Servizio Internet DSL 244
Cura e manutenzione 245
Pulizia del Comunicatore e degli accessori 246
Restituzione, sostituzione o smaltimento del Comunicatore, dell'adattatore USB per cellulare o dell'adattatore Ethernet USB 247
Impostazione degli interruttori per PBX o numeri di composizione 248

Connessione dell'adattatore USB del sensore 250
Specifiche 251
Sicurezza e conformità con gli standard 257
Software 260
Spiegazioni dei simboli del prodotto e delle etichette 261
Domande frequenti 264
In caso di emergenza, il Comunicatore chiama il servizio preposto? 264
Dove è opportuno posizionare il Comunicatore? 264
Come va configurato il Comunicatore se si utilizza una linea telefonica fissa? 264
Come va configurato il Comunicatore se si utilizzano l'abbonamento GSM LATITUDE e l'adattatore USB per cellulare? 264
Come va configurato il Comunicatore se si utilizza l'adattatore Ethernet USB? 264
Come posso verificare se il Comunicatore funziona? 265
Che cosa indicano queste spie? 265
Come posso inviare i dati manualmente? 265
Quando occorre utilizzare il Comunicatore? 265
Quali accorgimenti devo adottare per il Comunicatore quando viaggio? 265
Come va smaltito il Comunicatore? 265
A chi posso rivolgermi per maggiore assistenza? 265

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. Ne pas utiliser.
Versione obsoleta. No utilizar.
Verouderde versie. Non utilizzare.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Sistema LATITUDE di gestione del paziente

Il Sistema LATITUDE di gestione del paziente (definito come “sistema LATITUDE” in questo manuale) è un sistema di monitoraggio a distanza che fornisce all’operatore sanitario l’accesso ai dati del dispositivo impiantato tra le visite programmate presso lo studio medico. Il sistema LATITUDE è progettato per migliorare il trattamento del paziente e facilitare il compito dell’operatore sanitario.

Il sistema LATITUDE si avvale di avanzati metodi di sicurezza per proteggere le informazioni mediche personali. Solo gli operatori sanitari autorizzati hanno accesso a tali informazioni tramite il sito Web protetto del medico.

Il sistema LATITUDE non è destinato all’assistenza in caso di emergenze sanitarie. In caso di malori, contattare l’operatore sanitario o chiamare i servizi medici di emergenza.

Comunicatore LATITUDE

Il Comunicatore LATITUDE è un sistema di monitoraggio da utilizzare al proprio domicilio, che comunica con il dispositivo impiantato tramite un sistema di comunicazione wireless. Il Comunicatore non fornisce un monitoraggio continuo. Leggere automaticamente le informazioni dal dispositivo impiantato a intervalli di tempo programmati dall’operatore sanitario.

A intervalli programmati, il Comunicatore invia i dati del dispositivo impiantato al sistema LATITUDE attraverso uno dei tre metodi di comunicazione seguenti:

- Linea telefonica fissa (vedere pagina 198);
- Rete dati cellulare (vedere pagina 201);
- Ethernet (Internet) (vedere pagina 204).

Quando viene collegato al sistema LATITUDE, il Comunicatore riceve aggiornamenti periodici della programmazione effettuati dall'operatore sanitario.

Il Comunicatore non riprogramma né modifica le funzioni del dispositivo impiantato. Solo l'operatore sanitario può apportare modifiche al dispositivo durante una visita presso lo studio medico.

Il Comunicatore è progettato per essere utilizzato in Austria, Belgio, Repubblica Ceca, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Hong Kong, Irlanda (Repubblica), Italia, Paesi Bassi, Norvegia, Polonia, Portogallo, Repubblica slovacca, Spagna, Svezia, Svizzera e Regno Unito. Per ulteriori informazioni, vedere "Viaggiare con il Comunicatore" a pagina 242.

La funzione telefonica (linea fissa) del Comunicatore è progettata per funzionare su linee telefoniche standard, come quelle presenti nella maggior parte delle abitazioni private. Il Comunicatore supporta composizioni a toni su una linea analogica. Il Comunicatore può funzionare su altri sistemi telefonici, quali i sistemi Internet DSL e VoIP, se questi sistemi forniscono un'interfaccia analogica per il collegamento del Comunicatore.



Prima di utilizzare il Comunicatore, leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale. Conservare tutte le informazioni relative al Comunicatore in un luogo facilmente accessibile per eventuali riferimenti futuri.

Accessori forniti

Al Comunicatore sono incluso i seguenti articoli:

- Unità Comunicatore
- Adattatore per corrente alternata (CA)
- Guida all'installazione del Comunicatore
- Manuale per il paziente del Comunicatore (il presente documento)
- Cavo telefonico del Comunicatore
- Adattatore per la presa telefonica (opzionale)

I seguenti articoli sono accessori opzionali per la connessione, disponibili a parte:

- Adattatore USB per cellulare LATITUDE NXT
- Adattatore Ethernet USB

Apparecchiatura opzionale di monitoraggio della salute

Se prescritto dall'operatore sanitario, il Comunicatore può anche acquisire informazioni da un sistema opzionale LATITUDE per il trattamento dell'insufficienza cardiaca. Il sistema include una bilancia LATITUDE e uno sfigmomanometro LATITUDE.

Questi prodotti appositamente progettati forniscono ulteriori informazioni per il monitoraggio dello stato di salute. Fare riferimento al manuale incluso alla bilancia e allo sfigmomanometro.

Alla bilancia e allo sfigmomanometro è incluso un adattatore USB del sensore. L'adattatore USB del sensore fornisce una connessione wireless tra questi prodotti e il Comunicatore. Vedere "Connessione dell'adattatore USB del sensore" a pagina 250.

Sito Web del medico

Il sito Web del medico offre agli operatori sanitari autorizzati un modo comodo e sicuro di ottenere e analizzare informazioni relative al dispositivo impiantato di un paziente.

Generalmente il sistema LATITUDE mostra le informazioni del dispositivo sul sito Web del medico nell'arco di 15 minuti. Tuttavia, a causa di vari fattori esterni, può essere necessario un periodo di tempo maggiore per visualizzare queste informazioni sul sito Web.

Il sito Web fornisce strumenti di analisi e di tendenza avanzati, progettati per migliorare il trattamento del paziente. Solo il medico curante e il personale medico autorizzato da lui possono accedere ai dati medici sul sito Web del medico protetto da password.

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Supporto per il paziente LATITUDE

Il dispositivo impiantato e il Comunicatore LATITUDE sono realizzati da Boston Scientific. In casi specifici, l'operatore sanitario può chiedere al paziente di contattare Boston Scientific per assistenza relativa al Comunicatore. In tal caso, utilizzare il numero telefonico della nazione di residenza fornito nell'elenco che segue.

Nazione	Numero
Austria	0800 202289
Belgio	0800 80697
Repubblica Ceca	239 016 657
Danimarca	70 10 01 82
Finlandia	010 80 48 19
Francia	0805 5404 22
Germania	069 51709 481
Grecia	442 035 647 788
Hong Kong	852 8105 5433
Irlanda (Repubblica)	1890 812005
Italia	848 781164
Paesi Bassi	0800 0292077
Norvegia	81 00 00 47
Polonia	22 306 07 33
Portogallo	800844729
Repubblica slovacca	02 686 223 89
Spagna	901 010840
Svezia	020 160 57 07
Svizzera	0844 000110
Regno Unito	0845 602 9283

Quando utilizzare il Comunicatore

Il Comunicatore esegue molte funzioni in modo automatico, in base alla programmazione impostata dall'operatore sanitario. Altre funzioni necessitano di una risposta da parte dell'utente quando gli indicatori nella parte anteriore del Comunicatore si accendono o lampeggiano. Controllare quotidianamente il Comunicatore per verificare se alcuni indicatori emettono una luce fissa o lampeggiano.

Utilizzare il Comunicatore seguendo esclusivamente le istruzioni dell'operatore sanitario. Il pulsante "Cuore" del Comunicatore (Figura 1 a pagina 193) lampeggia se è necessario completare manualmente un'interrogazione del dispositivo impiantato, come programmato dall'operatore sanitario. Se il pulsante "Cuore" lampeggia, premerlo e osservare gli indicatori sul Comunicatore. Contattare l'operatore sanitario se si accende l'icona Chiama il medico (Figura 2 a pagina 194), di qualunque colore essa sia.

Quando non utilizzare il Comunicatore

Il Comunicatore è progettato per funzionare solo con il dispositivo impiantato. Non funziona con altri dispositivi impiantati nel paziente. Il Comunicatore deve essere utilizzato solo dietro prescrizione medica. Il Comunicatore non è adatto all'uso con dispositivi impiantati diversi dai dispositivi Boston Scientific.

In caso di domande sui rischi derivanti dall'uso del Comunicatore o del dispositivo impiantato, rivolgersi all'operatore sanitario. Informazioni importanti relative a rischi e affidabilità del dispositivo impiantato sono disponibili anche nel Manuale per il paziente.

Dove posizionare il Comunicatore

Posizionare il Comunicatore:

- Vicino a una presa elettrica facilmente accessibile.
- Dove sia possibile sedersi comodamente e vedere la parte anteriore del Comunicatore.
- A seconda del metodo di comunicazione utilizzato:
  - **Linea telefonica fissa**: Accanto a una presa telefonica a muro.
  - **Rete dati cellulare**: In un punto in cui il segnale sia soddisfacente.
  - **Ethernet (Internet)**: Dove sia disponibile una connessione a Internet.
- Nell'ambiente in cui si dorme o vicino al letto. Se ciò non è possibile, posizionare il Comunicatore dove si trascorre la maggior parte del tempo.
- Dove il Comunicatore e tutti i relativi cavi e accessori si mantengano asciutti e dove non siano esposti a umidità o a potenziale contatto con acqua.

Note importanti

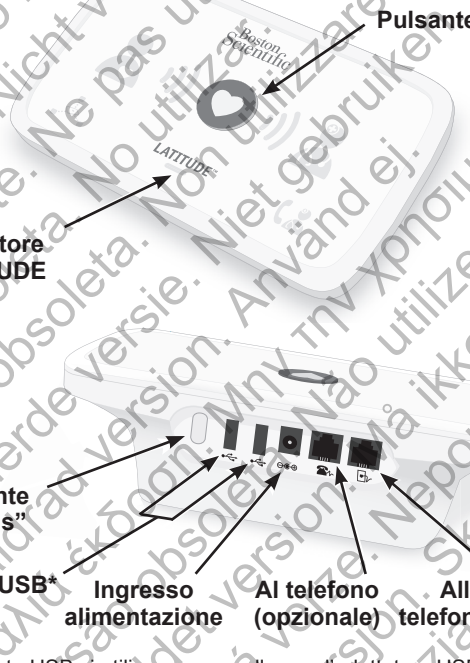
- **È molto importante che il Comunicatore resti collegato alla presa elettrica.**
- **Il Comunicatore deve restare collegato a una linea telefonica o a un servizio Internet, tranne nel caso in cui sia stato sottoscritto l'abbonamento GSM (Global System for Mobile Communications) LATITUDE.**

- Quando si configura il Comunicatore, utilizzare solo **un** tipo di connessione (linea telefonica fissa, rete dati cellulare o Ethernet), anche se si dispone di cavi e adattatori per più tipi di connessione.
- Questa apparecchiatura deve essere installata e messa in funzione in conformità con le informazioni contenute nella documentazione fornita. Per assistenza relativa all'impostazione o all'utilizzo del Comunicatore, contattare l'operatore sanitario.
- Alcuni elettrodomestici e altre fonti di energia elettromagnetica potrebbero interferire con la comunicazione wireless tra il Comunicatore e il dispositivo impiantato. Quando si utilizza il Comunicatore, è necessario trovarsi ad almeno 1 m (3 ft) da televisori, videoregistratori, lettori DVD, computer e altre apparecchiature elettroniche.
- Sicurezza elettrica: Si consiglia di installare una protezione da sovracorrenti tra la presa elettrica a muro e il Comunicatore. In questo modo è possibile evitare eventuali danni al Comunicatore derivanti da fulmini e altri sbalzi di corrente. Le spine dei cavi elettrici per il collegamento a parete e altri accessori devono essere in buone condizioni prima dell'utilizzo.
- Se un dispositivo impiantato utilizza la telemetria RF, il personale Boston Scientific potrebbe contattare la clinica o il paziente per consigliare il migliore posizionamento del Comunicatore.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Föråldrad version. Använd inte.
Ikke-gyldig versjon. Skal ikke brukes.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Pulsanti, connettori e indicatori

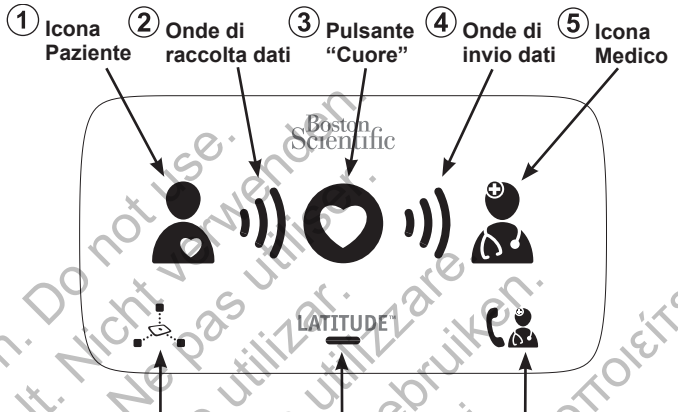
La Figura 1 e la Figura 2 mostrano i pulsanti, gli indicatori e i connettori situati sulla parte anteriore e posteriore del Comunicatore. Per una descrizione dei singoli indicatori, fare riferimento a “Descrizione degli indicatori” a pagina 212.



* Le porte USB si utilizzano per collegare l’adattatore USB del sensore e/o l’adattatore USB per cellulare o l’adattatore Ethernet USB di LATITUDE NXT.

Figura 1. Pulsanti e connettori

Version. Do not use. Nicht verwenden. Überholt. Ne pas utiliser. Non obsolète. No utilizar. Versión obsoleta. Non utilizzare. Versione obsoleta. Niet gebruiken. Verouderde versie. Använd ej. Föråldrad version. Μην χρησιμοποιείτε. Παλιά έκδοση. Não utilize. Foreldet versjon. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja! Wersja nieaktualna. Nie używać.



1. **Icona Paziente**: Quando è accesa, rimanere vicino al Comunicatore, di qualunque colore essa sia.
2. **Onde di raccolta dati**:
   Verde = dati raccolti correttamente.
   Giallo = errore nella raccolta dati.
3. **Pulsante "Cuore"**: Premere in caso di lampeggiamento oppure premere per inviare i dati.
4. **Onde di invio dati**:
   Verde = dati inviati correttamente
   Giallo = errore nell'invio dati.
5. **Icona Medico**: Se di colore blu, i dati sono stati inviati correttamente.
6. **Icona Lettura del sensore**: Se accesa, la lettura del sensore è stata ricevuta.
7. **Indicatore LATITUDE**:
   Verde = Il Comunicatore è attivo e pronto per l'uso.
   Giallo = Diventa giallo durante il processo di avvio o per indicare un errore.
8. **Icona Chiama il medico**: Se accesa, rivolgersi al proprio medico, di qualunque colore essa sia.

Figura 2. Indicatori

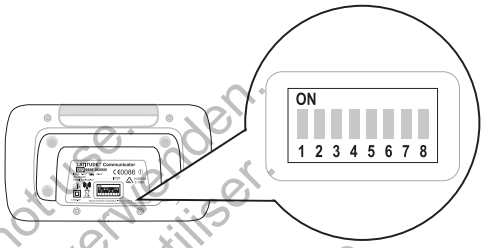
Per ulteriori informazioni sugli indicatori, vedere "Descrizione degli indicatori" a pagina 212.

Installazione del Comunicatore

Conferma delle impostazioni degli interruttori

- Confermare che gli interruttori bianchi 4-8 nella parte inferiore del Comunicatore corrispondono alle impostazioni degli interruttori del proprio Paese, come indicato in Figura 3.
- Se gli interruttori bianchi nella parte inferiore del Comunicatore non corrispondono alle impostazioni degli interruttori mostrate di seguito, farli scorrere verso il basso o verso l'alto per impostarli come indicato.
- Solo connessione alla linea telefonica fissa: Gli interruttori 1-3 possono essere diversi da quelli indicati se è necessario un numero di composizione o un prefisso per effettuare una chiamata telefonica esterna. Per le impostazioni degli interruttori, fare riferimento a "Impostazione degli interruttori per PBX o numeri di composizione" a pagina 248.

Do not use
Überholt
Non utilizzare
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Forældet version. Må ikke bruges.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.



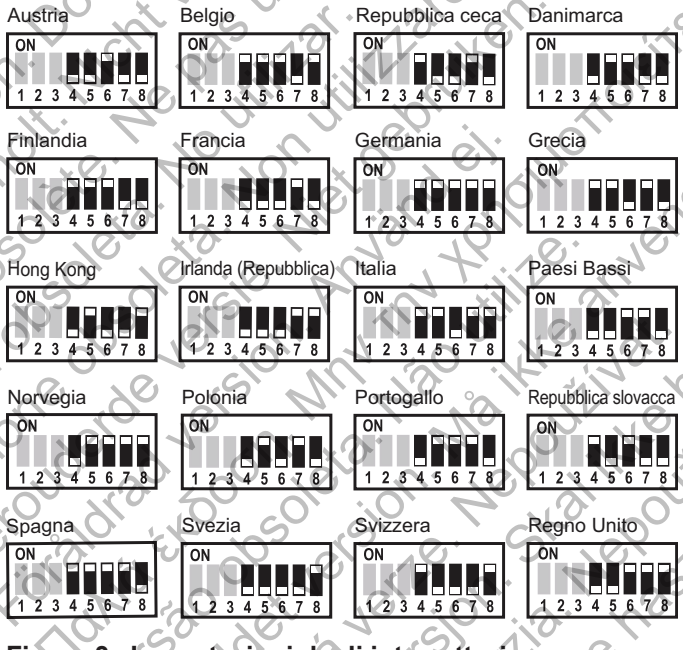


Figura 3. Impostazioni degli interruttori

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Veraltete Version. Nicht verwenden.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaraná verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Collegamento del Comunicatore al sistema LATITUDE

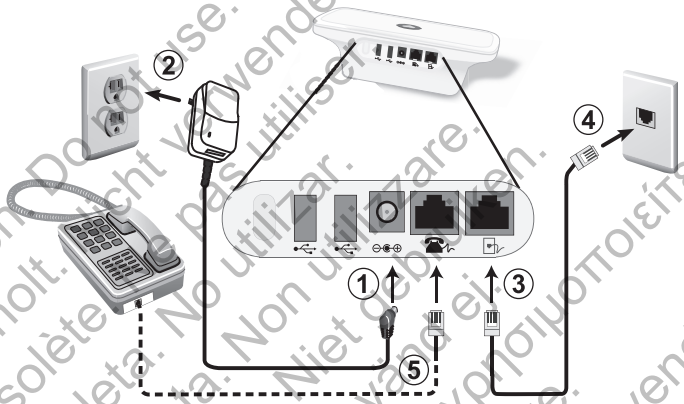
Utilizzare uno dei tre metodi di comunicazione elencati di seguito per il collegamento al sistema LATITUDE:

- **Linea telefonica fissa**: Seguire le fasi descritte in “Utilizzo di una connessione telefonica fissa” a pagina 198.
- **Rete dati cellulare**: Seguire le fasi descritte in “Utilizzo dell’abbonamento GSM LATITUDE” a pagina 201.
- **Ethernet (Internet)**: Seguire le fasi descritte in “Utilizzo di una connessione dell’adattatore Ethernet USB” a pagina 204.

Nota: Rimanere vicino al Comunicatore durante l’intera procedura di installazione al fine di garantire il migliore collegamento tra il dispositivo impiantato e il Comunicatore.

Utilizzo di una connessione telefonica fissa

Completare le fasi indicate di seguito per configurare la connessione telefonica fissa del Comunicatore.



5. Il collegamento a un telefono è opzionale.

Figura 4. Utilizzo di una connessione telefonica fissa

1. Inserire l'adattatore CA (incluso) nella presa contrassegnata con ⊖⊖⊕.
2. Inserire l'adattatore CA in una presa elettrica facilmente accessibile.
   - L'indicatore LATITUDE lampeggerà in giallo per un minuto al massimo.
   - Tutti gli indicatori del Comunicatore si accenderanno per un secondo circa.
   - Se l'indicatore LATITUDE non si accende, verificare che entrambe le estremità dell'adattatore CA siano saldamente collegate. Verificare che la spia dell'adattatore CA sia accesa.

3. Inserire un'estremità del cavo telefonico del Comunicatore (incluso) nella presa contrassegnata con .

4. Potrebbe essere necessario utilizzare l'adattatore per presa telefonica (fornito). In tal caso, inserire l'altra estremità del cavo telefonico nell'adattatore. Inserire quindi l'altra estremità del cavo telefonico nella presa telefonica a muro.

   Nota: Se si utilizza un servizio Internet DSL, potrebbe essere necessario utilizzare un apposito filtro DSL tra la presa a muro e il Comunicatore. Fare riferimento a "Servizio Internet DSL" a pagina 244.

5. Facoltativo: Per utilizzare un telefono con questa presa a muro, è possibile collegare il telefono alla presa contrassegnata con o all'adattatore per la presa telefonica.

   Nota: Il Comunicatore e un telefono possono condividere la stessa presa telefonica a muro. Tuttavia, non possono essere utilizzati contemporaneamente.

6. Quando il pulsante "Cuore" lampeggia, premerlo.
   - Le spie delle onde del Comunicatore lampeggeranno in verde in sequenza e si ripeteranno per alcuni minuti come indicato in "Sequenza dell'indicatore quando si utilizza il pulsante "Cuore"" a pagina 210.
   - Qualora la configurazione iniziale sia stata precedentemente completata, il pulsante "Cuore" non lampeggerà.

7. Quando le spie delle onde sono di colore verde fisso, come indicato di seguito, significa che il Comunicatore si è collegato correttamente al sistema LATITUDE.



La configurazione è completa e nessun'altra azione è necessaria ora. Lasciare il Comunicatore collegato.

- Se il processo impiega più di alcuni minuti, potrebbero essere in corso il download e l'installazione del software. Fare riferimento a "Download e installazione del software" a pagina 207.
- Se le spie delle onde non sono di colore verde fisso, fare riferimento a "Risoluzione dei guasti" a pagina 219.

Importante: Il Comunicatore deve restare collegato alla presa elettrica e alla presa telefonica a muro.

Do not use. Nicht verwenden. No uso. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

Utilizzo dell'abbonamento GSM LATITUDE

Se è stato sottoscritto l'abbonamento GSM LATITUDE, non è necessario collegare alcun cavo telefonico o Ethernet.

- Il *modello 6288* è dotato di una funzionalità integrata che permette comunicazioni cellulari tra il Comunicatore e il sistema LATITUDE. Il *modello 6288* non richiede alcuna apparecchiatura aggiuntiva per la connessione.
- Il *modello 6290* utilizza un adattatore USB per cellulare che consente comunicazioni cellulari tra il Comunicatore e il sistema LATITUDE. L'adattatore USB per cellulare viene fornito se è stato sottoscritto l'abbonamento e deve essere collegato al Comunicatore. Le seguenti istruzioni riportano *"solo per il modello 6290"* ove applicabile.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "Abbonamento GSM LATITUDE" a pagina 236.

Dove posizionare l'adattatore USB per cellulare

Importante: Mantenere una distanza di almeno 15 cm (6 pollici) tra l'adattatore USB per cellulare e il dispositivo impiantato.

Posizionare l'adattatore USB per cellulare:

- Lontano da altri prodotti elettronici o superfici metalliche.
- Accanto al Comunicatore e non sopra o sotto di esso.

Come configurare l'adattatore USB per cellulare

Completare le fasi indicate di seguito per configurare la connessione alla rete dati cellulare del Comunicatore.

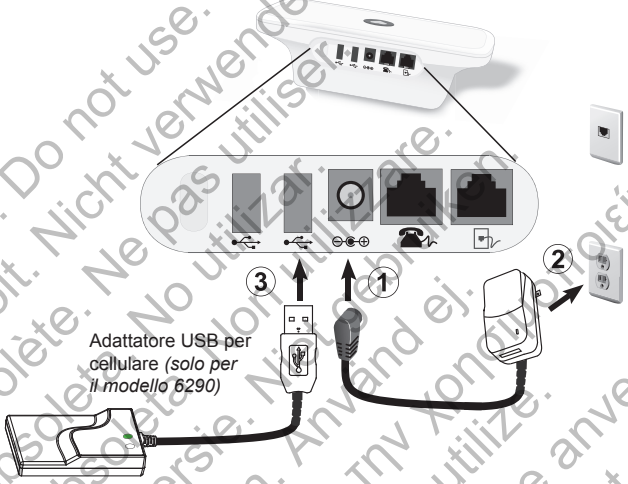


Figura 5. Utilizzo dell'abbonamento GSM LATITUDE

1. Inserire l'adattatore CA (incluso) nella presa contrassegnata con ⊖-⊂-⊕.
2. Inserire l'adattatore CA in una presa elettrica facilmente accessibile.
   - L'indicatore LATITUDE lampeggerà in giallo per un minuto al massimo.
   - Tutti gli indicatori del Comunicatore si accenderanno per un secondo circa.
   - Se l'indicatore LATITUDE non si accende, verificare che entrambe le estremità dell'adattatore CA siano saldamente collegate. Verificare che la spia dell'adattatore CA sia accesa.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Nepoužívat. Ikke brukes. Nie używać. Nepoužívať. Ne használja. Versão obsoleta. Não utilize.

3. *Solo per il modello 6290*: Inserire il connettore USB dell'adattatore per cellulare in una delle porte USB contrassegnate con •⟷. Fare riferimento a "Figura 5. Utilizzo dell'abbonamento GSM LATITUDE" a pagina 202.

   - Confermare che l'adattatore USB per cellulare è collegato correttamente verificando che l'indicatore di alimentazione ⏻ nella parte superiore dell'adattatore sia accesso. L'indicatore rimarrà acceso, tranne che durante il riavvio del sistema LATITUDE.

   Nota: L'indicatore wireless 🝖 nella parte superiore dell'adattatore USB per cellulare lampeggerà in vari momenti e a diverse sequenze. Questo indicatore non è rilevante durante il normale funzionamento.

4. Quando il pulsante "Cuore" lampeggia, premerlo.

   - Le spie delle onde del Comunicatore lampeggeranno in verde in sequenza e si ripeteranno per alcuni minuti come indicato in "Sequenza dell'indicatore quando si utilizza il pulsante "Cuore"" a pagina 210.
   - Qualora la configurazione iniziale sia stata precedentemente completata, il pulsante "Cuore" non lampeggerà.

5. Quando le spie delle onde sono di colore verde fisso, come indicato di seguito, significa che il Comunicatore si è collegato correttamente al sistema LATITUDE.



La configurazione è completa e nessun'altra azione è necessaria ora. Lasciare il Comunicatore collegato.

- Se il processo impiega più di alcuni minuti, potrebbero essere in corso il download e l'installazione del software. Fare riferimento a "Download e installazione del software" a pagina 207.
- Se le spie delle onde non sono di colore verde fisso, fare riferimento a "Risoluzione dei guasti" a pagina 219.

Importante: Il Comunicatore deve restare collegato alla presa elettrica e all'adattatore USB per cellulare.

Utilizzo di una connessione dell'adattatore Ethernet USB

Per sostituire l'adattatore Ethernet USB o riceverne uno nuovo, contattare l'operatore sanitario.

Completare le fasi indicate di seguito per configurare la connessione Ethernet del Comunicatore.

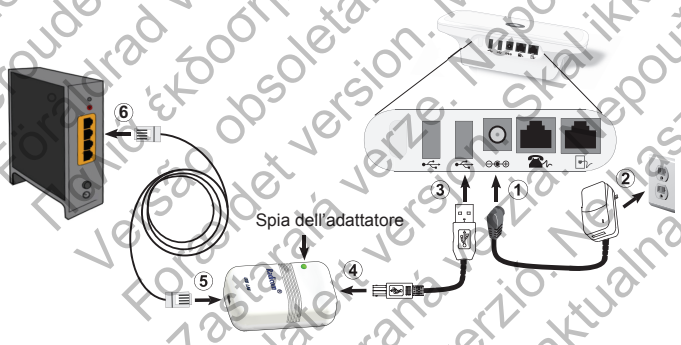


Figura 6. Utilizzo di una connessione dell'adattatore Ethernet USB

1. Inserire l'adattatore CA (incluso) nella presa contrassegnata con ⊖⊙⊕.
2. Inserire l'adattatore CA in una presa elettrica facilmente accessibile.
   - L'indicatore LATITUDE lampeggerà in giallo per un minuto al massimo.
   - Tutti gli indicatori del Comunicatore si accenderanno per un secondo circa.
   - Se l'indicatore LATITUDE non si accende, verificare che entrambe le estremità dell'adattatore CA siano saldamente collegate. Verificare che la spia dell'adattatore CA sia accesa.

Importante: Per le fasi successive, assicurarsi di utilizzare il cavo Ethernet fornito con l'adattatore Ethernet USB e non il cavo telefonico fornito con il Comunicatore.

3. Inserire l'estremità stretta del cavo USB (incluso con l'adattatore Ethernet USB) in una delle porte USB del Comunicatore contrassegnata con •⟷.
4. Inserire l'estremità quadrata del cavo USB nel lato dell'adattatore Ethernet USB più vicino alla spia dell'adattatore.
5. Inserire il cavo Ethernet (incluso con l'adattatore Ethernet USB) nel lato opposto dell'adattatore.
6. Collegare il cavo Ethernet a una porta Ethernet per accedere al servizio Internet, come ad esempio una presa a muro per modem, router o Ethernet.
   - Confermare che l'adattatore Ethernet USB è collegato correttamente verificando che la spia verde posta sulla sua parte anteriore sia accesa (luce fissa o lampeggiante).

7. Quando il pulsante “Cuore” lampeggia, premerlo.
   - Le spie delle onde del Comunicatore lampeggeranno in verde in sequenza e si ripeteranno per alcuni minuti come indicato in “Sequenza dell’indicatore quando si utilizza il pulsante “Cuore”” a pagina 210.
   - Qualora la configurazione iniziale sia stata precedentemente completata, il pulsante “Cuore” non lampeggerà.
8. Quando le spie delle onde sono di colore verde fisso, come indicato di seguito, significa che il Comunicatore si è collegato correttamente al sistema LATITUDE.



   La configurazione è completa e nessun’altra azione è necessaria ora. Lasciare il Comunicatore collegato.
   - Se il processo impiega più di alcuni minuti, potrebbero essere in corso il download e l’installazione del software. Fare riferimento a “Download e installazione del software” a pagina 207.
   - Se le spie delle onde non sono di colore verde fisso, fare riferimento a “Risoluzione dei guasti” a pagina 219.

Importante: Il Comunicatore deve restare collegato alla presa elettrica e al servizio Internet.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Download e installazione del software

Aggiornamenti del software possono essere occasionalmente messi a disposizione del Comunicatore per il download e l'installazione.

Durante la configurazione iniziale del Comunicatore: Se l'aggiornamento di un software è in attesa, premendo il pulsante "Cuore" verrà attivato il processo di download e di installazione, che potrebbe richiedere alcuni minuti ulteriori. Attendere che il pulsante "Cuore" lampeggi di nuovo, quindi premerlo. Eseguire le fasi rimanenti della configurazione per il metodo di connessione utilizzato.

Durante l'uso normale, con il Comunicatore già configurato: Il download e l'installazione del software potrebbero avvenire senza avvisi.

Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Normale funzionamento del Comunicatore



Il Comunicatore esegue controlli quotidiani sul dispositivo e quando funziona normalmente l'indicatore LATITUDE è acceso e di colore verde. Inoltre, il Comunicatore interroga in modo automatico il dispositivo impiantato, in base alla programmazione impostata dall'operatore sanitario. Durante un'interrogazione programmata o una verifica quotidiana del dispositivo, gli indicatori del Comunicatore non si accendono. Si accendono quando si utilizza il pulsante "Cuore" come descritto in "Interrogazione del dispositivo impiantato" a pagina 238 o quando si utilizza il pulsante "Status" come descritto in "Verifica del collegamento del Comunicatore al sistema LATITUDE" a pagina 240.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non usare. Niet gebruiken. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Nota: Quando nel manuale si utilizzano i colori per indicare il funzionamento del Comunicatore, un indicatore grigio significa che quest'ultimo non è acceso. Un indicatore di qualsiasi altro colore, incluso il bianco, significa che è acceso.

(Un cuore grigio all'interno del cerchio blu indica che non è acceso. Un cuore bianco all'interno del cerchio blu indica che è acceso).

In sintesi, se l'indicatore LATITUDE è verde, il Comunicatore funziona normalmente.

Versión obsoleta. No utilizar.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja!
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Sequenza dell’indicatore quando si utilizza il pulsante “Cuore”

Questa sezione descrive in che modo gli indicatori si illuminano dopo aver premuto il pulsante “Cuore”. Il Comunicatore interroga il dispositivo impiantato, quindi invia i dati al sistema LATITUDE. Ulteriori informazioni in merito ai colori e allo scopo degli indicatori vengono fornite più avanti nel presente manuale.



Il Comunicatore inizia a interrogare il dispositivo impiantato una volta premuto il pulsante “Cuore”.



L’icona Paziente diventa blu. Le onde di raccolta dati lampeggiano in verde in sequenza e si ripetono mentre il Comunicatore interroga il dispositivo.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μη χρησιμοποιείτε. Nie używać. Não utilize. Nepoužívat. Må ikke anvendes. Skal ikke bruges. Nepoužívať. Ne koristiti. Nepoužívať. Ne koristiti. Nie używać.



Tutte e tre le onde di raccolta dati diventano verdi. Il pulsante “Cuore” diventa di colore bianco fisso per indicare che l’interrogazione è avvenuta correttamente.



Le onde di invio dati lampeggiano in verde in sequenza e si ripetono mentre il Comunicatore interroga il sistema LATITUDE e inizia a inviare i dati.



L’icona Medico diventa blu per indicare che il Comunicatore ha inviato correttamente i dati al sistema LATITUDE. Tutti gli indicatori illustrati rimangono accesi per 2 minuti, come indicato, per mostrare che l’intera procedura è avvenuta correttamente.

Descrizione degli indicatori

Gli indicatori si accendono per indicare il funzionamento del Comunicatore durante:

- Un'interrogazione manuale del dispositivo impiantato
- La connessione manuale e l'invio di informazioni del dispositivo impiantato al sistema LATITUDE
- L'acquisizione di una misurazione da una bilancia o da uno sfigmomanometro prescritti

Uno o più indicatori potrebbero accendersi o lampeggiare in un colore diverso per mostrare la necessità di eseguire una determinata azione. Fare riferimento a "Risoluzione dei guasti" a pagina 219.



Icona Paziente

Indica che il Comunicatore sta interrogando (acquisendo dati da) il dispositivo impiantato.

- Diventa di colore blu fisso quando viene premuto il pulsante "Cuore" e viene avviata un'interrogazione.
- Rimane di colore blu fisso per 2 minuti in seguito a un'interrogazione effettuata correttamente.



Onde di raccolta dati

Indica che il Comunicatore sta acquisendo dati dal dispositivo impiantato.

- Lampeggiano in verde in sequenza e si ripetono per indicare che il Comunicatore sta interrogando il dispositivo impiantato.
- Queste onde diventano verdi per 2 minuti per indicare che l'interrogazione è stata effettuata correttamente.



Pulsante "Cuore"

- Una spia bianca lampeggiante indica che è necessario completare un'interrogazione programmata in precedenza. Premere il pulsante "Cuore" per completare l'interrogazione.
- Una spia che rimane di colore bianco fisso per 2 minuti indica che l'interrogazione è stata completata. Il colore bianco fisso della spia potrebbe essere tenue.
- Inoltre il pulsante "Cuore" può essere utilizzato per avviare manualmente un'interrogazione del dispositivo impiantato. Prima di utilizzare questo pulsante, fare riferimento a "Interrogazione del dispositivo impiantato" a pagina 238.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Non obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd inte.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaralá verzia. Nepoužívať.
Elavunud versioon. Ärge kasutage.
Wersja nieaktualna. Nie używać.



Onde di invio dati

Indicano che il Comunicatore si sta collegando al sistema LATITUDE.

- Lampeggiano in verde in sequenza e si ripetono per indicare che è in corso il collegamento al sistema LATITUDE.
- Diventano verdi per 2 minuti per indicare il corretto collegamento al sistema LATITUDE e l'invio dei dati acquisiti dal dispositivo.



Icona Medico

Diventa blu per 2 minuti per indicare che il Comunicatore si è collegato correttamente al sistema LATITUDE. Il Comunicatore invia i dati raccolti dal dispositivo impiantato, dalla bilancia o dallo sfigmomanometro.

Versión obsoleta. No utilizar.
Veroudere versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.



Icona Lettura del sensore

Indica che il Comunicatore è riuscito a comunicare con una bilancia o uno sfigmomanometro prescritti.

- Lampeggia in verde per cinque volte e rimane di colore verde fisso per 5 minuti per indicare che il Comunicatore ha ricevuto correttamente una misurazione del peso o della pressione sanguigna.



Indicatore LATITUDE

Indica che il Comunicatore è collegato all'alimentazione elettrica. Inoltre mostra se è stato eseguito il processo di avvio del Comunicatore o se quest'ultimo è pronto per l'uso.

- Diventa verde per indicare che il Comunicatore è collegato all'alimentazione elettrica ed è pronto per l'uso.
- Lampeggia di colore giallo durante il processo di avvio.
- Può lampeggiare di colore giallo per un lungo periodo di tempo. Ciò significa che un nuovo software viene installato sul Comunicatore.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Non obsolète. Ne pas utiliser.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaraná verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaralá verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.



Icona Chiama il medico

Diventa gialla o rossa (lampeggiante o fissa) per indicare la presenza di un problema che deve essere comunicato all'operatore sanitario. Fare riferimento all'errore in "Risoluzione dei guasti" a pagina 219.

La spia rossa ha maggiore priorità rispetto a quella gialla. Se si verifica contemporaneamente un errore per ciascun colore, viene visualizzata solo la spia rossa.

- In seguito al collegamento del Comunicatore all'alimentazione CA, l'icona Chiama il medico lampeggia brevemente in giallo.
- La spia si spegne dopo che il Comunicatore ha completato correttamente il processo di avvio.
- Se tale processo non viene completato, la spia diventa di colore giallo fisso.

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Må ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Pulsante “Status”

Il pulsante “Status” è situato sul retro del Comunicatore come indicato in Figura 7.



Figura 7. Pulsante “Status”

Il pulsante “Status” effettua una delle seguenti azioni in base alla durata della pressione:

- **Pressione inferiore a 3 secondi**: Gli indicatori del Comunicatore si accendono per indicare:
  - Lo stato dell’ultima interrogazione.
  - Lo stato dell’ultimo collegamento al sistema LATITUDE.

  Gli indicatori si accendono per 2 minuti. Se l’icona Chiama il medico lampeggia, smette di lampeggiare e rimane fissa.
- **Pressione costante per più di 3 secondi**: Le onde di invio dati lampeggiano in verde in sequenza e si ripetono mentre il Comunicatore si collega al sistema LATITUDE.

Nota: Se si preme il pulsante “Cuore”, il pulsante “Status” non funziona finché l’interrogazione risultante non viene completata o annullata.

Conferma del corretto funzionamento



Il pulsante “Status” può essere utilizzato per controllare se il Comunicatore funziona correttamente. L’immagine precedente mostra che tutte le onde di raccolta e di invio dati diventano verdi per indicare che l’ultima interrogazione e l’ultimo collegamento al sistema LATITUDE sono avvenuti correttamente. Quando tutte le onde sono verdi, non è necessaria alcuna azione.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Niet gebruiken. Föråldrad version. Mnv Ανενεργό. Não utilizar. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Risoluzione dei guasti

Icone relative alla risoluzione dei problemi ed errori dell'indicatore LATITUDE

Uno o più indicatori nella parte anteriore del Comunicatore possono accendersi o lampeggiare per mostrare un determinato tipo di errore relativo al Comunicatore, alla comunicazione o al sistema LATITUDE. Una descrizione generale dei tipi di errore è illustrata nella Figura 8. In questa sezione viene fornita una descrizione di tutti gli errori, insieme alle azioni suggerite per risolverli.



Figura 8. Tipi di errori

Il pulsante “Cuore” lampeggia
L’indicatore LATITUDE è verde



Descrizione: È necessario completare un’interrogazione programmata in precedenza.

Azione:

- Premere il pulsante “Cuore” per completare l’interrogazione.
- Se il pulsante “Cuore” è di colore bianco fisso, l’interrogazione è avvenuta correttamente. Non è richiesta alcun’altra azione.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Forældet version. Manuale non utilizzare. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Nepoužívat. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Gli indicatori non si accendono



Descrizione: Gli indicatori non si accendono.

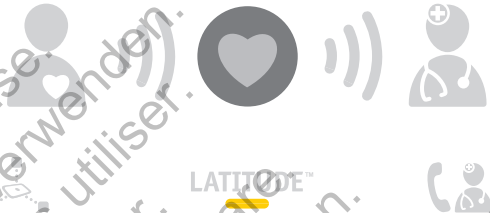
Il Comunicatore non è collegato all'alimentazione elettrica o quest'ultima non funziona.

Azione:

- Se l'indicatore LATITUDE non si accende, verificare che entrambe le estremità dell'adattatore CA siano saldamente collegate.
- Verificare che la spia dell'adattatore CA sia accesa.
- Se il Comunicatore è collegato all'alimentazione elettrica e la spia dell'adattatore CA è accesa, contattare l'operatore sanitario.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd inte. Μην χρησιμοποιείτε. Nie używać.
Obsolete version. Überholt. Version obsolète. Versión obsoleta. Versione obsoleta. Verouderde versie. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

L’indicatore LATITUDE lampeggia in giallo
Gli altri indicatori sono spenti



Descrizione: L’indicatore LATITUDE lampeggia in giallo.

Il Comunicatore si sta avviando oppure sta effettuando il download e l’installazione del software.

Questo processo normalmente dura solo un minuto, ma potrebbe richiedere fino a 10 minuti.

Azione:

- Non è necessaria alcuna azione, a meno che l’indicatore LATITUDE lampeggi per più di 10 minuti. In tal caso, contattare l’operatore sanitario.

Do not use. Nicht verwenden. Überholt. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Version obsolète. Ne pas utiliser. Föråldrad version. Kuvebrukken. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

L’icona Chiama il medico è rossa
L’indicatore LATITUDE è giallo



Descrizione: L’icona Chiama il medico è rossa (lampeggiante o fissa), mentre l’indicatore LATITUDE è giallo.

È stato rilevato un potenziale problema con il dispositivo impiantato e il Comunicatore non è in grado di inviare le informazioni acquisite dal dispositivo impiantato al sistema LATITUDE.

L’icona Chiama il medico e l’indicatore LATITUDE rimangono fissi, come illustrato, finché il problema non viene risolto.

Azione: È richiesta una risposta immediata. Contattare l’operatore sanitario.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Må ikke anvendes. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastarala verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja! Wersja nieaktualna. Nie używać.

L’icona Chiama il medico è gialla
L’indicatore LATITUDE è giallo



Descrizione: L’icona Chiama il medico è gialla (lampeggiante o fissa) e l’indicatore LATITUDE è giallo.

Indica uno dei seguenti errori:

- Il Comunicatore non riesce attualmente a monitorare il dispositivo impiantato.
- Il monitoraggio del dispositivo impiantato è stato sospeso tramite il sistema LATITUDE.

L’icona Chiama il medico e l’indicatore LATITUDE rimangono di colore giallo fisso finché il problema non viene risolto.

Azione: Contattare l’operatore sanitario.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Ej. Använd. Μη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Не използвайте. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaraná verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

L’icona Chiama il medico è gialla
L’indicatore LATITUDE è spento



Descrizione: L’icona Chiama il medico diventa di colore giallo fisso e l’indicatore LATITUDE è spento. Ciò indica che il Comunicatore potrebbe non funzionare correttamente.

Azione: Potrebbe essere necessario un Comunicatore sostitutivo. Contattare l’operatore sanitario.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd inte. Μην χρησιμοποιείτε. Föråldrad version. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

Risoluzione dei problemi in relazione agli errori degli indicatori delle onde in giallo

Uno o più indicatori delle onde diventano gialli per mostrare un determinato tipo di errore come descritto nelle seguenti sezioni relative alle onde. Gli indicatori delle onde diventano gialli per 60 minuti, a meno che l'errore non venga risolto prima. Dopo 60 minuti, tutte le spie delle onde si spengono e l'indicatore LATITUDE diventa verde anche se il problema non è stato risolto.

Se l'errore non si risolve dopo aver provato a eseguire le fasi operative della sezione seguente, contattare l'operatore sanitario.

> **Nota**: Contemporaneamente agli indicatori delle onde che diventano gialli per mostrare un determinato tipo di errore, anche l'indicatore LATITUDE diventa giallo.

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Una sola onda di raccolta dati gialla



Descrizione: Il Comunicatore non è stato in grado di iniziare un'interrogazione del dispositivo impiantato oppure il dispositivo impiantato si trovava fuori range al momento del tentativo di interrogazione.

Azione:

- Assicurarsi che il Comunicatore sia posizionato in modo ottimale, come descritto in "Dove posizionare il Comunicatore" a pagina 191.
- Posizionarsi davanti al Comunicatore. Sedersi direttamente di fronte al Comunicatore. Assicurarsi di essere entro un raggio di 3 m (10 ft) dal Comunicatore.
- Spostare qualsiasi prodotto elettronico wireless (come telefoni cordless o cellulari o interfono per bambini) situato entro un raggio di 1 m (3 ft) dal Comunicatore.

Per verificare che il problema sia stato risolto correttamente:

- Premere il pulsante "Cuore" per iniziare un'altra interrogazione. Se l'interrogazione è avvenuta correttamente, tutte e tre le onde di raccolta dati diventano verdi per 2 minuti.

Due onde di raccolta dati gialle



Descrizione: Il Comunicatore ha iniziato ma non ha potuto completare l'interrogazione nel periodo di tempo consentito.

Azione:

- Assicurarsi che il Comunicatore sia posizionato in modo ottimale, come descritto in "Dove posizionare il Comunicatore" a pagina 191.
- Posizionarsi davanti al Comunicatore. Sedersi direttamente di fronte al Comunicatore. Assicurarsi di essere entro un raggio di 3 m dal Comunicatore.
- Rimanere fermi fino al completamento dell'interrogazione. Non allontanarsi dal Comunicatore.
- Spostare qualsiasi prodotto elettronico wireless (come telefoni cordless o cellulari o interfono per bambini) situato entro un raggio di 1 m dal Comunicatore.

Per verificare che il problema sia stato risolto correttamente:

- Premere il pulsante "Cuore" per iniziare un'altra interrogazione. Se l'interrogazione è avvenuta correttamente, tutte e tre le onde di raccolta dati diventano verdi per 2 minuti.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Foralder versjon. Skal ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Ældre version. Skal ikke bruges. Vanhentunut versio. Ei saa käyttää. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Tre onde di raccolta dati gialle



Descrizione: L'errore può essere dovuto a una delle seguenti cause:

- È possibile che il limite settimanale di interrogazioni sia stato superato o non è possibile utilizzare il pulsante "Cuore".
- Il Comunicatore non è in grado di stabilire la comunicazione wireless con il dispositivo impiantato a causa di interferenze provenienti da un dispositivo impiantato di un'altra persona.

Azione:

- Se si ha intenzione di interrogare il dispositivo, attendere 10 minuti. Quindi provare a premere nuovamente il pulsante "Cuore" per avviare l'interrogazione.
- Non premere il pulsante "Cuore" mentre l'interrogazione è in corso, a meno che non si desideri interromperla.
- Contattare l'operatore sanitario se, dopo aver premuto il pulsante "Cuore", vengono visualizzate tre onde gialle.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Não utilize. Må ikke anvendes. Nepoužívat. Ne használja! Nie używać!

Una sola onda di invio dati gialla



Descrizione: Il Comunicatore non è stato in grado di stabilire una connessione con il sistema LATITUDE a causa di uno dei motivi seguenti:

- Durante il tentativo di utilizzare la linea telefonica, non è stato rilevato alcun segnale telefonico.
- Durante il tentativo di connessione mediante l'abbonamento GSM LATITUDE non sono stati rilevati gestori di telefonia cellulare.
- Durante il tentativo di connessione mediante l'adattatore USB Ethernet non sono state rilevate connessioni Ethernet.

Azione: Se si usa una connessione telefonica fissa:

- Verificare che il cavo telefonico fornito insieme al Comunicatore sia saldamento collegato alla presa telefonica a muro e al Comunicatore.
- Sollevare il telefono e verificare la presenza del segnale. In assenza di segnale, utilizzare una presa telefonica a muro diversa.

- Se si dispone di un servizio Internet DSL, assicurarsi di usare un filtro DSL tra il Comunicatore e la presa telefonica a muro.
- Verificare che il servizio telefonico analogico supporti la modalità di composizione a toni.

Se si utilizza l'abbonamento GSM LATITUDE:

- Se non è stato attivato l'abbonamento GSM LATITUDE, vedere pagina 236.
- Verificare che l'adattatore USB per cellulare sia collegato al Comunicatore.
- Spostare il Comunicatore in un luogo diverso in cui sia presente un segnale di linea cellulare migliore.
- Dopo aver tentato senza successo una connessione in altri luoghi, provare a collegare il Comunicatore a una presa telefonica a muro attiva.

Se si utilizza l'adattatore Ethernet USB:

- Accertarsi che il cavo USB fornito con l'adattatore Ethernet USB sia collegato da un lato all'adattatore Ethernet USB e dall'altro al Comunicatore.
- Verificare che il cavo Ethernet fornito con l'adattatore Ethernet USB sia saldamente collegato da un lato all'adattatore Ethernet USB e dall'altro alla porta Ethernet per accedere al servizio Internet.
- Se la spia verde sulla parte anteriore dell'adattatore Ethernet USB non si accende, assicurarsi che il modem o il router sia acceso.

Per verificare che il problema sia stato risolto correttamente:

- Tenere premuto il pulsante "Status" finché le onde di invio dati non lampeggiano in verde in sequenza e si ripetono. Se la connessione è stata stabilita correttamente, tutte e tre le onde di invio dati diventano verdi per 2 minuti.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Due onde di invio dati gialle



Descrizione: Il tentativo di collegamento al sistema LATITUDE è fallito in seguito a problemi di connessione alla rete telefonica fissa, alla rete cellulare o a Ethernet.

Se si usa una connessione telefonica fissa, è possibile che un altro dispositivo (telefono, segreteria telefonica o computer) stia usando o stia tentando di usare la linea telefonica.

Azione: Se si usa una connessione telefonica fissa:

- Assicurarsi che il telefono al momento non sia in uso.
- Sollevare il telefono e verificare la presenza del segnale. In assenza di segnale, utilizzare una presa telefonica a muro diversa.
- Eliminare eventuali sdoppiatori tra il Comunicatore e la presa telefonica a muro.
- Se si dispone di un servizio Internet DSL, assicurarsi di usare un filtro DSL tra il Comunicatore e la presa telefonica a muro.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Non utilizzare. No usar. Niet gebruiken. Använd ej. Μη χρησιμοποιείτε. Не использовать. Nepoužívat. Må ikke anvendes. Skal ikke brukes. Nie używać. Használni tilos. Nepoužívať. Ne folosiți. Versão obsoleta. Não utilize. Versión obsoleta. No utilizar. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε. Zastaralá verze. Nepoužívat. Foreldet versjon. Må ikke anvendes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavversioon. Ärge kasutage. Vanhentunut versio. Älä käytä. Elavult verzió. Ne használja. Nieaktualna. Nie używać.

- Verificare che gli interruttori nella parte inferiore del Comunicatore siano impostati correttamente in base al Paese e se sia necessario comporre un numero per ottenere l'accesso a una linea esterna. Fare riferimento a "Conferma delle impostazioni degli interruttori" a pagina 195.

Se si utilizza l'abbonamento GSM LATITUDE:

- Se non è stato attivato l'abbonamento GSM LATITUDE, vedere pagina 236.
- Spostare il Comunicatore in un luogo diverso in cui sia presente un segnale di linea cellulare migliore.
- Dopo aver tentato senza successo una connessione in altri luoghi, provare a collegare il Comunicatore a una presa telefonica a muro attiva.

Se si utilizza l'adattatore Ethernet USB:

- Accertarsi che il cavo Ethernet fornito con l'adattatore Ethernet USB sia collegato alla porta Ethernet per l'accesso al servizio Internet.

Per verificare che il problema sia stato risolto correttamente:

- Tenere premuto il pulsante "Status" finché le onde di invio dati non lampeggiano in verde in sequenza e si ripetono. Se la connessione è stata stabilita correttamente, tutte e tre le onde di invio dati diventano verdi per 2 minuti.

Tre onde di invio dati gialle



Descrizione: Il Comunicatore è riuscito a stabilire una connessione, ma il sistema LATITUDE non ha ricevuto alcuna informazione.

Azione:

- Verificare che gli interruttori nella parte inferiore del Comunicatore siano impostati correttamente in base al Paese e se sia necessario comporre un numero per ottenere l'accesso a una linea esterna. Fare riferimento a "Conferma delle impostazioni degli interruttori" a pagina 195.

Se si utilizza l'adattatore Ethernet USB:

- Verificare che altri computer o dispositivi collegati al modem o al router Internet siano in grado di accedere a Internet.

Per verificare che il problema sia stato risolto correttamente:

- Tenere premuto il pulsante "Status" finché le onde di invio dati non diventano verdi e mostrano l'avanzamento.
- Se dopo i tentativi precedenti vengono visualizzate tre onde gialle, il Comunicatore potrebbe non essere configurato correttamente nel sistema LATITUDE. Contattare l'operatore sanitario.

Abbonamento GSM LATITUDE

L'abbonamento GSM LATITUDE utilizza una rete dati cellulare invece della connessione telefonica fissa standard per inviare i dati del dispositivo impiantato al sistema LATITUDE. L'abbonamento GSM LATITUDE è un servizio opzionale che deve essere attivato prima che il Comunicatore possa utilizzarlo.

Il *modello 6288* non richiede alcuna apparecchiatura aggiuntiva per la connessione tra il Comunicatore e il sistema LATITUDE.

Modello 6290: All'atto della sottoscrizione, si riceverà un adattatore USB per cellulare che permette comunicazioni cellulari tra il Comunicatore e il sistema LATITUDE.

L'abbonamento GSM LATITUDE utilizza una rete solo dati. Non invia segnali vocali e non può essere utilizzato con il servizio di telefonia cellulare.

> **Nota:** Il Comunicatore è progettato per utilizzare una connessione Ethernet, se disponibile, o una connessione telefonica fissa, se collegato a una presa telefonica attiva. Se collegato, il Comunicatore invia i dati del dispositivo impiantato tramite la connessione Ethernet o la connessione telefonica fissa anche se è stato sottoscritto l'abbonamento GSM LATITUDE.

Convertitore cellulare

Si potrebbe già disporre di un convertitore cellulare analogico-wireless Multi-Tech Systems MultiConnect™ MT200A2W da un precedente Comunicatore. Il Comunicatore LATITUDE può utilizzare il convertitore cellulare analogico-wireless Multi-Tech Systems MultiConnect™ MT200A2W per accedere a una rete cellulare. Il Convertitore MultiConnect è stato collaudato e ne è stata verificata la compatibilità con il Comunicatore LATITUDE. L'uso del convertitore è opzionale.

Attivazione dell'abbonamento GSM LATITUDE

Se non si dispone di una linea telefonica standard o il servizio telefonico attuale non è completamente compatibile, contattare l'operatore sanitario per verificare se sia possibile attivare l'abbonamento GSM LATITUDE.

Modello 6288: L'abbonamento sottoscritto funziona solo con il Comunicatore. Se è necessario sostituire il Comunicatore o se occorre aggiornare l'abbonamento, contattare l'operatore sanitario.

Modello 6290: L'abbonamento sottoscritto funziona solo con l'adattatore USB per cellulare LATITUDE NXT. Se è necessario sostituire l'adattatore o se occorre aggiornare l'abbonamento, contattare l'operatore sanitario.

Una volta attivato l'abbonamento GSM LATITUDE, è possibile verificare la connessione seguendo le istruzioni presenti in "Verifica del collegamento del Comunicatore al sistema LATITUDE" a pagina 240. Se ci si sposta in un altro luogo con il Comunicatore, verificare la connessione.

Risoluzione dei problemi e assistenza

L'abbonamento GSM LATITUDE non garantisce la copertura del segnale. La copertura effettiva può dipendere da elementi come il terreno, le condizioni atmosferiche, fogliame, edifici e altre costruzioni, potenza del segnale, apparecchiatura del cliente e altri fattori.

Se il Comunicatore non riesce a connettersi tramite l'abbonamento GSM LATITUDE attivato, le onde di invio dati possono diventare gialle. In tal caso, fare riferimento alla sezione relativa alle onde di invio dati di questo manuale, da pagina 230 a pagina 235. Se il Comunicatore non è in grado di connettersi, contattare l'operatore sanitario per assistenza.

Se il Comunicatore non è in grado di connettersi al sistema LATITUDE utilizzando l'abbonamento GSM LATITUDE, provare a collegare il Comunicatore a una presa telefonica attiva.

Interruzione dell'abbonamento GSM LATITUDE

Per interrompere l'utilizzo dell'abbonamento GSM LATITUDE, contattare l'operatore sanitario.

Interrogazione del dispositivo impiantato

Il Comunicatore interroga in modo automatico il dispositivo impiantato, in base alla programmazione impostata dall'operatore sanitario. Questo potrebbe avvenire senza che l'utente ne sia a conoscenza e non ne richieda un intervento. Anche i controlli quotidiani del dispositivo vengono eseguiti automaticamente. Durante un'interrogazione programmata o una verifica quotidiana del dispositivo, gli indicatori del Comunicatore non si accendono.

Se il paziente è fuori dalla portata del Comunicatore (3 m/10 ft) quando questo tenta di comunicare con il dispositivo impiantato, l'interrogazione programmata non viene completata. Se il Comunicatore non è in grado di interrogare automaticamente il dispositivo dopo ripetuti tentativi, il pulsante "Cuore" comincia a lampeggiare per consentire al paziente di completare manualmente l'interrogazione. Il pulsante "Cuore" lampeggia anche al primo utilizzo del Comunicatore.

Il pulsante "Cuore" è progettato per consentire al paziente di interrogare manualmente il dispositivo impiantato. L'interrogazione manuale è una funzione che deve essere abilitata dall'operatore sanitario. Quando si preme il pulsante "Cuore", il Comunicatore si assicura che l'interrogazione sia consentita. Il pulsante "Cuore" deve essere utilizzato solo se sta lampeggiando oppure quando richiesto dall'operatore sanitario.

Se si preme il pulsante "Cuore" per errore (non volendo eseguire un'interrogazione), tenerlo premuto nuovamente per almeno 5 secondi per annullare l'interrogazione. Durante l'annullamento dell'interrogazione, le onde di raccolta dati possono diventare gialle e mostrare l'avanzamento.

Quando si usa il pulsante "Cuore", è necessario rimanere vicini al Comunicatore durante l'intera procedura di interrogazione al fine di garantire la migliore comunicazione possibile tra il dispositivo impiantato e il Comunicatore.

Se l'interrogazione manuale non è consentita, perché è stato raggiunto il limite o perché la funzione è disabilitata, il Comunicatore chiama automaticamente il sistema LATITUDE. Ciò avviene per verificare se il numero di interrogazioni manuali consentite è cambiato oppure per verificare se questa funzione è stata riabilitata.

PRECAUZIONI:

- Per la durata prevista della batteria del dispositivo impiantato, è stato considerato un utilizzo normale del sistema LATITUDE. Un utilizzo del pulsante "Cuore" più frequente rispetto a quando questo lampeggia o più spesso rispetto a quanto indicato dall'operatore sanitario può portare a una diminuzione della durata della batteria del dispositivo impiantato.
- In caso di malori o se si necessita di assistenza medica immediata, contattare l'operatore sanitario o il servizio di emergenza.

Interruzione dell'alimentazione elettrica

Il Comunicatore dispone di una memoria interna che memorizza le interrogazioni e altre informazioni in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica o nel caso in cui l'adattatore CA venga scollegato. L'indicatore LATITUDE diventa di nuovo verde quando l'alimentazione del Comunicatore viene ripristinata.

Verifica del collegamento del Comunicatore al sistema LATITUDE

Completare le fasi seguenti per verificare il collegamento del Comunicatore al sistema LATITUDE. Tale procedura deve essere eseguita se si è spostato il Comunicatore o se è avvenuto un cambiamento nel servizio telefonico o nell'abbonamento GSM LATITUDE.

1. Verificare che il Comunicatore sia collegato e che l'indicatore LATITUDE sia verde.

2. Tenere premuto il pulsante "Status" sul retro del Comunicatore per più di 3 secondi. Le onde di invio dati lampeggiano in verde in sequenza e si ripetono mentre il Comunicatore cerca di collegarsi al sistema LATITUDE.

   Se si accendono sia le onde di raccolta dati sia quelle di invio, il pulsante "Status" non è stato premuto per un periodo di tempo sufficiente. Se si preme il pulsante "Status" per meno di 3 secondi, viene visualizzato lo stato dell'ultima interrogazione e quello dell'ultimo tentativo di connessione al sistema LATITUDE.

3. Osservare la parte anteriore del Comunicatore. Le onde di invio dati devono lampeggiare in verde in sequenza e ripetersi, indicando che è in corso la connessione al sistema LATITUDE.

4. Attendere per alcuni minuti che la connessione sia avvenuta.

5. **Se la connessione viene stabilita correttamente**, tutte e tre le onde di invio dati diventano verdi per 2 minuti.

   Se la connessione non viene stabilita, una o più onde di invio dati diventano gialle. Fare riferimento alle condizioni appropriate nella sezione "Risoluzione dei problemi in relazione agli errori degli indicatori delle onde in giallo" che inizia a pagina 226 per eventuali azioni da intraprendere.

Viaggiare con il Comunicatore

Se si viaggia per molto tempo, è possibile utilizzare il Comunicatore lontano da casa. Prima di programmare un viaggio di lunga durata, consultare l'operatore sanitario riguardo alla necessità o meno di portare con sé il Comunicatore. È possibile che l'operatore sanitario debba temporaneamente cambiare il programma di interrogazioni o, se ci si sposta in un altro Paese, deve fornire informazioni in merito alla connessione al sistema LATITUDE.

Il Comunicatore LATITUDE è progettato per essere utilizzato in Austria, Belgio, Repubblica Ceca, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Hong Kong, Irlanda (Repubblica), Italia, Paesi Bassi, Norvegia, Polonia, Portogallo, Repubblica slovacca, Spagna, Svezia, Svizzera e Regno Unito.

Se si utilizza l'abbonamento GSM LATITUDE o l'adattatore Ethernet, l'uso del Comunicatore è consentito in altri Paesi SEE (Spazio Economico Europeo). Quando ci si sposta in un Paese esterno al SEE, i dati trasmessi dal Comunicatore sono soggetti alle leggi di tale Paese. Le leggi di tale Paese possono garantire una minore protezione dei dati rispetto alle leggi del proprio Paese. Per informazioni specifiche sulla riservatezza dei dati, contattare l'operatore sanitario.

Solo per il modello 6288: L'uso di questo Comunicatore all'esterno del SEE potrebbe essere limitato a causa delle leggi sulle radiofrequenze (RF).

Se si porta con sé il Comunicatore, verificare che si possa collegare al sistema LATITUDE. Fare riferimento a "Verifica del collegamento del Comunicatore al sistema LATITUDE" a pagina 240.

Utilizzo del sistema telefonico con il Comunicatore (solo linea telefonica fissa)

Quando è necessario inviare dati al sistema LATITUDE, il Comunicatore effettua chiamate telefoniche. Le chiamate solitamente durano circa 5 minuti.

Il Comunicatore può solo eseguire chiamate in uscita. Non può ricevere telefonate. Il Comunicatore è progettato per funzionare tramite connessioni telefoniche fisse standard come quelle presenti nella maggior parte delle abitazioni private e supporta composizioni a toni su una linea analogica. Il Comunicatore può funzionare con altri sistemi telefonici, quali DSL e VoIP, se questi sistemi forniscono un'interfaccia analogica per il collegamento del Comunicatore. Il Comunicatore non deve essere collegato a un'interfaccia telefonica digitale, come quelle utilizzate solitamente nelle aziende, negli hotel e nelle strutture di assistenza gestita (case di riposo, case di cura e centri di riabilitazione) in cui i telefoni sono solitamente forniti dalla struttura.

Se si dispone di altri apparecchi telefonici (compresi fax, segreteria telefonica o modem) collegati alla stessa linea telefonica e la linea è in uso, il Comunicatore attende prima di tentare una telefonata. Se si usa molto la linea telefonica e ciò ritarda o impedisce al Comunicatore di telefonare o di completare una chiamata, potrebbe essere necessario installare un'altra linea telefonica.

Il Comunicatore e il telefono possono utilizzare la stessa presa telefonica, tuttavia, non possono essere utilizzati contemporaneamente. Il Comunicatore abbandona il controllo della linea telefonica poco dopo aver sollevato il telefono, purché la linea telefonica soddisfi le specifiche fornite a pagina 251.

Utilizzo del telefono mentre il Comunicatore effettua una chiamata

Se si solleva il telefono mentre il Comunicatore utilizza la linea telefonica, riagganciare, attendere 3 secondi o più, quindi sollevare nuovamente il ricevitore. Il Comunicatore si disconnette e il segnale viene ripristinato.

Se il Comunicatore non si disconnette e non ripristina il segnale, riagganciare il ricevitore. Quindi scollegare il Comunicatore dall'alimentazione elettrica. È ora possibile utilizzare il telefono. Collegare nuovamente il Comunicatore dopo aver finito di utilizzare il telefono.

Il Comunicatore tenterà di collegarsi in seguito.

Servizio Internet DSL

La presente sezione si applica solo se ci si connette al sistema LATITUDE tramite una presa per la linea telefonica fissa.

Se si dispone di un servizio Internet a linea digitale (DSL) fornito attraverso la linea telefonica, è possibile che sia necessario installare un filtro DSL tra la presa telefonica a muro e il Comunicatore LATITUDE.

La maggior parte dei filtri DSL è rappresentata da piccoli dispositivi rettangolari con connettori telefonici standard a entrambe le estremità. Questi filtri sono solitamente distribuiti dai fornitori di servizi DSL per collegare alla linea telefonica telefoni, segreterie telefoniche o un dispositivo fax.

Se si utilizzano i filtri DSL per questi dispositivi, sarà necessario installare un filtro DSL per utilizzare il Comunicatore. Se si utilizza un filtro DSL a doppia porta, collegare il Comunicatore alla porta contrassegnata con TELEFONO o dove solitamente si collega un telefono. Per assistenza, contattare il fornitore del servizio DSL o l'operatore sanitario.

Cura e manutenzione

Il Comunicatore non richiede alcuna assistenza o manutenzione regolari.

Il Comunicatore non richiede test per la sicurezza elettrica dopo l'installazione o durante la manutenzione periodica.

Per assicurare le prestazioni ottimali del Comunicatore e degli accessori e per proteggerli da possibili danni, seguire queste indicazioni:

PRECAUZIONI:

- Non far cadere né maneggiare il Comunicatore o i relativi accessori in un modo che potrebbe causare danni.
- Evitare il contatto dell'unità con i liquidi, eccetto durante la pulizia, secondo le raccomandazioni. Per pulire l'unità, non utilizzare un panno abrasivo né solventi.
- Non immergere il Comunicatore o i relativi accessori nei liquidi.
- Non provare ad aprire il Comunicatore o i relativi accessori.
- Utilizzare l'unità come descritto nel presente manuale d'istruzioni. Utilizzare solo parti di ricambio e accessori autorizzati. Non tentare di modificare o alterare quest'unità o i relativi accessori.

Se il Comunicatore o gli accessori vengono danneggiati o non funzionano correttamente, contattare l'operatore sanitario.

Pulizia del Comunicatore e degli accessori

Quando necessario, pulire il Comunicatore e i relativi accessori con un panno morbido, pulito e senza pelucchi, bagnato con acqua o un detergente delicato. Notare che la finitura di alcuni tipi di mobili può essere danneggiata dal contatto costante con il materiale in gomma simile a quello utilizzato sulla base del Comunicatore.

PRECAUZIONI:

- Non utilizzare altri liquidi per la pulizia. Potrebbero danneggiare la lente anteriore del Comunicatore. Non spruzzare mai liquidi per la pulizia direttamente sulla lente anteriore del Comunicatore. Non consentire l'accumulo di condensa sulla lente o sul pulsante "Cuore".
- Evitare di utilizzare qualsiasi liquido per la pulizia vicino alle spine elettriche sul retro del Comunicatore.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Μην χρησιμοποιείτε. Föråldrad version. Verouderde versie. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

Restituzione, sostituzione o smaltimento del Comunicatore, dell'adattatore USB per cellulare o dell'adattatore Ethernet USB

Qualora sia necessario sostituire il Comunicatore, l'adattatore USB per cellulare o l'adattatore Ethernet USB perché sono danneggiati o non funzionano più oppure occorra un diverso modello, contattare l'operatore sanitario per informazioni su come restituirli e sostituirli.

Se il Comunicatore, l'adattatore USB per cellulare o l'adattatore Ethernet USB non sono più necessari, contattare l'operatore sanitario per informazioni su come restituirli.

Il Comunicatore può contenere dati sulla salute codificati. Smaltirlo solo come descritto in precedenza.

Impostazione degli interruttori per PBX o numeri di composizione

(Questa sezione si applica solo alle connessioni telefoniche fisse). È possibile utilizzare il Comunicatore con un centralino telefonico privato (PBX, Private Branch Exchange) in una struttura di assistenza gestita, un hotel o un altro luogo che richieda di inserire un numero di composizione o un prefisso per effettuare una chiamata esterna. I primi tre interruttori bianchi (1, 2 e 3) nella parte inferiore del Comunicatore devono essere impostati in modo che corrispondano al numero di composizione. Se si utilizza l'adattatore USB per cellulare o l'adattatore Ethernet USB, gli interruttori 1-3 vengono ignorati.

Versión obsoleta. No utilizar.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Le impostazioni degli interruttori per diversi numeri di composizione sono illustrate nella Figura 9. Per ulteriori informazioni sugli interruttori 4-8, fare riferimento a “Conferma delle impostazioni degli interruttori” a pagina 195.

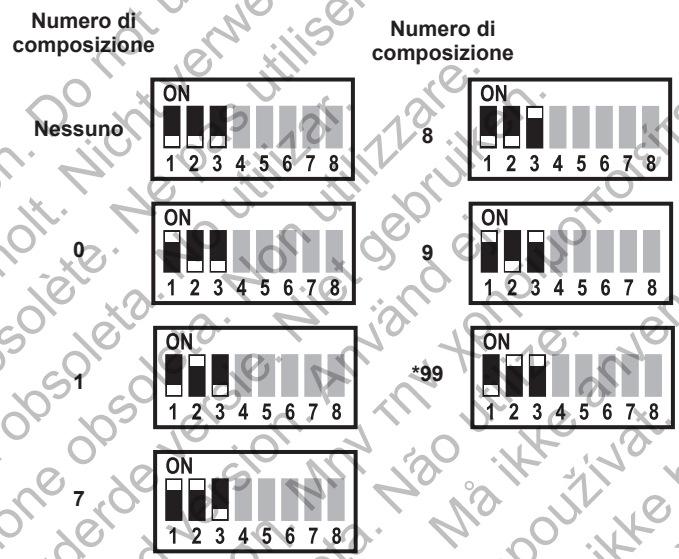


Figura 9. Impostazioni degli interruttori dei numeri di composizione

Version. Do not use. Nicht verwenden. Überholt. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Connessione dell’adattatore USB del sensore

L’adattatore USB del sensore è incluso alla bilancia e allo sfigmomanometro LATITUDE. L’adattatore USB del sensore fornisce una connessione wireless tra questi prodotti e il Comunicatore. Fare riferimento a Figura 10.

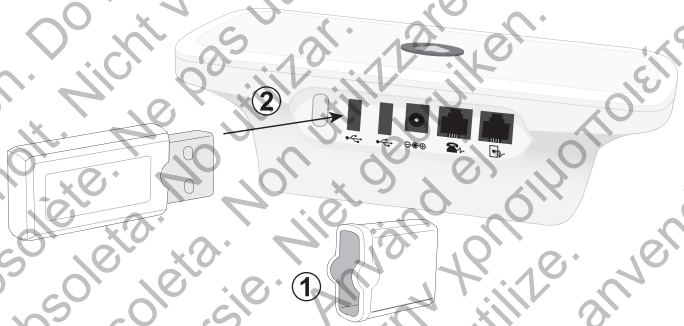


Figura 10. Connessione dell’adattatore USB del sensore

1. Rimuovere il tappo dall’adattatore USB del sensore.
2. Inserire l’adattatore USB del sensore in una delle porte USB contrassegnate con ⇤ sul retro del Comunicatore.

Lasciare l’adattatore USB del sensore collegato al Comunicatore in modo che quest’ultimo possa ricevere misurazioni ogni volta che si usa la bilancia o lo sfigmomanometro.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Obsolete version. Veraltete Version. Version obsolète. Versione obsoleta. Versión obsoleta. Föråldrad version. Eski sürüm. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Må ikke anvendes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Specifiche

Modello:	6288 e 6290 (Se non diversamente specificato, i valori si applicano a entrambi i modelli.)
Dimensioni:	Lunghezza: 20,3 cm (8,00 in) Larghezza: 11,4 cm (4,50 in) Altezza: 6,9 cm (2,71 in)
Peso:	0,38 kg (0,83 lbs)
Fonte di alimentazione:	5,0 V CC, 3,0 A, adattatore CA a funzionamento continuo Classe II:
	Modello 6288: GlobTek™ GTM41060-1505 (incluso) Boston Scientific 358477-001 (Regno Unito) Boston Scientific 358476-002 (UE)
	Modello 6290: GlobTek™ GTM41061-1512-7.0 (incluso) Boston Scientific 350126-001 (Regno Unito e Hong Kong) Boston Scientific 350120-001 (UE)
Alimentazione:	
Ingresso:	100-240 V CA, 0,6 A, 50-60 Hz
Uscita massima:	15 W
Isolamento dell'alimentazione elettrica:	Spina dell'adattatore CA
Protezione contro lo shock elettrico:	Classe II
Corrente minima di esercizio del circuito:	20 mA

Durata prevista:	Fino a 15 anni
Classificazione di sicurezza delle porte:	Porte RJ-11: Circuito TNV-3 Porte USB: Circuito SELV
Solo per il modello 6288: Ricevitore per dispositivi a corto raggio (SRD, Short Range Service):	Categoria 2
Modalità di composizione analogica:	Toni
Temperatura di esercizio:	Da 5°C a 40°C (da 41°F a 104°F)
Temperatura di trasporto e stoccaggio*:	Da -25°C a 70°C (da -13°F a 158°F)
Umidità di esercizio:	Dal 15 % al 93 % senza condensa
Umidità di trasporto e stoccaggio*:	Fino al 93 % senza condensa
Pressione di esercizio:	Da 70 a 106 kPa
Pressione di trasporto e di stoccaggio*:	Da 50 a 106 kPa
Protezione contro la penetrazione di corpi solidi estranei:	IP21 (diametro ≥12,5 mm)
Protezione contro la penetrazione dell'acqua:	IP21 (impermeabile in caso di pioggia leggera)

* Le specifiche di trasporto e stoccaggio si applicano con o senza la confezione protettiva del Comunicatore.

Dispositivo per comunicazioni radio impiantato nel Comunicatore (*Modello 6288*):

Larghezza di banda ricevuta:	±150 kHz
Banda di frequenza:	869,85 MHz
Tipo di modulazione di trasmissione:	ASK (Amplitude-Shift keying, modulazione a cambiamento di ampiezza)
Potenza irradiata effettiva:	<2,0 dBm (1,6 mW)
Tipo di antenna:	Monopolo
Guadagno di antenna:	2,1 dBi a 869,85 MHz

Dispositivo per comunicazioni radio impiantato nel Comunicatore (*Modello 6290*):

Larghezza di banda ricevuta:	<300 kHz
MICS/MedRadio:	402-405 MHz
Tipo di modulazione di trasmissione:	FSK (Frequency-Shift keying, modulazione a cambiamento di frequenza)
Potenza irradiata effettiva:	<-16 dBm (25 µW)
Tipo di antenna:	Monopolo
Guadagno di antenna:	0,0 dBi a 403,5 MHz

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Föråldrad version. Använd ej.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Adattatore USB del sensore:

Dongle USB wireless da 2,4 GHz
Delta Mobile Systems™ Modello DM210
Boston Scientific Modello 6454
(incluso alla bilancia e allo sfigmomanometro LATITUDE)

Frequenza di esercizio:	Da 2.400,0 a 2.480,0 MHz
Tipo di modulazione:	Frequency-hopping adattativo
Potenza irradiata effettiva:	14 dBm (25 mW)
Temperatura di esercizio:	Da 0°C a 70°C (da 32°F a 158°F)
Temperatura di trasporto e stoccaggio:	Da -20°C a 85°C (da -4°F a 185°F)
Umidità di esercizio:	Dal 10 % all'85 % senza condensa
Umidità di trasporto e stoccaggio:	Dal 10 % all'85 % senza condensa
Tipo di antenna:	Monopolo
Guadagno di antenna:	2,6 dBi a 2.442 MHz

Filtro DSL (se fornito):

Filtro in linea DSL
Excelsus™ Technologies, Inc. - Modello Z-200SM
Boston Scientific - Modello 6421
Corrente circuito CC: 20-100 mA CC

Modello 6288 Radio cellulare:

EGSM-900:	TX 880–915 MHz RX 925–960 MHz Potenza irradiata effettiva: 29,0 dBm Tipo di antenna: Monopolo Guadagno di antenna: 1,0 dBi a 897,4 MHz
DCS-1800:	TX 1.710–1.785 MHz RX 1.805–1.880 MHz Potenza irradiata effettiva: 26,0 dBm Tipo di antenna: Monopolo Guadagno di antenna: 4,0 dBi a 1.747,4 MHz

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Forældet version. Nepoužívat. Skal ikke brukes. Nie używać.

Adattatore USB per cellulare LATITUDE NXT (modello 6296):

EGSM-900:
TX 880–915 MHz
RX 925–960 MHz
Potenza irradiata effettiva: 28,7 dBm
Tipo di antenna: Monopolo
Guadagno di antenna: 1,7 dBi a 897,4 MHz

DCS-1800:
TX 1.710–1.785 MHz
RX 1.805–1.880 MHz
Potenza irradiata effettiva: 26,7 dBm
Tipo di antenna: Monopolo
Guadagno di antenna: 2,2 dBi a 1.747,4 MHz

W-CDMA 900:
TX 880–915 MHz
RX 925–960 MHz
Potenza irradiata effettiva: 18,0 dBm
Tipo di antenna: Monopolo
Guadagno di antenna: 1,7 dBi a 897,4 MHz

W-CDMA 2100:
TX 1.920–1.980 MHz
RX 2.110–2.170 MHz
Potenza irradiata effettiva: 18,4 dBm
Tipo di antenna: Monopolo
Guadagno di antenna: 1,8 dBi a 1.949,9 MHz

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd inte. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

Sicurezza e conformità con gli standard

- Le modifiche non espressamente approvate da Boston Scientific possono rendere nulla l'autorizzazione dell'utente alla messa in funzione dell'apparecchiatura.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare visivamente il Comunicatore per assicurarsi che l'alloggiamento non presenti crepe e che l'adattatore CA e qualsiasi altro elemento collegato siano integri.
- L'utilizzo degli accessori e dei cavi diversi da quelli specificati può portare a un aumento delle emissioni o una minore immunità del Comunicatore LATITUDE.
- Mantenere il Comunicatore e tutti gli accessori fuori dalla portata di bambini e animali domestici. Le parti minute possono causare soffocamento o lesioni gravi se ingoiate e i cavi possono rappresentare un rischio di strangolamento. Nel caso in cui ciò si verifichi, consultare immediatamente un operatore sanitario.
- Non inserire altri oggetti a parte i connettori telefonici nelle prese telefoniche sul retro del Comunicatore. I contatti elettrici nella presa telefonica possono essere sotto tensione. Esiste il rischio di subire uno shock elettrico.
- Non utilizzare il Comunicatore in presenza di miscele di gas infiammabili, tra cui anestetici, ossigeno o ossido d'azoto.
- All'utente viene richiesto di mantenere una distanza di 20 centimetri dal prodotto per garantire la conformità con i requisiti delle norme europee.

- *Solo per il modello 6288*: Per aiutare a prevenire interferenze elettromagnetiche, potrebbe essere necessario tenere altre apparecchiature di comunicazione wireless come telefoni cellulari e le loro basi, telefoni mobili e dispositivi domestici wireless almeno a 3,3 m (11 ft) dal Comunicatore.
- *Solo per il modello 6290*: Per aiutare a prevenire interferenze elettromagnetiche, potrebbe essere necessario tenere altre apparecchiature di comunicazione wireless come telefoni cellulari e le loro basi, telefoni mobili e dispositivi domestici wireless almeno a 0,5 m (1,6 ft) dal Comunicatore.
- Le altre apparecchiature di comunicazione wireless potrebbero interferire con il Comunicatore anche se sono conformi con i requisiti di emissione CISPR (Comitato Internazionale Speciale per le Interferenze Radio).
- Se nell'abitazione è presente una speciale apparecchiatura di allarme cablata collegata alla linea telefonica, assicurarsi che l'installazione del Comunicatore non disabiliti il dispositivo di allarme. Per domande sulle condizioni o le apparecchiature che disabilitano il dispositivo di allarme, consultare la compagnia telefonica o un installatore qualificato.
- La compagnia telefonica potrebbe apportare modifiche alle strutture, all'apparecchiatura, al funzionamento o alle procedure che potrebbero avere effetti sul dispositivo. Se ciò avviene, la compagnia telefonica invierà una notifica anticipata in modo che l'utente possa apportare le modifiche necessarie per mantenere un servizio costante. Se l'apparecchiatura causa danni alla rete telefonica, la compagnia telefonica può richiedere all'utente di scollegare il dispositivo finché il problema non verrà risolto.

- Questa apparecchiatura è stata testata ed è risultata conforme con i requisiti di sicurezza dello standard EN 60601-1:2006.
- Questa apparecchiatura è stata testata ed è risultata conforme con le seguenti norme in materia di compatibilità elettromagnetica (EMC): EN 60601-1-2:2007.
- Apparecchiature radio e terminali di telecomunicazioni (RTTE). Boston Scientific dichiara che questo dispositivo è conforme con i requisiti essenziali e ad altre parti pertinenti dell'attuale direttiva 1999/5/CE. Per avere il testo completo della Dichiarazione di conformità, contattare Boston Scientific utilizzando le informazioni sul retro della copertina.
- Le apparecchiature accessorie collegate alle interfacce analogiche e digitali (ingressi e uscite del segnale) devono essere certificate secondo i rispettivi standard EN. Chiunque colleghi ulteriori apparecchiature alle parti di ingresso o di uscita del segnale può configurare un sistema medico ed è pertanto responsabile che il sistema rispetti i requisiti della clausola 16 di EN 60601-1:2006. In caso di dubbi, consultare il dipartimento di assistenza tecnica o il rappresentante locale.

Software

Il software compreso in questo prodotto contiene un software coperto da copyright autorizzato su licenza secondo la Licenza Pubblica Generica (GPL) GNU. Secondo i termini della GPL pubblicata da Free Software Foundation è possibile ottenere dalla nostra azienda il codice di origine corrispondente completo per un periodo di tre anni dalla spedizione del prodotto.

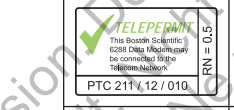
Do not use
Nicht verwenden
Ne pas utiliser.
No utilizar.
Non utilizzare.
Niet gebruiken.
Använd ej.
Μην την χρησιμοποιείτε.
Não utilize.
Må ikke anvendes.
Nepoužívat.
Skal ikke bruke
Ne használja
Nie u

Spiegazioni dei simboli del prodotto e delle etichette

Simbolo	Significato
	Ingresso della presa telefonica
	Uscita per il telefono (opzionale)
	Ingresso dell'alimentazione dell'adattatore CA/CC
	Corrente continua (CC)
	Connettore USB (Universal Serial Bus)
P/N	Codice parte
	Numero di serie
	Numero di riferimento
	Radiazione elettromagnetica non ionizzante
	Apparecchiatura medica IEC 60601 Classe II, protezione contro lo shock elettrico
	Fabbricante
	Data di fabbricazione
	Seguire le istruzioni per l'uso
IP21	Protezione contro la penetrazione di corpi solidi estranei e acqua

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Ældet version. Skal ikke bruges. Zastarana verzija. Ne koristiti. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Simbolo	Significato
3.0	Predisposizione per LATITUDE NXT 3.0
CE	Marchio di conformità CE (si applica all'adattatore USB del sensore)
CE 0086	Marchio CE di conformità all'identificazione dell'organismo notificatore autorizzante l'uso del marchio (si applica ai *modelli 6290 e 6296*)
CE 0086 !	Marchio CE di conformità all'identificazione dell'organismo notificatore autorizzante l'uso del marchio e la dicitura RTTE per le apparecchiature radio soggette a limitazioni d'uso (si applica al *modello 6288*)
EC REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
AUS	Indirizzo sponsor australiano (si applica alla scatola di distribuzione)
	Indicatore di alimentazione (si applica all'adattatore USB per cellulare)
	Indicatore wireless (si applica all'adattatore USB per cellulare)
	Simbolo dei Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Indica la raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (in altri termini, non gettare questo dispositivo nei rifiuti indifferenziati)
ANATEL Agência Nacional de Telecomunicações	Indica la conformità delle apparecchiature di telecomunicazioni con le risoluzioni di Anatel (Brasile)
	Indica che questo prodotto è conforme con i requisiti standard delle telecomunicazioni e radiocomunicazioni australiane e che quindi può essere collegato alla rete o struttura delle telecomunicazioni australiane (si applica ai *modelli 6290 e 6296*)

Simbolo	Significato
	Indica che questo prodotto è conforme con i requisiti standard delle telecomunicazioni e radiocomunicazioni australiane e che quindi può essere collegato alla rete o struttura delle telecomunicazioni australiane (si applica al *modello 6288*)
	Indica che il prodotto è conforme con le norme applicabili delle radiocomunicazioni dell'Australia (si applica all'adattatore USB del sensore)
	Campione rappresentativo dei simboli che indicano che questo dispositivo può essere collegato alla rete in Nuova Zelanda
	Indica che questo prodotto è conforme con le norme applicabili delle telecomunicazioni giapponesi (si applica al *modello 6296*)
	Limiti degli intervalli di temperatura
	Limiti degli intervalli di umidità
	Limiti degli intervalli di pressione atmosferica

Do not use this version. Nicht verwenden. Überholt. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Domande frequenti

Le FAQ sono concepite in modo da indirizzare l'utente alla sezione corretta del presente manuale per fornire una risposta.

In caso di emergenza, il Comunicatore chiama il servizio preposto?

No. Il sistema LATITUDE non è destinato all'assistenza in caso di emergenze sanitarie. In caso di malori, contattare l'operatore sanitario o chiamare i servizi medici di emergenza. Vedere "Sistema LATITUDE di gestione del paziente" a pagina 185.

Dove è opportuno posizionare il Comunicatore?

Vedere "Dove posizionare il Comunicatore" a pagina 191.

Come va configurato il Comunicatore se si utilizza una linea telefonica fissa?

Vedere "Utilizzo di una connessione telefonica fissa" a pagina 198.

Come va configurato il Comunicatore se si utilizzano l'abbonamento GSM LATITUDE e l'adattatore USB per cellulare?

Vedere "Utilizzo dell'abbonamento GSM LATITUDE" a pagina 201.

Come va configurato il Comunicatore se si utilizza l'adattatore Ethernet USB?

Vedere "Utilizzo di una connessione dell'adattatore Ethernet USB" a pagina 204.

Come posso verificare se il Comunicatore funziona?

Vedere “Normale funzionamento del Comunicatore” a pagina 208.

Che cosa indicano queste spie?

Vedere “Descrizione degli indicatori” a pagina 212 o “Risoluzione dei guasti” a pagina 219.

Come posso inviare i dati manualmente?

Vedere “Sequenza dell’indicatore quando si utilizza il pulsante “Cuore”” a pagina 210.

Quando occorre utilizzare il Comunicatore?

Vedere “Quando utilizzare il Comunicatore” a pagina 190 o “Interrogazione del dispositivo impiantato” a pagina 238.

Quali accorgimenti devo adottare per il Comunicatore quando viaggio?

Vedere “Viaggiare con il Comunicatore” a pagina 242.

Come va smaltito il Comunicatore?

Vedere “Restituzione, sostituzione o smaltimento del Comunicatore, dell’adattatore USB per cellulare o dell’adattatore Ethernet USB” a pagina 247.

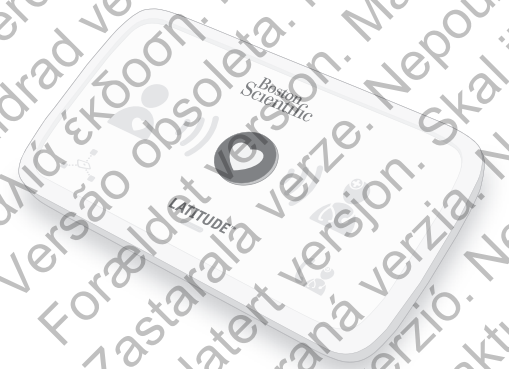
A chi posso rivolgermi per maggiore assistenza?

Contattare l’operatore sanitario.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. Ne pas utiliser.
Versione obsoleta. No utilizar.
Verouderde versie. Non utilizzare.
Föråldrad version. Niet gebruiken.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

NEDERLANDS

LATITUDE™ Communicator



Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Не использовать. Nie używać.
Überholt. Obsolète. Obsoleta. Verouderde versie. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

Deze handleiding bevat instructies voor het gebruik van de LATITUDE Communicator, model 6288* en 6290. Voor beide modellen zijn de instructies nagenoeg hetzelfde. De instructies zijn dan ook op beide modellen van toepassing tenzij specifiek wordt aangegeven dat de instructies (of technische gegevens) alleen gelden voor één model. U vindt het modelnummer van uw Communicator op het label aan de onderzijde.

* Model 6288 is mogelijk niet beschikbaar in alle landen.

LATITUDE is een handelsmerk van Boston Scientific Corporation of haar dochterbedrijven.

Delta Mobile Systems is een handelsmerk van Delta Mobile Systems.

GlobTek is een handelsmerk van GlobTek, Inc.

Excelsus is een handelsmerk van Pulse Electronics.

MultiConnect is een handelsmerk van Multi-Tech Systems, Inc.

Inhoudstabel

LATITUDE Patiëntenmanagementsysteem 273
De LATITUDE Communicator 273
Artikelen die u moet ontvangen 275
Optionele apparatuur voor gezondheidsmonitoring 275
Website voor de arts 276
LATITUDE-patiëntondersteuning 277
Wanneer u uw Communicator mag gebruiken 278
Wanneer u uw Communicator niet mag gebruiken 278
Waar moet u uw Communicator neerzetten 279
Belangrijke opmerkingen 279
Knoppen, connectoren en indicatoren 281
De Communicator installeren 283
De schakelaarinstellingen controleren 283
De Communicator verbinden met het LATITUDE-systeem 285
Gebruik van een vaste telefoonaansluiting 286
Gebruik van het LATITUDE GSM data abonnement 289
Een aansluiting voor de USB-ethernetadapter gebruiken 293
Downloaden en installeren van de software 295
Normale werking van de Communicator 296
Indicatorvolgorde bij gebruik van de Hartknop 298
Indicatorbeschrijvingen 300

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Überholte Version. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Vestet utgave. Må ikke anvendes.
Foreldet versjon. Skal ikke brukes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Statusknop 305
Juiste werking bevestigen 306
Probleemoplossing bij fouten 307
Pictogram voor probleemoplossing en fouten in LATITUDE-indicatoren 307
Oplossing van fouten bij gele golfindicatoren 314
LATITUDE GSM data abonnement 324
Omzetter mobiel netwerk 325
Activering van het LATITUDE GSM data abonnement 325
Probleemoplossing en ondersteuning 326
Uw LATITUDE GSM data abonnement stopzetten 326
Uw geïmplanteerde apparaat uitlezen 326
Stroomonderbreking 328
Controleren of de Communicator verbinding kan maken met het LATITUDE-systeem 328
Reizen met uw Communicator 330
Gebruik van het telefoonsysteem door de Communicator (alleen vaste telefoonlijn) 331
De telefoon gebruiken terwijl met de Communicator een inbelverbinding wordt gemaakt 332
DSL-internetservice 333
Zorg en onderhoud 334
De Communicator en accessoires reinigen 335
De Communicator, de USB-adapter voor gsm of de USB-ethernetadapter terugsturen, vervangen of afvoeren 336
Schakelaars voor telefooncentrales of inbelnummers instellen 337

Nederlands

De USB-sensoradapter aansluiten 339
Specificaties 340
Naleving van veiligheid en normen 346
Software 349
Verklaring van symbolen op het product en de labels 350
Veelgestelde vragen 353
Belt de Communicator het alarmnummer in geval van nood? 353
Waar moet ik mijn Communicator neerzetten? 353
Hoe stel ik mijn Communicator in met een vaste telefoonlijn? 353
Hoe stel ik mijn Communicator in met het LATITUDE GSM data abonnement en een USB-adapter voor gsm? 353
Hoe stel ik mijn Communicator in met een USB-ethernetadapter? 353
Hoe weet ik of de Communicator goed werkt? 354
Wat betekenen deze lampjes? 354
Hoe kan ik mijn gegevens handmatig verzenden? 354
Wanneer gebruik ik mijn Communicator? 354
Wat doe ik met mijn Communicator als ik reis? 354
Hoe voer ik mijn Communicator af? 354
Waar kan ik meer hulp krijgen? 354

Do not use. Über holt. Ne pas utiliser. Non obsolète. Non utilizzare. Versión obsoleta. No usar. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Foreldet versjon. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Non obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

LATITUDE Patiëntenmanagementsysteem

Het LATITUDE Patiëntenmanagementsysteem (in deze handleiding verder ‚LATITUDE-systeem' genoemd) is een extern bewakingssysteem waarmee uw arts tussen de geplande praktijkbezoeken in toegang kan krijgen tot gegevens van uw geïmplanteerde apparaat. Het LATITUDE-systeem is ontworpen om de patiëntenzorg te verbeteren en u meer gemak te bieden.

Het LATITUDE-systeem is voorzien van moderne beveiligingsmethodes om uw persoonlijke medische informatie te beschermen. Uitsluitend geautoriseerde artsen hebben toegang tot uw informatie via de beveiligde website voor de arts.

Het LATITUDE-systeem is niet bedoeld voor ondersteuning bij spoedeisende gevallen. Mocht u zich niet goed voelen, bel dan uw arts of de alarmcentrale.

De LATITUDE Communicator

De LATITUDE Communicator is een bewakingssysteem voor binnenshuis waarmee via een draadloos communicatiesysteem communicatie met uw geïmplanteerde apparaat kan plaatsvinden. De Communicator biedt geen voortdurende bewaking. Het leest automatisch de informatie van het geïmplanteerde apparaat op door uw arts vastgestelde tijden.

Op geplande intervallen stuurt de Communicator de gegevens van uw geïmplanteerde apparaat naar het LATITUDE-systeem met behulp van een van de volgende drie communicatiemethoden:

- Standaardtelefoonlijn (zie pagina 286); of
- Mobiel gegevensnetwerk (zie pagina 289); of
- Ethernet (internet) (zie pagina 293).

Wanneer de Communicator verbinding maakt met het LATITUDE-systeem, ontvangt het periodieke schema-updates die door uw arts zijn uitgevoerd.

Met de Communicator worden geen functies van uw geïmplanteerde apparaat gewijzigd of opnieuw geprogrammeerd. Alleen uw arts kan dit doen tijdens bezoeken aan zijn praktijk.

Uw Communicator is ontwikkeld voor gebruik in Oostenrijk, België, Tsjechië, Denemarken, Finland, Frankrijk, Duitsland, Griekenland, Hongkong, (Republiek) Ierland, Italië, Nederland, Noorwegen, Polen, Portugal, Slowakije, Spanje, Zweden, Zwitserland en het Verenigd Koninkrijk. Zie voor meer informatie „Reizen met uw Communicator” op pagina 330.

De telefoonfunctie (vaste lijn) van de Communicator is ontwikkeld voor gebruik met een standaard telefoonlijn, zoals die in de meeste huizen aanwezig is. De Communicator ondersteunt toonkiezen via een analoge lijn. De Communicator kan werken op andere telefoonsystemen, zoals Digital Subscriber Line (DSL)- en Voice Over Internet Protocol (VoIP)-systemen, mits die systemen zijn voorzien van een analoge interface voor het aansluiten van de Communicator.



Volg bij het gebruik van de Communicator de instructies in deze handleiding op. Bewaar alle informatie over de Communicator op een handige plaats zodat u deze in de toekomst eenvoudig kunt vinden.

Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Föråldrad version. Använd inte.
Παλιά έκδοση. Μη χρησιμοποιείτε.
Zastaraná verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Nem használandó.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Artikelen die u moet ontvangen

De volgende artikelen worden geleverd bij de Communicator:

- Communicator-unit
- Wisselstroomadapter (AC-adapter)
- Quick Start-handleiding voor de Communicator
- Communicator Patiëntenhandleiding (dit boek)
- Telefoonkabel van de Communicator
- Adapter telefoonaansluiting (optioneel)

De volgende artikelen zijn optionele verbindingsaccessoires, die afzonderlijk verkrijgbaar zijn:

- LATITUDE NXT-USB-adapter voor gsm
- USB-ethernetadapter

Optionele apparatuur voor gezondheidsmonitoring

Indien uw arts dit voorschrijft, kan met uw Communicator ook informatie worden verzameld vanuit een optioneel LATITUDE-behandelsysteem voor hartfalen. Dit systeem bestaat uit een LATITUDE-weegschaal en een LATITUDE-bloeddrukmonitor.

Deze speciaal ontwikkelde producten geven aanvullende informatie om uw gezondheid te bewaken. Raadpleeg het handboek dat is meegeleverd met de weegschaal en bloeddrukmonitor.

Met de weegschaal en de bloeddrukmonitor wordt een USB-sensoradapter meegeleverd. Met de USB-sensoradapter kan een draadloze verbinding tot stand worden gebracht tussen deze producten en de Communicator. Zie „De USB-sensoradapter aansluiten” op pagina 339.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Versión obsoleta. No utilizar. Föråldrad version. Använd ej. Παλαιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Zastaralá verze. Nepoužívat. Elavutiversioon. Ärge kasutage. Vanhentunut versio. Älä käytä. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Website voor de arts

De website voor de arts biedt geautoriseerde artsen een gemakkelijke en veilige wijze om informatie van een geïmplanteerd apparaat van een patiënt te verkrijgen en te analyseren.

Met het LATITUDE-systeem wordt de informatie van uw apparaat gewoonlijk binnen 15 minuten op de website voor de arts weergegeven. Verschillende externe factoren kunnen er echter voor zorgen dat uw informatie later wordt weergegeven.

De website biedt geavanceerde hulpmiddelen voor analyses en trending die zijn ontwikkeld om de patiëntenzorg te verbeteren. Alleen uw arts en door hem of haar geautoriseerd medisch personeel heeft toegang tot uw medische gegevens op de website voor de arts die door een wachtwoord is beveiligd.

Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non usare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

LATITUDE-patiëntondersteuning

Uw geïmplanteerde apparaat en de LATITUDE-communicator zijn vervaardigd door Boston Scientific. In speciale gevallen kan uw arts u verzoeken contact op te nemen met Boston Scientific voor hulp met uw Communicator. Als u wordt gevraagd om contact op te nemen met Boston Scientific, belt u naar het nummer van uw locatie in onderstaande lijst.

Land	Nummer
Oostenrijk	0800 202289
België	0800 80697
Tsjechië	239 016 657
Denemarken	70 10 01 82
Finland	010 80 48 19
Frankrijk	0805 5404 22
Duitsland	069 51709 481
Griekenland	442 035 647 788
Hongkong	852 8105 5433
(Republiek) Ierland	1890 812005
Italië	848 781164
Nederland	0800 0292077
Noorwegen	81 00 00 47
Polen	22 306 07 33
Portugal	800844729
Slowakije	02 686 223 89
Spanje	901 010840
Zweden	020 160 57 07
Zwitserland	0844 000110
Verenigd Koninkrijk	0845 602 9283

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd inte. Μην χρησιμοποιείτε. Foráldrad version. Mnv tuv Χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavversioon. Ne használja. Versja er utdatert. Nie używać.

Wanneer u uw Communicator mag gebruiken

De Communicator is voorzien van verschillende automatische functies die volgens schema door uw arts kunnen worden ingesteld. Voor andere functies dient u zelf te reageren wanneer de indicatoren aan de voorzijde van de Communicator oplichten of knipperen. Controleer de Communicator dagelijks om te zien of een of meer indicatoren branden of knipperen.

Gebruik de Communicator uitsluitend volgens de aanwijzingen van uw arts. De hartknop van de Communicator (Figuur 1 op pagina 281) begint te knipperen wanneer u handmatig uw geïmplanteerde apparaat dient uit te lezen volgens de planning van uw arts. Als de hartknop knippert, dient u deze in te drukken en de indicatoren op de Communicator te bekijken. Bel uw arts als het pictogram Arts bellen (Figuur 2 op pagina 282) brandt (ongeacht de kleur).

Wanneer u uw Communicator niet mag gebruiken

De Communicator is uitsluitend bestemd voor gebruik met uw geïmplanteerde apparaat. De Communicator werkt niet met een geïmplanteerd apparaat van een andere patiënt. De Communicator dient uitsluitend te worden gebruikt zoals toegestaan door de voorschrijvende arts. De Communicator mag alleen worden gebruikt met een geïmplanteerd apparaat van Boston Scientific.

Leg eventuele vragen over de risico's van het gebruik van de Communicator of uw geïmplanteerde apparaat voor aan uw arts. Er staat ook waardevolle informatie over risico's en de betrouwbaarheid met van uw geïmplanteerde apparaat in het handboek voor patiënten.

Waar moet u uw Communicator neerzetten

Plaats uw Communicator:

- In de buurt van een stopcontact dat eenvoudig te bereiken is.
- Op een plek waar u gemakkelijk kunt zitten en de voorzijde van de Communicator kunt zien.
- Afhankelijk van de gebruikte communicatiemethode:
  - **Standaardtelefoonlijn**: Vlak bij een telefoonaansluiting.
  - **Mobiel gegevensnetwerk**: Op een locatie waar het signaal goed is.
  - **Ethernet (internet)**: Vlak bij een internetverbinding.
- In de buurt van uw slaapplaats of naast uw bed. Als dit niet mogelijk is, plaatst u uw Communicator daar waar u een aanzienlijk deel van de dag doorbrengt.
- Op een plek waar de Communicator en de bijbehorende kabels en accessoires droog blijven en niet vochtig of nat kunnen worden.

Belangrijke opmerkingen

- **Het is zeer belangrijk dat de Communicator aangesloten blijft op het stroomnetwerk.**
- **Uw Communicator dient verbonden te blijven met een telefoon- of internetservice, tenzij u geabonneerd bent op het LATITUDE GSM data abonnement (internationaal systeem voor mobiele communicatie).**

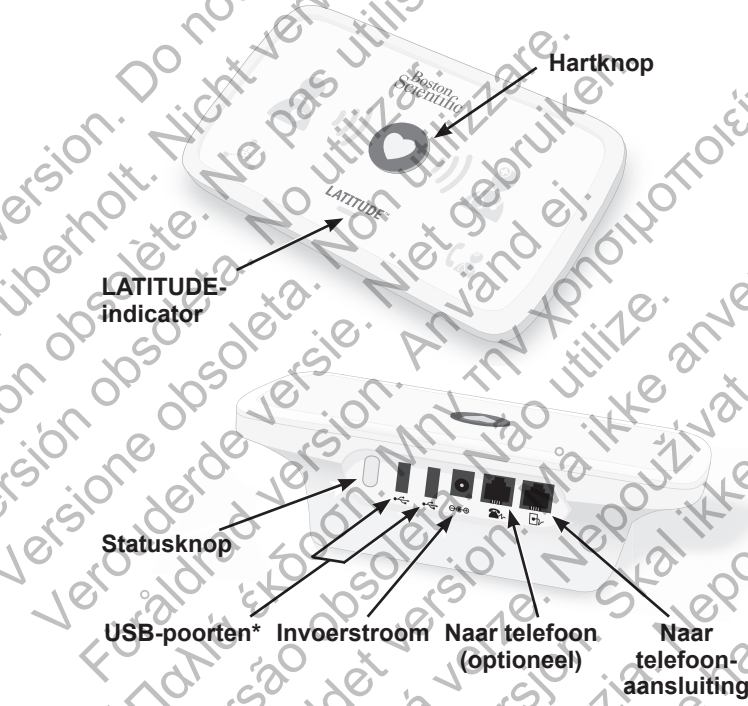
Do not use. Nicht verwenden. Überholt. No usar. Versión obsoleta. Ne pas utiliser. Versione obsoleta. Non utilizzare. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Verouderde versie. Niet gebruiken. Versão obsoleta. Não utilize. Zastaralá verze. Nepoužívat. Застаріла версія. Не використовувати. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

- Gebruik bij het configureren van uw Communicator slechts **één** type verbinding (standaardtelefoonlijn, mobiel gegevensnetwerk of ethernet), ook wanneer u over kabels of adapters voor meerdere verbindingen beschikt.
- Deze apparatuur dient te worden geïnstalleerd en in gebruik te worden genomen volgens de informatie in de meegeleverde documenten. Neem contact op met uw arts indien u hulp nodig hebt bij het installeren of gebruiken van uw Communicator.
- Enkele huishoudelijke apparaten en andere bronnen van elektromagnetische energie kunnen interferentie veroorzaken met de draadloze communicatie tussen de Communicator en uw geïmplanteerde apparaat. Wanneer u de Communicator gebruikt, dient u zich minimaal op 1 m afstand te bevinden van televisies, videorecorders, dvd-spelers, pc's en andere elektronische apparaten.
- Elektrische veiligheid: De klant wordt aangeraden om een overspanningsbeveiliging te installeren tussen het stopcontact en de Communicator. Hiermee voorkomt u dat de Communicator beschadigd raakt door bliksemslag of andere elektrische piekstromen. Stopcontacten en andere elektrische accessoires dienen voor gebruik in goede staat te verkeren.
- Medewerkers van Boston Scientific kunnen contact opnemen met het ziekenhuis of de patiënt voor advies over de juiste plaatsing van de Communicator indien een geïmplanteerd apparaat te veel RF-telemetrie gebruikt.

Version. Nicht verwenden. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μη χρησιμοποιείτε. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Knoppen, connectoren en indicatoren

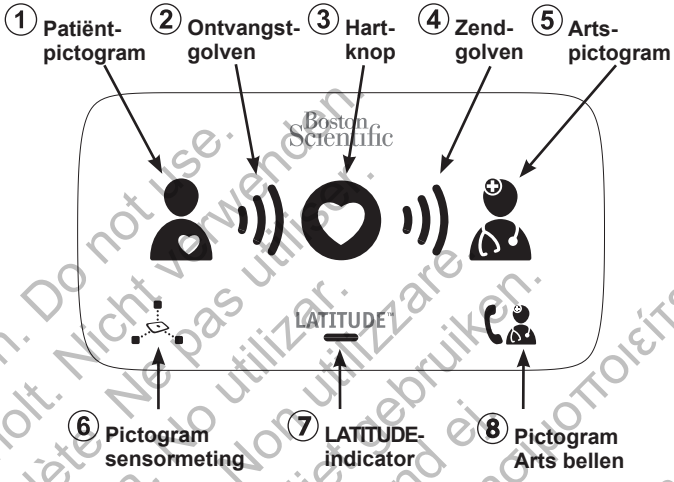
In Figuur 1 en Figuur 2 worden de knoppen, indicatoren en connectoren aan de voor- en achterzijde van de Communicator getoond. Raadpleeg „Indicatorbeschrijvingen” op pagina 300 voor een beschrijving van elke indicator.



* USB-poorten worden gebruikt om de USB-sensoradapter en/of de LATITUDE NXT-USB-adapter voor gsm of de USB-ethernetadapter aan e sluiten.

Figuur 1. Knoppen en connectoren

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Não utilize. Må ikke anvendes. Nepoužívat. Skal ikke brukes. Nepoužívať. Nie używać.
Föråldrad version. Παλιάς έκδοσης. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.



1. **Patiëntpictogram**: Blijf in de buurt van de Communicator wanneer dit pictogram in een willekeurige kleur oplicht.
2. **Ontvangstgolven**:
   Groen = gegevens worden verzameld.
   Geel = fout bij verzamelen gegevens.
3. **Hartknop**: Indrukken indien deze knippert of om gegevens te verzenden.
4. **Zendgolven**:
   Groen = gegevens worden verzonden.
   Geel = fout bij verzenden gegevens.
5. **Artspictogram**: Gegevens succesvol verzonden wanneer dit pictogram blauw oplicht.
6. **Pictogram sensormeting**: Sensormeting ontvangen wanneer dit pictogram oplicht.
7. **LATITUDE-indicator**:
   Groen = Communicator is actief en gereed voor gebruik.
   Geel = Knippert tijdens opstarten of om een fout aan te geven.
8. **Pictogram Arts bellen**: Bel uw arts wanneer dit pictogram in een willekeurige kleur oplicht.

Figuur 2. Indicatoren

Zie „Indicatorbeschrijvingen” op pagina 300 voor meer informatie over de indicatoren.

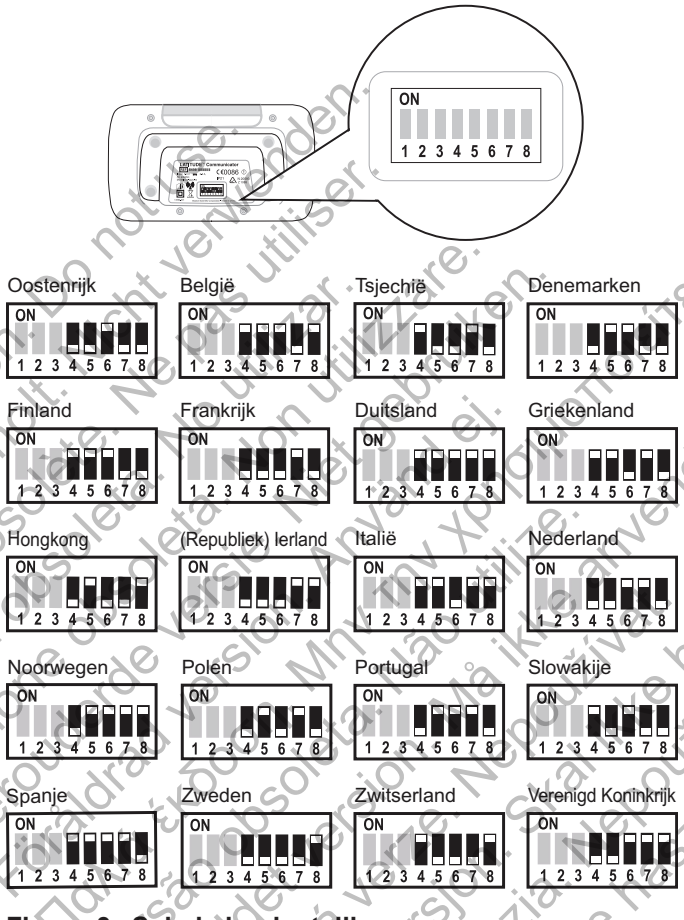
Do not use. Nicht verwenden. Non utilizzare. Niet gebruiken. Ne pas utiliser. Nepoužívat. Ikke brukes. Använd ej. Μη χρησιμοποιείτε. Nie używać. Nu utilizați. Не использовать. Nepoužívať. Ne uporabljajte. Nenaudoti. Nelietot. Ei käytetä. Ikke brukes

De Communicator installeren

De schakelaarinstellingen controleren

- Controleer of de witte schakelaars met nummer 4-8 aan de onderzijde van de Communicator overeenstemmen met de schakelaarinstellingen voor uw land, zoals aangegeven in Figuur 3.
- Als de instellingen voor de witte schakelaars aan de onderzijde van uw Communicator niet overeenstemmen met onderstaande schakelaarinstellingen, dient u ze op de getoonde wijze omhoog of omlaag te schuiven.
- Alleen bij verbinding via vaste telefoonlijn: De instellingen voor de schakelaars met nummer 1-3 wijken mogelijk af indien er een inbelnummer of toegangscode nodig is voor een extern telefoongesprek. Raadpleeg „Schakelaars voor telefooncentrales of inbelnummers instellen” op pagina 337 voor deze schakelaarinstellingen.

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd inte.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.



Figuur 3. Schakelaarinstellingen

Version obsolète. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaraná verze. Nepoužívejte. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

De Communicator verbinden met het LATITUDE-systeem

Gebruik een van de volgende drie methoden om verbinding te maken met het LATITUDE-systeem:

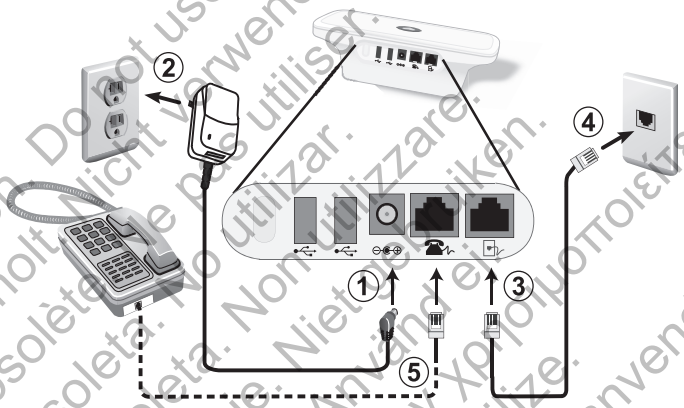
- **Vaste standaardtelefoon**: Volg de stappen in „Gebruik van een vaste telefoonaansluiting” op pagina 286.
- **Mobiel gegevensnetwerk**: Volg de stappen in „Gebruik van het LATITUDE GSM data abonnement” op pagina 289.
- **Ethernet (internet)**: Volg de stappen in „Een aansluiting voor de USB-ethernetadapter gebruiken” op pagina 293.

  Opmerking: Blijf gedurende het gehele installatieproces in de buurt van de Communicator om de best mogelijke verbinding tussen uw geïmplanteerde apparaat en de Communicator te kunnen garanderen.

Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Gebruik van een vaste telefoonaansluiting

Voer de onderstaande stappen uit om de Communicator te installeren met een vaste telefoonaansluiting.



5. Aansluiten van een telefoon is optioneel.

Figuur 4. Gebruik van een vaste telefoonaansluiting

1. Steek de (meegeleverde) AC-adapter in de aansluiting met het label ⊖-●-⊕.
2. Steek de AC-adapter in een stopcontact dat eenvoudig te bereiken is.
   - De LATITUDE-indicator knippert maximaal één minuut geel.
   - Alle indicatoren van de Communicator zullen gedurende circa één seconde oplichten.
   - Indien de LATITUDE-indicator niet oplicht, dient u te controleren of beide uiteinden van de AC-adapter correct zijn aangesloten. Controleer of het lampje van de AC-adapter brandt.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε. Verouderde versie. Niet gebruiken. Versão obsoleta. Não utilize. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavunud versioon. Ärge kasutage. Wersja nieaktualna. Nie używać.

3. Steek een uiteinde van het (meegeleverde) telefoonsnoer van de Communicator in de aansluiting met het label .

4. Mogelijk hebt u hiervoor een (meegeleverde) telefoonadapter nodig. Als dit het geval is, steekt u het andere uiteinde van de telefoonkabel in de telefoonadapter. Vervolgens steekt u het andere uiteinde van het snoer in de telefoonaansluiting aan de muur.

   Opmerking: Indien u DSL-internetservice hebt, hebt u mogelijk een DSL-filter nodig tussen de telefoonaansluiting aan de muur en de Communicator. Zie „DSL-internetservice” op pagina 333.

5. Optioneel: Indien u in deze telefoonaansluiting een telefoon wilt gebruiken, kunt u uw telefoon in de aansluiting met het label of in de telefoonadapter steken.

   Opmerking: De Communicator en een telefoon kunnen dezelfde telefoonaansluiting delen. Ze kunnen echter niet tegelijkertijd worden gebruikt.

6. Druk op de Hartknop wanneer deze knippert.
   - De golflampjes van uw Communicator knipperen gedurende enkele minuten herhaaldelijk opeenvolgend groen, zoals aangegeven in „Indicatorvolgorde bij gebruik van de Hartknop” op pagina 298.
   - Als u eerder de initiële instellingen hebt uitgevoerd, zal de Hartknop niet knipperen op dit punt.

7. Uw Communicator heeft verbinding gemaakt met het LATITUDE-systeem indien de golflampjes groen oplichten, zoals hieronder is aangegeven.



De instellingen zijn voltooid en er is op dit moment geen verdere actie nodig. Zorg ervoor dat uw Communicator aangesloten blijft.

- Indien dit langer duurt dan enkele minuten, wordt er mogelijk software gedownload en geïnstalleerd. Zie „Downloaden en installeren van de software” op pagina 295.
- Zie „Probleemoplossing bij fouten” op pagina 307 als de golflampjes niet groen oplichten.

Belangrijk: Uw Communicator moet aangesloten blijven op het stopcontact en de telefoonaansluiting.

Do not use. Nicht verwenden. No utilizar. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Gebruik van het LATITUDE GSM data abonnement

Indien u geabonneerd bent op het LATITUDE GSM data abonnement, hoeft u geen telefoon- of ethernetkabels aan te sluiten.

- *Model 6288* is uitgerust met een ingebouwde functie waarmee mobiele communicatie tussen uw Communicator en het LATITUDE-systeem mogelijk wordt. Om verbinding te maken met *model 6288* is geen extra apparatuur nodig.
- *Model 6290* is uitgerust met een USB-adapter voor gsm waarmee mobiele communicatie tussen uw Communicator en het LATITUDE-systeem mogelijk wordt. De USB-adapter voor gsm wordt geleverd bij het data-abonnement en moet op de Communicator worden aangesloten. Voor de volgende instructies geldt *'alleen model 6290'*, indien van toepassing.

Raadpleeg „LATITUDE GSM data abonnement" op pagina 324 voor meer informatie.

Waar plaatst u uw USB-adapter voor gsm

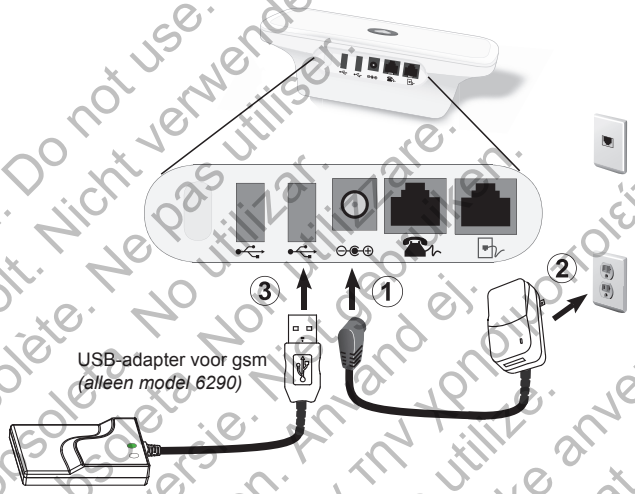
Belangrijk: Bewaar een afstand van ten minste 15 cm tussen de USB-adapter voor gsm en uw geïmplanteerde apparaat.

Plaats uw USB-adapter voor gsm:

- Uit de buurt van elektronische apparatuur of metalen oppervlakken.
- Naast de Communicator en niet eronder of erbovenop.

De USB-adapter voor gsm instellen

Voer de onderstaande stappen uit om de Communicator te installeren met een mobiel gegevensnetwerk.



Figuur 5. Gebruik van het LATITUDE GSM data abonnement

1. Steek de (meegeleverde) AC-adapter in de aansluiting met het label ⊖⊂⊕.
2. Steek de AC-adapter in een stopcontact dat eenvoudig te bereiken is.
   - De LATITUDE-indicator knippert maximaal één minuut geel.
   - Alle indicatoren van de Communicator zullen gedurende circa één seconde oplichten.
   - Indien de LATITUDE-indicator niet oplicht, dient u te controleren of beide uiteinden van de AC-adapter correct zijn aangesloten. Controleer of het lampje van de AC-adapter brandt.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Застаріла версія. Не використовувати. Ultimată versiune. Nu folosiți. Zastaralá verze. Nepoužívat. Foreldet versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavversioon. Ärge kasutage. Nie używać. Versija nebenaudojama.

3. *Alleen model 6290*: Steek de USB-connector van de gsm-adapter in een van de USB-poorten met het label •←→. Zie „Figuur 5. Gebruik van het LATITUDE GSM data abonnement” op pagina 290.

   - Controleer of de USB-adapter voor gsm op de juiste wijze is aangesloten (de stroomindicator ⏻ aan de bovenzijde van de gsm-adapter moet oplichten). Deze blijft branden, behalve wanneer het LATITUDE-systeem opnieuw wordt opgestart.

   Opmerking: De indicator voor draadloze verbinding 🗼 aan de bovenzijde van de gsm-adapter knippert onregelmatig en zonder vaste volgorde. Bij een normale werking kunt u deze indicator negeren.

4. Druk op de Hartknop wanneer deze knippert.

   - De golflampjes van uw Communicator knipperen gedurende enkele minuten herhaaldelijk opeenvolgend groen, zoals aangegeven in „Indicatorvolgorde bij gebruik van de Hartknop” op pagina 298.
   - Als u eerder de initiële instellingen hebt uitgevoerd, zal de Hartknop niet knipperen op dit punt.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

5. Uw Communicator heeft verbinding gemaakt met het LATITUDE-systeem indien de golflampjes groen oplichten, zoals hieronder is aangegeven.



De instellingen zijn voltooid en er is op dit moment geen verdere actie nodig. Zorg ervoor dat uw Communicator aangesloten blijft.

- Indien dit langer duurt dan enkele minuten, wordt er mogelijk software gedownload en geïnstalleerd. Zie „Downloaden en installeren van de software” op pagina 295.
- Zie „Probleemoplossing bij fouten” op pagina 307 als de golflampjes niet groen oplichten.

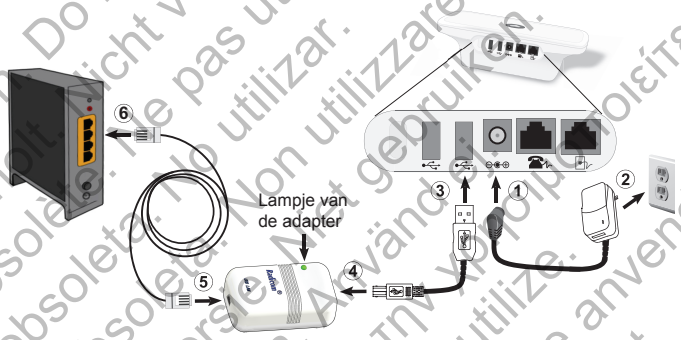
Belangrijk: Uw Communicator moet aangesloten blijven op het stopcontact en op de USB-adapter voor gsm.

Nicht verwenden. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No usar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Een aansluiting voor de USB-ethernetadapter gebruiken

Neem contact op met uw arts voor een nieuwe of vervangende USB-ethernetadapter.

Voer de onderstaande stappen uit om de Communicator te installeren met een ethernetaansluiting.



Figuur 6. Een aansluiting voor de USB-ethernetadapter gebruiken

1. Steek de (meegeleverde) AC-adapter in de aansluiting met het label ⊖-⊂⊕.
2. Steek de AC-adapter in een stopcontact dat eenvoudig te bereiken is.
   - De LATITUDE-indicator knippert maximaal één minuut geel.
   - Alle indicatoren van de Communicator zullen gedurende circa één seconde oplichten.
   - Indien de LATITUDE-indicator niet oplicht, dient u te controleren of beide uiteinden van de AC-adapter correct zijn aangesloten. Controleer of het lampje van de AC-adapter brandt.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No pas utiliser. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utgått versjon. Skal ikke brukes. Zastarała wersja. Nie używać. Elavult változat. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Belangrijk: Voor de volgende stappen dient u de ethernetkabel te gebruiken die met de USB-ethernetadapter is meegeleverd, en niet het bij de Communicator geleverde telefoonsnoer.

3. Bevestig het smalle uiteinde van de USB-kabel (meegeleverd met de USB-ethernetadapter) in een van de USB-poorten van de Communicator met het label •←→.
4. Plaats het vierkante uiteinde van de USB-kabel in het uiteinde van de USB-ethernetadapter dat zich het dichtst bij het lampje van de adapter bevindt.
5. Bevestig de ethernetkabel (meegeleverd met de USB-ethernetadapter) in het andere uiteinde van de adapter.
6. Steek de ethernetkabel in een ethernetpoort voor uw internetservice, zoals een modem, router of ethernetaansluiting.
   - Controleer of de USB-ethernetadapter op de juiste wijze is aangesloten (het groene lampje aan de voorzijde moet branden of knipperen).
7. Druk op de Hartknop wanneer deze knippert.
   - De golflampjes van uw Communicator knipperen gedurende enkele minuten herhaaldelijk opeenvolgend groen, zoals aangegeven in „Indicatorvolgorde bij gebruik van de Hartknop” op pagina 298.
   - Als u eerder de initiële instellingen hebt uitgevoerd, zal de Hartknop niet knipperen op dit punt.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Nie używać. Nepoužívat. Ikke bruke. Nepoužívať. Ne használja. Nie używać.
Obsolete version. Veraltete Version. Version obsolète. Versión obsoleta. Versione obsoleta. Verouderde versie. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Wersja nieaktualna. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Nieaktualna wersja.

8. Uw Communicator heeft verbinding gemaakt met het LATITUDE-systeem indien de golflampjes groen oplichten, zoals hieronder is aangegeven.



De instellingen zijn voltooid en er is op dit moment geen verdere actie nodig. Zorg ervoor dat uw Communicator aangesloten blijft.

- Indien dit langer duurt dan enkele minuten, wordt er mogelijk software gedownload en geïnstalleerd. Zie „Downloaden en installeren van de software” op pagina 295.
- Zie „Probleemoplossing bij fouten” op pagina 307 als de golflampjes niet groen oplichten.

Belangrijk: Uw Communicator moet aangesloten blijven op het stopcontact en uw internetservice.

Downloaden en installeren van de software

Zo nu en dan worden er nieuwere softwareversies aangeboden die u kunt downloaden en op uw Communicator kunt installeren.

Tijdens initiële Communicator-instelling: Als er een software-update beschikbaar is voor download, kunt u het download- en installatieproces starten door op de hartknop te drukken. Dit kan enkele minuten duren. Wacht tot de Hartknop opnieuw knippert en druk er vervolgens op. Volg de resterende instellingsstappen voor de verbindingsmethode die u gebruikt.

Tijdens normaal gebruik, met een al ingestelde Communicator: Het downloaden en installeren van de software vindt mogelijk plaats zonder dat u het merkt.

Normale werking van de Communicator



De Communicator voert dagelijks apparaatcontroles uit waarbij alleen de LATITUDE-indicator groen zal oplichten, mits de werking normaal is. Uw geïmplanteerde apparaat wordt daarnaast automatisch door de Communicator opgevraagd volgens een regelmatig, door uw arts ingesteld schema. Geen van de indicatoren van de Communicator zal oplichten tijdens een geplande uitlezing of dagelijkse apparaatcontrole. De indicatoren zullen wel oplichten wanneer u de hartknop gebruikt zoals beschreven in „Uw geïmplanteerde apparaat uitlezen” op pagina 326 of wanneer u de statusknop gebruikt zoals beschreven in „Controleren of de Communicator verbinding kan maken met het LATITUDE-systeem” op pagina 328.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd inte. Μη χρησιμοποιείτε. Versión obsoleta. Versão obsoleta. Forældet version. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Vanhentunut versio. Foraldet versjon. Foreldet versjon. Zastaralá verze. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Utdatert versjon. Nieaktualna wersja.

Opmerking: In deze handleiding wordt de werking van de Communicator aangeduid met kleuren. Een grijze indicator betekent bijvoorbeeld dat deze niet brandt. Als de indicator met een andere kleur wordt aangeduid, waaronder wit, dan brandt deze wel.

(Als een grijs hartje in een blauwe cirkel wordt weergegeven, brandt de indicator niet. Als een wit hartje in een blauwe cirkel wordt weergegeven, brandt de indicator wel.)

Samengevat: als de LATITUDE-indicator groen oplicht, werkt uw Communicator normaal.

Do not use.
Niet verwenden.
Ne pas utiliser.
Nicht verwenden.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Indicatorvolgorde bij gebruik van de Hartknop

Hieronder wordt beschreven hoe de indicatoren zullen oplichten nadat u de Hartknop indrukt. De Communicator leest uw geïmplanteerde apparaat uit en stuurt vervolgens uw gegevens naar het LATITUDE-systeem. Verderop in de handleiding wordt uitgebreider ingegaan op de kleur en betekenis van de indicatoren.



De Communicator begint uw geïmplanteerde apparaat op te vragen nadat de Hartknop is ingedrukt.



Het patiëntpictogram licht blauw op. De ontvangstgolven zullen herhaaldelijk opeenvolgend groen knipperen terwijl de gegevens door de Communicator vanaf uw apparaat worden opgevraagd.

Do not use
Nicht verwenden
Ne pas utiliser
No utilizar
Non utilizzare
Nie gebruiken
Använd ej
Μην τη χρησιμοποιείτε
Não utilize
Må ikke anvendes
Nepoužívat
Ikke brukes
Nepoužívať
Ne használja
Nie używać
Version. Do not use
Überholt. Nicht verwenden
Version obsolète. Ne pas utiliser
Versión obsoleta. No utilizar
Versione obsoleta. Non utilizzare
Verouderde versie. Niet gebruiken
Föråldrad version. Använd ej
Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε
Versão obsoleta. Não utilize
Forældet version. Må ikke anvendes
Zastaralá verze. Nepoužívat
Utdatert versjon. Skal ikke brukes
Zastaraná verzia. Nepoužívať
Elavult verzió. Ne használja
Wersja nieaktualna. Nie



De drie ontvangstgolven zullen groen oplichten. De Hartknop licht wit op, waarmee wordt aangeduid dat de opvraging is geslaagd.



De zendgolven knipperen herhaaldelijk opeenvolgend groen terwijl de Communicator verbinding maakt en uw gegevens naar het LATITUDE-systeem verzendt.



Het Artspictogram licht blauw op wanneer de Communicator uw gegevens naar het LATITUDE-systeem heeft verzonden. Alle getoonde indicatoren zullen gedurende 2 minuten oplichten, zoals weergegeven, om aan te geven dat het volledige proces is voltooid.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Ikke anvendes. Não utilizar. Nepoužívat. Skal ikke brukes. Nepoužívať. Nie używać.

Indicatorbeschrijvingen

De indicatoren zullen oplichten om de voortgang van de Communicator aan te geven wanneer:

- Uw geïmplanteerde apparaat handmatig wordt uitgelezen
- Er handmatig verbinding wordt gemaakt met uw geïmplanteerde apparaat en de gegevens hieruit naar het LATITUDE-systeem worden verzonden
- Er een meting wordt ontvangen van een voorgeschreven weegschaal of bloeddrukmonitor

Een of meer indicatoren kunnen in verschillende kleuren oplichten of knipperen. Hiermee wordt aangegeven dat u mogelijk actie dient te ondernemen. Zie „Probleemoplossing bij fouten” op pagina 307.



Patiëntpictogram

Hiermee wordt aangegeven dat uw geïmplanteerde apparaat wordt opgevraagd door de Communicator (er worden gegevens verzameld).

- Het pictogram licht blauw op wanneer de Hartknop wordt ingedrukt en de opvraging is begonnen.
- Het blijft na een geslaagde opvraging gedurende 2 minuten branden.

Niet gebruiken. Do not use. Nicht verwenden. Non utilizzare. Nie używać. Niet gebruiken. Ikke bruk. Använd inte. Ei käytössä. Nepoužívat. Nepoužívajte. Nu folosiți. Не използвайте. Μη χρησιμοποιείτε. Не используйте. Ne kullanmayın. Ikke brug. Ikke anvendes. Ei käytetä. Nem használja. Nu utilizați. Nie używać. Neizmantot. Nenaudoti. Ne uporabljajte. Ne koristite. Ne uporabljajte. Ne koristite. Ne uporabljajte. Ne koristite



Ontvangstgolven

Hiermee wordt aangegeven dat de Communicator gegevens ophaalt van uw geïmplanteerde apparaat.

- Deze golven knipperen herhaaldelijk opeenvolgend groen om aan te geven dat de Communicator uw geïmplanteerde apparaat opvraagt.
- Deze golven lichten gedurende 2 minuten op om aan te geven dat het uitlezen is geslaagd.



Hartknop

- Een knipperend wit lampje betekent dat u een eerder geplande opvraging dient af te ronden. Druk op de Hartknop om dit te doen.
- Als het lampje gedurende 2 minuten onafgebroken wit brandt, is het opvragen voltooid. Het wit oplichtende lampje kan zwak branden.
- Kan ook worden gebruikt om het opvragen van uw geïmplanteerde apparaat handmatig te starten. Raadpleeg „Uw geïmplanteerde apparaat uitlezen” op pagina 326 voordat u deze knop gebruikt.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Version obsolète. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastarela različica. Ne uporabljati. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u



Zendgolven

Geven aan dat de Communicator verbinding maakt met het LATITUDE-systeem.

- Knipperen herhaaldelijk opeenvolgend groen om aan te geven dat er verbinding is met het LATITUDE-systeem.
- Lichten gedurende 2 minuten op om aan te geven dat de verbinding met het LATITUDE-systeem is geslaagd en dat de verzamelde gegevens zijn verzonden.



Artspictogram

Licht gedurende 2 minuten blauw op om aan te geven dat de Communicator verbonden is met het LATITUDE-systeem. De Communicator verzendt de gegevens die zijn verzameld van uw geïmplanteerde apparaat, weegschaal of bloeddrukmonitor.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u



Pictogram sensormeting

Geeft aan dat er een geslaagde communicatie heeft plaatsgevonden tussen de Communicator en een voorgeschreven weegschaal of bloeddrukmonitor.

- Knippert vijf keer groen en blijft gedurende 5 minuten groen branden om aan te geven dat de Communicator de gewichts- en bloeddrukmetingen correct heeft ontvangen.



LATITUDE-indicator

Geeft aan dat de Communicator verbonden is met het stroomnetwerk. De indicator geeft ook aan of het opstartproces van de Communicator wordt uitgevoerd of dat de Communicator gereed is voor gebruik.

- Licht groen op om aan te geven dat de Communicator verbonden is met het stroomnetwerk en dat hij gereed is voor gebruik.
- Knippert geel gedurende het opstartproces.
- Knippert mogelijk gedurende langere tijd geel. Dit betekent dat er nieuwe software op de Communicator wordt geïnstalleerd.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. Ne pas utiliser. Versione obsoleta. No utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaraná verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavunud versioon. Ärge kasutage. Vanhentunut versio. Ne käytä. Nieaktualna wersja. Nie używać.



Pictogram Arts bellen

Licht geel of rood op (knipperend of brandend) om aan te geven dat er een probleem is opgetreden dat aan uw arts dient te worden gemeld. Zie de fout in „Probleemoplossing bij fouten” op pagina 307.

Een rood lampje heeft een hogere prioriteit dan een geel lampje. Indien er tegelijkertijd een fout van elke kleur optreedt, wordt alleen het rode lampje weergegeven.

- Knippert kort geel nadat de Communicator op het wisselstroomnetwerk is aangesloten.
- Het lampje gaat uit nadat het opstartproces van de Communicator is voltooid.
- Indien het opstartproces niet wordt afgerond, licht het geel op.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd inte. Nie używać. Não utilizar. Nu folosiți. Nepoužívat. Ne uporabljajte. Nepoužívať. Ne koristiti. Не използвайте. Μη χρησιμοποιείτε. Ei käytetä. Ikke bruk. Ne használja. Nie używać.

Statusknop

De Statusknop bevindt zich aan de achterzijde van de Communicator, zoals wordt aangegeven in Figuur 7.



Figuur 7. Statusknop

Met de statusknop kunt u de onderstaande acties uitvoeren, afhankelijk van hoe lang de knop wordt ingedrukt:

- **Minder dan 3 seconden indrukken**: De indicatoren van de Communicator lichten op om het volgende aan te geven:
  - De status van de laatste opvraging.
  - De status van de laatste verbinding met het LATITUDE-systeem.

  De indicatoren zullen gedurende 2 minuten oplichten. Indien het pictogram Arts bellen knipperde, zal het stoppen met knipperen en blijven branden.
- **Indrukken en langer dan 3 seconden ingedrukt houden**: De zendgolven knipperen herhaaldelijk opeenvolgend groen terwijl de Communicator verbinding maakt met het LATITUDE-systeem.

Opmerking: Indien u de hartknop hebt ingedrukt, werkt de statusknop niet totdat de betreffende uitlezing is afgerond of geannuleerd.

Juiste werking bevestigen



Met de statusknop kunt u controleren of de Communicator normaal werkt. De afbeelding hierboven toont dat alle ontvangst- en zendgolven groen oplichten. Dit geeft aan dat de laatste uitlezing en de laatste verbinding met het LATITUDE-systeem zijn geslaagd. Als alle golven groen zijn, hoeft u geen actie te ondernemen.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizzare. Niet gebruiken. Παλιά έκδοση. Não utilizar. Må ikke anvendes. Föråldrad version. Använd ej. Forældet version. Nepoužívat. Zastaralá verze. Skal ikke bruges. Utdatert versjon. Nepoužívať. Zastaraná verzia. Ne használja. Elavult verzió. Nie używać. Wersja nieaktualna.

Probleemoplossing bij fouten

Pictogram voor probleemoplossing en fouten in LATITUDE-indicatoren

Een of meerdere van de indicatoren aan de voorzijde van de Communicator kunnen oplichten of knipperen om een fout met de Communicator, de verbinding of het LATITUDE-systeem aan te geven. In Figuur 8 wordt een algemene beschrijving gegeven van de verschillende soorten fouten. In dit gedeelte wordt een beschrijving gegeven van elke fout met bijbehorend advies over de wijze waarop de fout kan worden verholpen.



Figuur 8. Soorten fouten

Versión obsoleta. No utilizar. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilizar. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavunud versioon. Ne kasutada. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Hartknop knippert
LATITUDE-indicator is groen



Beschrijving: U dient een eerder geplande opvraging af te ronden.

Actie:

- Druk op de Hartknop om de opvraging af te ronden.
- Als de Hartknop wit oplicht, is de opvraging geslaagd. Er is geen verdere actie nodig.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Er lichten geen indicatoren op



Beschrijving: Er lichten geen indicatoren op.

De Communicator is niet aangesloten op het stroomnetwerk of werkt niet.

Actie:

- Indien de LATITUDE-indicator niet oplicht, dient u te controleren of beide uiteinden van de AC-adapter correct zijn aangesloten.
- Controleer of het lampje van de AC-adapter brandt.
- Indien de Communicator op het stopcontact is aangesloten en het lampje van de AC-adapter oplicht, dient u contact op te nemen met uw arts.

Do not use. Nicht verwenden. Überholt. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilizar. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

LATITUDE-indicator knippert geel
Er lichten geen andere indicatoren op



Beschrijving: De LATITUDE-indicator knippert geel.

De Communicator wordt opgestart of is bezig met het downloaden en installeren van software.

Dit proces duurt gewoonlijk slechts één minuut, maar het kan ook 10 minuten duren.

Actie:

- Er is geen actie vereist, behalve wanneer de LATITUDE-indicator langer dan 10 minuten knippert. Neem in dat geval contact op met uw arts.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Niet gebruiken. Föråldrad version. Älä käytä. Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Het pictogram Arts bellen is rood
De LATITUDE-indicator is geel



Beschrijving: Het pictogram Arts bellen is rood (knipperend of brandend) en de LATITUDE-indicator is geel.

Er is een potentieel probleem met uw geïmplanteerde apparaat gedetecteerd, maar de Communicator kan geen informatie verzenden van uw geïmplanteerde apparaat naar het LATITUDE-systeem.

Het pictogram Arts bellen en de LATITUDE-indicator zullen blijven branden zoals aangegeven, totdat het probleem is opgelost.

Actie: U moet onmiddellijk reageren. Neem contact op met uw arts.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Het pictogram Arts bellen is geel
De LATITUDE-indicator is geel



Beschrijving: Het pictogram Arts bellen is geel (knipperend of brandend) en de LATITUDE-indicator is geel.

Dit geeft een van de volgende fouten aan:

- Op dit moment kan uw geïmplanteerde apparaat niet door de Communicator worden gecontroleerd.
- De controle van uw geïmplanteerde apparaat is stopgezet door het LATITUDE-systeem.

Het pictogram Arts bellen en de LATITUDE-indicator zullen geel blijven branden totdat het probleem is opgelost.

Actie: Neem contact op met uw arts.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Föråldrad version. Verouderde versie. Versione obsoleta. Versión obsoleta. Não utilize. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastarana verzija. Elavult verzió. Nie używać. Wersja nieaktualna.

Het pictogram Arts bellen is geel
De LATITUDE-indicator licht niet op



Beschrijving: Het pictogram Arts bellen licht geel op terwijl de LATITUDE-indicator niet oplicht. Dit geeft aan dat uw Communicator mogelijk niet goed werkt.

Actie: De Communicator moet mogelijk worden vervangen. Neem contact op met uw arts.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u
Versión obsoleta. Versione obsoleta. Verouderde versie. Föråldrad version.

Oplossing van fouten bij gele golfindicatoren

Een of meer golfindicatoren zullen geel oplichten om een fout aan te geven, zoals beschreven in de secties over golven hieronder. Golfindicatoren lichten gedurende 60 minuten geel op, tenzij de fout eerder is opgelost. Na 60 minuten gaan alle golflampjes uit en licht de LATITUDE-indicator groen op, zelfs wanneer het probleem niet is opgelost.

Indien de fout niet is opgelost na het uitvoeren van de stappen in het volgende gedeelte, dient u contact op te nemen met uw arts.

> **Opmerking**: Naast de golfindicatoren licht tegelijkertijd ook de LATITUDE-indicator geel op om een fout aan te geven.

Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Eén gele ontvangstgolf



Beschrijving: Uw geïmplanteerde apparaat kon niet door de Communicator worden uitgelezen, of uw geïmplanteerde apparaat bevond zich tijdens de uitleespoging buiten bereik.

Actie:

- Zorg voor een optimale plaatsing van de Communicator, zoals wordt beschreven in „Waar moet u uw Communicator neerzetten” op pagina 279.
- Ga met uw gezicht naar de Communicator toe staan. Ga recht voor de Communicator zitten. Zorg dat u zich binnen 3 m van de Communicator bevindt.
- Verwijder draadloze elektronische apparatuur (zoals draadloze telefoons, mobiele telefoons of babyfoons) die zich op minder dan 1 m van de Communicator bevinden.

Controleren of de probleemoplossing is geslaagd:

- Druk op de hartknop om nogmaals een uitlezing te starten. Indien de uitlezing is geslaagd, zullen alle drie de ontvangstgolven gedurende 2 minuten groen oplichten.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Nie używać. Não utilizar. Använd inte. Μη χρησιμοποιείτε. Nepoužívat. Ne uporabljajte. Nie używać.

Twee gele ontvangstgolven



Beschrijving: Het uitlezen is door de Communicator gestart maar kon niet binnen de toegestane tijd worden voltooid.

Actie:

- Zorg voor een optimale plaatsing van de Communicator, zoals wordt beschreven in „Waar moet u uw Communicator neerzetten" op pagina 279.
- Ga met uw gezicht naar de Communicator toe staan. Ga recht voor de Communicator zitten. Zorg dat u zich binnen 3 m van de Communicator bevindt.
- Blijf stil zitten totdat de uitlezing is voltooid. Loop niet weg van de Communicator.
- Verwijder draadloze elektronische apparatuur (zoals draadloze telefoons, mobiele telefoons of babyfoons) die zich op minder dan 1 m van de Communicator bevinden.

Controleren of de probleemoplossing is geslaagd:

- Druk op de hartknop om nogmaals een uitlezing te starten. Indien de uitlezing is geslaagd, zullen alle drie de ontvangstgolven gedurende 2 minuten groen oplichten.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizzare. Niet gebruiken. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não use. Föråldrad version. Använd inte. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavversioon. Ärge kasutage. Vanhentunut versio. Älä käytä. Nie używać. Elavult verzió. Ne használja. Versja przestarzała. Nie używać.

Drie gele ontvangstgolven



Beschrijving: Een van de onderstaande redenen zou deze fout kunnen veroorzaken:

- U hebt mogelijk uw wekelijkse uitleeslimiet overschreden, of u hebt mogelijk geen toestemming om de hartknop te gebruiken.
- Er kon geen draadloze verbinding tot stand worden gebracht tussen de Communicator en uw geïmplanteerde apparaat vanwege interferentie door een geïmplanteerd apparaat van iemand anders.

Actie:

- Indien u van plan bent om uw apparaat te laten uitlezen, dient u 10 minuten te wachten. Probeer vervolgens opnieuw de hartknop in te drukken om de uitlezing te starten.
- Druk de hartknop niet in tijdens het uitlezen, tenzij u het uitlezen wilt stoppen.
- Indien u drie gele golven ziet na op de hartknop te hebben gedrukt, dient u contact op te nemen met uw arts.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Niet gebruiken. Πρέπει να μην χρησιμοποιείται. Não utilizar. Må ikke anvendes. Nepoužívat. Ikke bruke. Nie używać. Nie używać. Ne használja. Nie używać.

Een gele zendgolf



Beschrijving: De Communicator was niet in staat om verbinding te maken met het LATITUDE-systeem om een van de volgende redenen:

- Er was geen kiestoon op het moment waarop de telefoonlijn moest worden gebruikt.
- Er zijn geen mobiele providers waargenomen op het moment waarop het LATITUDE GSM data abonnement moest worden gebruikt.
- Er is geen ethernetverbinding waargenomen tijdens de poging om verbinding te maken met behulp van de USB-ethernetadapter.

Actie: Bij gebruik van een vaste telefoonlijn:

- Controleer of het bij de Communicator geleverde telefoonsnoer stevig in een telefoonaansluiting en in de Communicator is gestoken.
- Luister of u bij het opnemen van de telefoon een kiestoon hoort. Als u geen kiestoon hoort, dient u een andere telefoonaansluiting te proberen.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. Ne pas utiliser. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Foreældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastarelá verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

- Zorg ervoor dat u een DSL-filter tussen de Communicator en de telefoonaansluiting gebruikt indien u DSL-internetservice hebt.
- Controleer of de analoge telefoondienst de toonbelmodus ondersteunt.

Bij gebruik van het LATITUDE GSM data abonnement:

- Zie pagina 324 indien u het LATITUDE GSM data abonnement nog niet hebt geactiveerd.
- Zorg ervoor dat de USB-adapter voor gsm is aangesloten op de Communicator.
- Verplaats de Communicator naar een andere plek waar u mogelijk een betere ontvangst hebt.
- Indien ook op andere plaatsen geen verbinding kan worden gemaakt, kunt u proberen om de Communicator op een werkende telefoonaansluiting aan te sluiten.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No usar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Παλιά έκδοση. Μην τη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Bij gebruik van de USB-ethernetadapter:

- Controleer of één uiteinde van de USB-kabel die met de USB-ethernetadapter is meegeleverd, is aangesloten op de USB-ethernetadapter en het andere uiteinde op de Communicator.
- Controleer of één uiteinde van de ethernetkabel die met de USB-ethernetadapter is meegeleverd, correct is aangesloten op de USB-ethernetadapter en het andere uiteinde op de ethernetpoort voor uw internetservice.
- Controleer of de internetmodem of de router is ingeschakeld als het groene lampje aan de voorzijde van de USB-ethernetadapter niet brandt.

Controleren of de probleemoplossing is geslaagd:

- Druk de Statusknop in en houd deze ingedrukt totdat de zendgolven herhaaldelijk opeenvolgend groen knipperen. Indien de verbinding is gemaakt, zullen de drie zendgolven gedurende 2 minuten groen oplichten.

Version. Do not use. Nicht verwenden. Überholt. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Må ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Twee gele zendgolven



Beschrijving: Er kon geen verbinding worden gemaakt met het LATITUDE-systeem vanwege verbindingsproblemen met het vaste telefoonnetwerk, het mobiele netwerk of het ethernet.

Indien u een vaste telefoonaansluiting gebruikt, probeert mogelijk een ander apparaat (telefoon, antwoordapparaat of computer) verbinding te maken via de telefoonlijn.

Actie: Bij gebruik van een vaste telefoonlijn:

- Zorg ervoor dat de telefoon niet tegelijkertijd wordt gebruikt.
- Luister of u bij het opnemen van de telefoon een kiestoon hoort. Als u geen kiestoon hoort, dient u een andere telefoonaansluiting te proberen.
- Verwijder splitters tussen de Communicator en de telefoonaansluiting.
- Zorg ervoor dat u een DSL-filter tussen de Communicator en de telefoonaansluiting gebruikt indien u DSL-internetservice hebt.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Versión obsoleta. Versione obsoleta. Verouderde versie. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Foraldet version. Zastaralá verze. Usterelt verzió. Zastarała wersja. Застаріла версія. Elavultverzió. Wersja nieaktualna.

- Controleer of de schakelaars aan de onderzijde van de Communicator goed zijn ingesteld op uw land en of u een nummer moet kiezen om contact te maken met een buitenlijn. Zie „De schakelaarinstellingen controleren” op pagina 283.

Bij gebruik van het LATITUDE GSM data abonnement:

- Zie pagina 324 indien u het LATITUDE GSM data abonnement nog niet hebt geactiveerd.
- Verplaats de Communicator naar een andere plek waar mogelijk een sterker mobiel signaal is.
- Indien ook op andere plaatsen geen verbinding kan worden gemaakt, kunt u proberen om de Communicator op een werkende telefoonaansluiting aan te sluiten.

Bij gebruik van de USB-ethernetadapter:

- Controleer of de ethernetkabel die met de USB-ethernetadapter is meegeleverd, is aangesloten op de ethernetpoort voor uw internetservice.

Controleren of de probleemoplossing is geslaagd:

- Druk de Statusknop in en houd deze ingedrukt totdat de zendgolven herhaaldelijk opeenvolgend groen knipperen. Indien de verbinding is gemaakt, zullen de drie zendgolven gedurende 2 minuten groen oplichten.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. Ne pas utiliser.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Foraldet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Vanhentunut versio. Ei saa käyttää.
Zastarjela verzija. Nemojte koristiti.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Drie gele zendgolven



Beschrijving: De Communicator heeft verbinding gemaakt maar het LATITUDE-systeem heeft geen informatie ontvangen.

Actie:

- Controleer of de schakelaars aan de onderzijde van de Communicator goed zijn ingesteld op uw land en of u een nummer moet kiezen om contact te maken met een buitenlijn. Zie „De schakelaarinstellingen controleren” op pagina 283.

Bij gebruik van de USB-ethernetadapter:

- Controleer of andere computers en apparaten die zijn verbonden met uw internetmodem of router toegang hebben tot internet.

Controleren of de probleemoplossing is geslaagd:

- Druk de Statusknop in en houd deze ingedrukt totdat de zendgolven groen oplichten en voortgang tonen.
- Indien u drie gele golven ziet na het uitvoeren van de bovenstaande actie, is de Communicator mogelijk niet goed ingesteld in het LATITUDE-systeem. Neem contact op met uw arts.

Version obsolète. Do not use. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd inte. Παλιά έκδοση. Μη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Foreldet versjon. Ikke bruk. Zastaralá verze. Nepoužívat. Zastarjela verzija. Ne koristiti. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

LATITUDE GSM data abonnement

Met het LATITUDE GSM data abonnement wordt gebruikgemaakt van een mobiel gegevensnetwerk in plaats van een vaste standaardtelefoonverbinding om de gegevens van uw geïmplanteerde apparaat naar het LATITUDE-systeem te verzenden. Het LATITUDE GSM data abonnement is een optioneel abonnement dat u dient te activeren voordat u met de Communicator gebruik kunt maken van deze dienst.

Voor *Model 6288* is geen extra apparatuur vereist voor het tot stand brengen van een verbinding tussen de Communicator en het LATITUDE-systeem.

Model 6290: Wanneer u zich hebt aangemeld, ontvangt u een USB-adapter voor gsm waarmee mobiele communicatie tussen uw Communicator en het LATITUDE-systeem mogelijk wordt.

Het LATITUDE GSM data abonnement werkt via een netwerk voor uitsluitend gegevens. U kunt er geen geluidssignalen mee verzenden en het kan niet worden gebruikt met de dienst van uw mobiele telefoon.

Opmerking: Uw Communicator is ontworpen om verbinding te maken via een ethernetverbinding, of indien beschikbaar, via een vaste telefoonaansluiting indien deze is aangesloten op een werkende telefoonaansluiting. Indien deze is aangesloten, worden de gegevens van uw geïmplanteerde apparaat door de Communicator via het ethernet of via de vaste telefoonlijn verzonden, zelfs als u geabonneerd bent op het LATITUDE GSM data abonnement.

Do not use Uberholt Niet gebruiken Non utilizzare Versión obsoleta Ne pas utiliser Föråldrad version Ikke bruk Zastaralá verze Utdatert versjon Zastaraná verzia Elavult verzió Wersja nieaktualna

Omzetter mobiel netwerk

Mogelijk hebt u al een analoog-naar-draadloos gsm-omzetter van Multi-Tech Systems MultiConnect™ MT200A2W voor een eerdere Communicator. Met deze Multi-Tech Systems MultiConnect™ MT200A2W analoog-naar-draadloos gsm-omzetter kan uw LATITUDE Communicator verbinding maken met een mobiel netwerk. De MultiConnect-omzetter is getest en compatibel bevonden met de LATITUDE Communicator. Het gebruik van de omzetter is optioneel.

Activering van het LATITUDE GSM data abonnement

Indien u geen standaard telefoonlijn hebt of uw huidige telefoondienst niet geheel compatibel is, dient u contact op te nemen met uw arts om te bekijken of het LATITUDE GSM data abonnement kan worden geactiveerd.

Model 6288: Een geactiveerd abonnement werkt alleen in combinatie met uw Communicator. Als u ooit een vervangende Communicator nodig hebt of als uw abonnement moet worden verlengd, dient u contact op te nemen met uw arts.

Model 6290: Een geactiveerd abonnement werkt alleen in combinatie met uw LATITUDE NXT USB-adapter voor gsm. Als u ooit een vervangende adapter nodig hebt of als uw abonnement moet worden verlengd, dient u contact op te nemen met uw arts.

Zodra het LATITUDE GSM data abonnement is geactiveerd, kunt u de verbinding controleren door de instructies in „Controleren of de Communicator verbinding kan maken met het LATITUDE-systeem” op pagina 328 te volgen. Indien u met uw Communicator naar een andere plaats reist, dient u de verbinding vanaf die plaats te controleren.

Probleemoplossing en ondersteuning

Een abonnement op het LATITUDE GSM data abonnement garandeert geen dekking. De feitelijke dekking kan worden beïnvloed door het terrein, het weer, gebladerte, gebouwen en andere constructies, signaalsterkte, apparatuur van de klant en andere factoren.

De zendgolven kunnen geel oplichten indien uw Communicator geen verbinding kan maken via een geactiveerd LATITUDE GSM data abonnement. Als dit gebeurt, kunt u de secties over zendgolven pagina 318 tot en met pagina 323 in deze handleiding raadplegen. Als de Communicator nog steeds geen verbinding kan maken, dient u contact opnemen met uw arts voor hulp.

Indien uw Communicator geen verbinding kan maken met het LATITUDE-systeem met behulp van het LATITUDE GSM data abonnement, kunt u proberen de Communicator aan te sluiten op een werkende telefoonaansluiting.

Uw LATITUDE GSM data abonnement stopzetten

Neem contact op met uw arts om het LATITUDE GSM data abonnement stop te zetten.

Uw geïmplanteerde apparaat uitlezen

Uw geïmplanteerde apparaat wordt automatisch door de Communicator uitgelezen volgens een regelmatig, door uw arts ingesteld, schema. Dit kan gebeuren zonder dat u zich daarvan bewust bent en u hoeft hiervoor geen actie te ondernemen. De dagelijkse controles van het apparaat worden ook automatisch uitgevoerd. Geen van de indicatoren van de Communicator zal oplichten tijdens een geplande uitlezing of dagelijkse apparaatcontrole.

Een geplande uitlezing zal niet worden voltooid indien u zich bij een poging door de Communicator om verbinding te maken met uw geïmplanteerde apparaat buiten het bereik bevindt (3 m). Als het na meerdere pogingen niet lukt om met de Communicator automatisch uw apparaat uit te lezen, zal de hartknop gaan knipperen zodat u de uitlezing handmatig kunt voltooien. De hartknop knippert ook de eerste keer dat u de Communicator gebruikt.

De hartknop is ontworpen om u in staat te stellen handmatig uw geïmplanteerde apparaat uit te lezen. De handmatige uitlezing is een functie die door uw arts dient te worden geactiveerd. Als u de hartknop indrukt, voert de Communicator een controle uit om te verzekeren dat het uitlezen is toegestaan. Gebruik de hartknop uitsluitend indien deze knippert of wanneer uw arts dit aangeeft.

Indien u per ongeluk op de hartknop drukt (als u niet wilt uitlezen), druk dan opnieuw op de hartknop en houd deze minimaal 5 seconden ingedrukt om het uitlezen te annuleren. De ontvangstgolven kunnen geel oplichten en voortgang tonen wanneer het uitlezen wordt geannuleerd.

Wanneer u de hartknop gebruikt, moet u tijdens het gehele uitleesproces dicht bij uw Communicator blijven om een optimale communicatie tussen uw geïmplanteerde apparaat en de Communicator te garanderen.

Als het handmatig uitlezen niet is toegestaan, ofwel omdat de limiet bereikt is of omdat de functie is geblokkeerd, zal door de Communicator automatisch een telefoonverbinding met het LATITUDE-systeem tot stand worden gebracht. Dit wordt gedaan om te controleren of het aantal toegestane handmatige uitlezingen door de patiënt is veranderd of om te controleren of deze functie weer is geactiveerd.

VOORZICHTIG:

- Bij de voorspelde levensduur van de batterij van uw geïmplanteerde apparaat is rekening gehouden met normaal gebruik van het LATITUDE-systeem. Indien u de hartknop vaker gebruikt dan wanneer deze knippert of vaker dan door uw arts is aangegeven, kan de levensduur van de batterij van uw geïmplanteerde apparaat worden verkort.
- Bel u uw arts of het alarmnummer indien u zich onwel voelt of dringend medische hulp nodig hebt.

Stroomonderbreking

De Communicator is voorzien van een intern geheugen dat uw uitlezings- en andere informatie opslaat voor het geval de stroom uitvalt of als de AC-adapter uit het stopcontact gehaald wordt. De LATITUDE-indicator zal weer terugschakelen naar groen licht zodra de Communicator weer stroom ontvangt.

Controleren of de Communicator verbinding kan maken met het LATITUDE-systeem

Voer de onderstaande stappen uit om te controleren of de Communicator verbinding kan maken met het LATITUDE-systeem. U dient dit uit te voeren indien u de Communicator hebt verplaatst of indien er een wijziging is doorgevoerd in uw telefoondienst of in het abonnement van het LATITUDE GSM data abonnement.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Foutieve versie. Niet gebruiken. Versão obsoleta. Não utilize. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastarała wersja. Nie używać. Elavult verzió. Nem használja. Wersja nieaktualna. Nie u

1. Controleer of de Communicator op het stopcontact is aangesloten en of de LATITUDE-indicator groen is.

2. Druk op de Statusknop aan de achterzijde van de Communicator en houd deze minimaal 3 seconden ingedrukt. De zendgolven knipperen herhaaldelijk opeenvolgend groen terwijl de Communicator verbinding probeert te maken met het LATITUDE-systeem.

   Indien zowel de ontvangst- als zendgolven oplichten, hebt u de statusknop niet lang genoeg ingedrukt. Als de Statusknop gedurende minder dan 3 seconden wordt ingedrukt, worden de status van de laatste opvraging en de status van de laatste verbindingspoging met het LATITUDE-systeem getoond.

3. Bekijk de voorzijde van de Communicator. De zendgolven dienen herhaaldelijk opeenvolgend groen te knipperen om aan te geven dat er verbinding met het LATITUDE-systeem wordt gemaakt.

4. Wacht enkele minuten totdat de verbinding is voltooid.

5. **Indien de verbinding is gemaakt**, zullen de drie zendgolven gedurende 2 minuten groen oplichten.

   Indien de verbinding is mislukt, zullen een of meer zendgolven geel oplichten. Raadpleeg de uitleg bij het betreffende probleem in het gedeelte „Oplossing van fouten bij gele golfindicatoren” vanaf pagina 314 voor de te ondernemen acties.

Reizen met uw Communicator

U kunt uw Communicator ook gebruiken als u niet thuis bent, als u een langere periode weg bent. Voordat u een lange reist plant, dient u contact op te nemen met uw arts om te bespreken of u uw Communicator al dan niet mee moet nemen. Mogelijk moet uw arts het opvraagschema tijdelijk wijzigen of, als u naar het buitenland gaat, u informeren over het maken van verbinding met het LATITUDE-systeem.

De LATITUDE Communicator is ontwikkeld voor gebruik in Oostenrijk, België, Tsjechië, Denemarken, Finland, Frankrijk, Duitsland, Griekenland, Hongkong, (Republiek) Ierland, Italië, Nederland, Noorwegen, Polen, Portugal, Slowakije, Spanje, Zweden, Zwitserland en het Verenigd Koninkrijk.

Indien het LATITUDE GSM data abonnement of de ethernetadapter wordt gebruikt, mag de Communicator worden gebruikt in andere landen van de Europese Economische Ruimte (EER). De gegevens die door de Communicator worden uitgezonden wanneer u naar een land buiten de EER reist, zijn onderhevig aan de wetten van het betreffende land. Het is mogelijk dat de wetten van het betreffende land de privacy minder beschermen dan in uw eigen land. Gelieve contact op te nemen met uw arts voor specifieke informatie over de bescherming van gegevens.

Alleen model 6288: Het gebruik van deze Communicator buiten de EER is mogelijk beperkt vanwege RF-wetgeving.

Indien u uw Communicator meeneemt, dient u te controleren of de Communicator verbinding kan maken met het LATITUDE-systeem. Zie „Controleren of de Communicator verbinding kan maken met het LATITUDE-systeem” op pagina 328.

Gebruik van het telefoonsysteem door de Communicator (alleen vaste telefoonlijn)

De Communicator maakt telefoonverbindingen indien gegevens naar het LATITUDE-systeem dienen te worden verzonden. Dit telefonisch contact duurt meestal ongeveer vijf minuten.

De Communicator kan alleen uitgaande oproepen uitvoeren. Hij kan geen oproepen ontvangen. De telefoonfunctie (vaste lijn) van de Communicator is ontwikkeld voor gebruik met een standaard vaste telefoonverbinding, zoals die in de meeste huizen aanwezig is. Daarnaast wordt toonkiezen via een analoge lijn ondersteund. Mogelijk werkt de Communicator ook op andere telefoonsystemen, zoals DSL en VoIP, mits die systemen zijn voorzien van een analoge interface voor het aansluiten van de Communicator. De Communicator dient niet te worden verbonden met een digitale telefooninterface, zoals vaak wordt gebruikt in bepaalde bedrijven, hotels en zorginstellingen (verpleeghuizen, instellingen voor gespecialiseerde zorg, revalidatiecentra) waar de telefoons normaliter door de instelling worden geleverd.

Als u andere telefoonapparatuur (zoals een faxapparaat, antwoordapparaat of computermodem) hebt aangesloten op dezelfde telefoonlijn en de lijn is in gebruik, zal de Communicator wachten en het later nogmaals proberen. Mocht u echter veel gebruikmaken van uw telefoonlijn waardoor de Communicator vertragingen of problemen ondervindt met het maken of afronden van telefoongesprekken, kan het een goed idee zijn om een aanvullende telefoonlijn te installeren.

Uw Communicator en een telefoon kunnen dezelfde telefoonaansluiting gebruiken; ze kunnen echter niet tegelijkertijd gebruikt worden. De Communicator zal de verbinding via de telefoonlijn afbreken kort nadat u de telefoon opneemt, ervan uitgaande dat de telefoonlijn voldoet aan de specificaties die worden aangegeven op pagina 340.

De telefoon gebruiken terwijl met de Communicator een inbelverbinding wordt gemaakt

Indien u de telefoon opneemt als de telefoonlijn door de Communicator wordt gebruikt, dient u de hoorn neer te leggen, 3 seconden of langer te wachten en opnieuw de hoorn op te nemen. De Communicator zal de verbinding verbreken en u hoort weer een kiestoon als u de telefoon oppakt.

Indien de Communicator de verbinding niet verbreekt en de kiestoon herstelt, dient u de hoorn neer te leggen. Koppel de Communicator vervolgens los van het stroomnetwerk. Hierna kunt u uw telefoon gebruiken. Sluit de Communicator opnieuw aan nadat u de telefoon hebt opgehangen.

De Communicator zal later opnieuw proberen verbinding te maken.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Не используется. Använd ej. Μη χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Ikke brukes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

DSL-internetservice

Dit gedeelte is alleen van toepassing als u gebruikmaakt van een vaste telefoonaansluiting op het LATITUDE-systeem.

Als u Digital Subscriber Line (DSL)-internetservice via uw telefoonlijn hebt, kan het nodig zijn een DSL-filter tussen de telefoonaansluiting en de LATITUDE Communicator te installeren.

De meeste DSL-filters zijn kleine rechthoekige apparaten met aan beide kanten een standaard telefoonaansluiting. Deze filters worden gewoonlijk door de meeste DSL-serviceproviders geleverd om een telefoon, antwoordapparaat of een faxapparaat op uw telefoonlijn aan te sluiten.

Als u DSL-filters voor dit soort apparaten gebruikt, moet u een DSL-filter installeren om de Communicator te kunnen gebruiken. Indien u een DSL-filter met twee poorten gebruikt, dient u de Communicator aan te sluiten op de poort PHONE of op de poort waar u gewoonlijk een telefoon zou aansluiten. Neem voor hulp contact op met uw DSL-serviceprovider of met uw arts.

Föråldrad version. Använd inte.
Forældet version. Undgå brug.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.

Zorg en onderhoud

Er zijn geen regelmatige onderhoudswerkzaamheden nodig voor uw Communicator.

Het is niet nodig uw Communicator na installatie of tijdens periodiek onderhoud te laten testen op elektrische veiligheid.

Volg de volgende aanwijzingen om optimale prestaties van uw Communicator en de accessoires te garanderen en ze tegen beschadiging te beschermen:

VOORZICHTIG:

- Laat de Communicator of de accessoires niet vallen en gebruik ze niet op een manier die schade kan veroorzaken.
- Zorg dat het apparaat niet in contact komt met enige andere vloeistof dan die wordt aanbevolen voor reiniging. Gebruik geen schurende doek of oplosmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Dompel de Communicator of de accessoires niet onder in vloeistof.
- Probeer de Communicator of de accessoires niet open te maken.
- Gebruik dit apparaat zoals beschreven staat in deze instructiehandleiding. Gebruik alleen geautoriseerde onderdelen en accessoires. Probeer het apparaat of de accessoires niet aan te passen.

Indien uw Communicator of de accessoires beschadigd raken of niet goed werken, dient u contact op te nemen met uw arts.

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Verão obsoleta. Não utilizar. Foreældet version. Må ikke anvendes. Uudistettu versio. Ei käytössä. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

De Communicator en accessoires reinigen

Indien noodzakelijk kunt u de Communicator en de accessoires reinigen met een zachte, schone, pluisvrije doek die bevochtigd is met water of een mild reinigingsmiddel. Let erop dat de afwerking op sommige typen meubilair aangetast kan worden door voortdurend contact met rubber materiaal zoals dat gebruikt wordt op de onderzijde van de Communicator.

VOORZICHTIG:

- Gebruik geen andere schoonmaakvloeistoffen. De lens aan de voorzijde van de Communicator zou hierdoor namelijk beschadigd kunnen raken. Spuit schoonmaakvloeistof nooit direct op de lens aan de voorzijde van de Communicator. Zorg ervoor dat er zich geen vocht ophoopt in of rond de lens of de hartknop.
- Vermijd het gebruik van reinigingsvloeistoffen in de buurt van elektrische contacten aan de achterzijde van de Communicator.

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No usar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μη χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

De Communicator, de USB-adapter voor gsm of de USB-ethernetadapter terugsturen, vervangen of afvoeren

Als uw Communicator, USB-adapter voor gsm of USB-ethernetadapter moet worden vervangen als gevolg van schade of defect, of als u een ander model nodig hebt, dient u contact op te nemen met uw arts om te vragen hoe u deze kunt terugsturen of vervangen.

Als u uw Communicator, USB-adapter voor gsm of USB-ethernetadapter niet langer nodig hebt, dient u contact op te nemen met uw arts om te vragen hoe u deze kunt terugsturen.

Uw Communicator kan gecodeerde gezondheidsgegevens bevatten. Volg bovengenoemde aanwijzingen als u het apparaat wilt afvoeren.

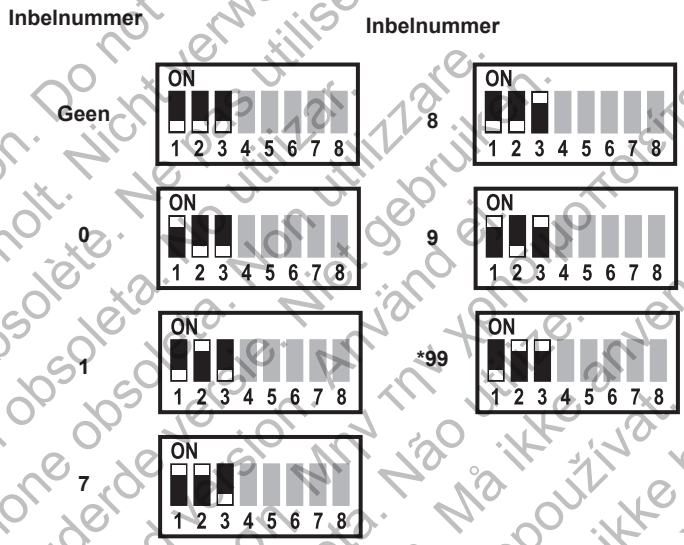
Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Schakelaars voor telefooncentrales of inbelnummers instellen

(Dit gedeelte is alleen van toepassing op vaste telefoonaansluitingen.) Bij gebruik van uw Communicator in een zorginstelling, hotel of op een andere plaats waar een inbelnummer of kengetal nodig is om een externe telefoonverbinding tot stand te brengen, kunt u verbinding maken via een telefooncentrale. De eerste drie witte schakelaars (1, 2 en 3) aan de onderzijde van de Communicator dienen te worden ingesteld al naargelang het inbelnummer. Bij gebruik van de USB-adapter voor gsm of de USB-ethernetadapter doen de instellingen voor schakelaar 1-3 er niet toe.

Do not use
Nicht verwenden
No utilizzare
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

De schakelaarinstellingen voor verschillende inbelnummers worden getoond in Figuur 9. Raadpleeg „De schakelaarinstellingen controleren” op pagina 283 voor meer informatie over schakelaar 4-8.

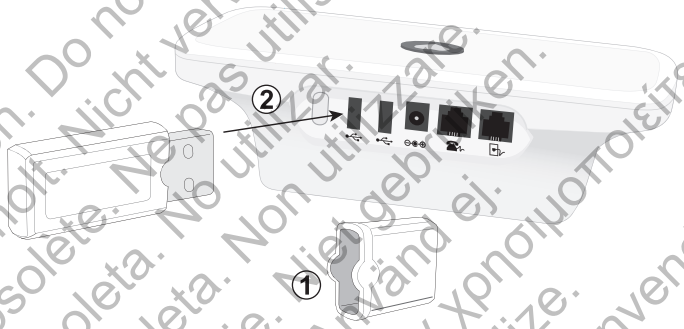


Figuur 9. Schakelaarinstellingen voor inbelnummers

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Não utilize. Må ikke anvendes. Nepoužívať. Skal ikke bruges. Ne használja. Nie używać.

De USB-sensoradapter aansluiten

De USB-sensoradapter wordt meegeleverd met de LATITUDE-weegschaal en de bloeddrukmonitor. Met de USB-sensoradapter kan een draadloze verbinding tot stand worden gebracht tussen deze producten en de Communicator. Zie Figuur 10.



Figuur 10. Aansluiting USB-sensoradapter

1. Verwijder de dop van de USB-sensoradapter.
2. Steek de USB-sensoradapter in één van de aangegeven USB-poorten met het label op de achterzijde van de Communicator.

Laat de USB-sensoradapter in de Communicator zitten zodat de Communicator metingen kan ontvangen wanneer u de weegschaal of bloeddrukmonitor gebruikt.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε. Version obsolète. Ne pas utiliser. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie używać.

Specificaties

Model:	6288 en 6290 (De waarden zijn van toepassing op beide modellen, tenzij anders aangegeven.)
Afmetingen:	Lengte: 20,3 cm Breedte: 11,4 cm Hoogte: 6,9 cm
Gewicht:	0,38 kg (0,83 lbs)
Stroomvoorziening:	5,0 VDC, 3,0 A, ononderbroken dienst klasse II AC-adapter:
	Model 6288: GlobTek™ GTM41060-1505 (meegeleverd) Boston Scientific 358477-001 (VK) Boston Scientific 358476-002 (EU)
	Model 6290: GlobTek™ GTM41061-1512-7.0 (meegeleverd) Boston Scientific 350126-001 (VK en HK) Boston Scientific 350120-001 (EU)
Stroomvoorziening:	
Ingang:	100-240 V wisselstroom, 0,6 A, 50-60 Hz
Maximale output:	15 W
Isolatie stroomnet:	AC-adapterplug
Bescherming tegen elektrische schokken:	Klasse II
Minimale operationele stroomlus:	20 mA

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd inte. Μη χρησιμοποιείτε. Ikke bruk. Nie używać. Nepoužívat. Ne uporabljajte. Nepoužívať. Ne koristiti. Не използвайте. Nu utilizați. Nu folosiți. Ne koristite. Не користете. Mitte kasutada. Nelietot. Nenaudoti. Ne uporabljajte. Ne használjá. Nie używać. Nepoužívať. Ne koristiti. Не използвайте. Nu utilizați. Nu folosiți. Ne koristite. Не користете. Mitte kasutada. Nelietot. Nenaudoti. Ne uporabljajte. Ne használjá. Nie używać.

Verwachte levensduur:	Maximaal 15 jaar
Veiligheidsclassificatie van de poorten:	RJ-11-poorten: TNV-3-circuit USB-poorten: SELV-circuit
Alleen model 6288: SRD-ontvanger (apparatuur voor communicatie over korte afstand):	Categorie 2
Analoge belmodus:	Toon
Bedrijfstemperatuur:	5 °C tot 40 °C (41 °F tot 104 °F)
Temperatuur tijdens transport en opslag*:	-25 °C tot 70 °C (-13 °F tot 158 °F)
Luchtvochtigheid tijdens bedrijf:	15% tot 93% zonder condensvorming
Luchtvochtigheid tijdens transport en opslag*:	Tot 93% zonder condensvorming
Werkdruk:	70 tot 106 kPa
Opslag- en transportdruk*:	50 tot 106 kPa
Bescherming tegen het binnendringen van voorwerpen:	IP21 (diameter ≥ 12,5 mm)
Bescherming tegen het binnendringen van water:	IP21 (bestand tegen lichte regen)

* De specificaties voor opslag en transport gelden voor een Communicator zowel met als zonder beschermende verpakking.

Version obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Foråldrad version. Använd ej.
Vanhentunut versio. Ei käytössä.
Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Radiofrequentie Communicator-geïmplanteerd apparaat (*model 6288*):

Ontvangst bandbreedte:	±150 kHz
Frequentieband:	869,85 MHz
Soort uitzendmodulatie:	ASK (Amplitude-Shift keying)
Effectief uitgestraald vermogen:	< 2,0 dBm (1,6 mW)
Soort antenne:	Monopool
Versterking antenne:	2,1 dBi bij 869,85 MHz

Radiofrequentie Communicator-geïmplanteerd apparaat (*model 6290*):

Ontvangst bandbreedte:	< 300 kHz
MICS/MedRadio:	402-405 MHz
Soort uitzendmodulatie:	FSK (Frequentie-Shift keying)
Effectief uitgestraald vermogen:	< -16 dBm (25 µW)
Soort antenne:	Monopool
Versterking antenne:	0,0 dBi bij 403,5 MHz

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Παλιά έκδοση. Mnvmv. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Undgå. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

USB-sensoradapter:

2,4 GHz draadloze USB-dongle
Delta Mobile Systems™ model DM210
Boston Scientific model 6454
(meegeleverd met de LATITUDE-weegschaal en de bloeddrukmonitor)

Operationele frequentie:	2.400,0 tot 2.480,0 MHz
Modulatietype:	Adaptive Frequency Hopping
Effectief uitgestraald vermogen:	14 dBm (25 mW)
Bedrijfstemperatuur:	0 °C tot 70 °C (32 °F tot 158 °F)
Temperatuur tijdens transport en opslag:	-20 °C tot 85 °C (-4 °F tot 185 °F)
Luchtvochtigheid tijdens bedrijf:	10% tot 85% zonder condensvorming
Luchtvochtigheid tijdens transport en opslag:	10% tot 85% zonder condensvorming
Soort antenne:	Monopool
Versterking antenne:	2,6 dBi bij 2.442 MHz

DSL-filter (indien meegeleverd):

Digital Subscriber Line (DSL) in-line filter
Excelsus™ Technologies, Inc. - model Z-200SM
Boston Scientific - model 6421
Stroomlus gelijkstroom (DC): 20-100 mA gelijkstroom

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Non obsolète. Ne pas utiliser.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Foreldet versjon. Må ikke anvendes.
Versão obsoleta. Não utilizar.
Forældet version. Skal ikke bruges.
Zastaralá verzia. Nepoužívať.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie używać.
Παλαιωμένη έκδοση. Δεν χρησιμοποιείτε.

Model 6288 gsm-radio:

EGSM-900:	TX 880–915 MHz RX 925–960 MHz Effectief uitgestraald vermogen: 29,0 dBm Soort antenne: Monopool Versterking antenne: 1,0 dBi bij 897,4 MHz
DCS-1800:	TX 1.710–1.785 MHz RX 1.805–1.880 MHz Effectief uitgestraald vermogen: 26,0 dBm Soort antenne: Monopool Versterking antenne: 4,0 dBi bij 1.747,4 MHz

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην χρησιμοποιείτε.
Überholt. Obsolète. Obsoleta. Verouderde versie. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

LATITUDE NXT USB-adapter voor gsm (model 6296):

EGSM-900:	TX 880–915 MHz RX 925–960 MHz Effectief uitgestraald vermogen: 28,7 dBm Soort antenne: Monopool Versterking antenne: 1,7 dBi bij 897,4 MHz
DCS-1800:	TX 1.710–1.785 MHz RX 1.805–1.880 MHz Effectief uitgestraald vermogen: 26,7 dBm Soort antenne: Monopool Versterking antenne: 2,2 dBi bij 1.747,4 MHz
W-CDMA 900:	TX 880–915 MHz RX 925–960 MHz Effectief uitgestraald vermogen: 18,0 dBm Soort antenne: Monopool Versterking antenne: 1,7 dBi bij 897,4 MHz
W-CDMA 2100:	TX 1.920-1.980 MHz RX 2.110-2.170 MHz Effectief uitgestraald vermogen: 18,4 dBm Soort antenne: Monopool Versterking antenne: 1,8 dBi bij 1.949,9 MHz

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd inte. Παλιά έκδοση. Mnu tiyo kuti. Versão obsoleta. Nu utilizați. Forældet version. Nepoužívat. Zastaralá verze. Nepoužívať. Utdatert versjon. Ikke bruke. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Naleving van veiligheid en normen

- Wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk door Boston Scientific zijn goedgekeurd, kunnen de bevoegdheid van de gebruiker om deze apparatuur te bedienen nietig verklaren.
- Inspecteer de Communicator voor elk gebruik om vast te stellen of er geen scheurtjes in de behuizing zitten en of de overige verbindingsonderdelen intact zijn.
- Het gebruik van accessoires en kabels die niet worden aangegeven, kan een verhoogde emissie of verminderde immuniteit van de LATITUDE-communicator tot gevolg hebben.
- Houd uw Communicator en alle accessoires buiten het bereik van kleine kinderen en huisdieren. Het inslikken van de kleinere onderdelen kan leiden tot verstikking of ernstig letsel; de snoeren kunnen een risico op wurging vormen. Neem direct contact op met een arts indien dit zich voordoet.
- Sluit uitsluitend een telefoonconnector aan op de telefoonaansluitingen aan de achterzijde van de Communicator. De elektrische contacten in de aansluitingen kunnen onder stroom staan. U kunt een schok krijgen.
- De Communicator mag niet worden gebruikt in de aanwezigheid van ontvlambare gasmengsels, waaronder anesthetica, zuurstof of lachgas.
- Om aan de vereisten van de Europese Norm (EN) te kunnen voldoen, dient de gebruiker op een afstand van minimaal 20 cm van het product te blijven.

Do not use if obsolete. Nicht verwenden, wenn überholt. Niet gebruiken als verouderd. Ne pas utiliser si obsolète. Non utilizzare se obsoleto. Não utilizar se obsoleto. Använd inte om föråldrad. Μη χρησιμοποιείτε εάν έχει καταστεί παρωχημένο. Nie używać, jeśli przestarzałe. Nepoužívejte, pokud je zastaralá verze. Ikke brug, hvis udgået. Ei saa käyttää, jos vanhentunut. Ikke bruk hvis utdatert. Nepoužívať, ak je zastaraná verzia. Nem használja, ha elavult verzió. Nu utilizați dacă este perimată. Nie używać, jeśli nieaktualna.

- *Alleen model 6288*: Om elektromagnetische interferentie te voorkomen, kan het noodzakelijk zijn om andere draadloze communicatieapparatuur, zoals draadloze telefoons en de basisstations ervan, mobiele telefoons en draadloze netwerkapparaten, op minimaal 3,3 m van de Communicator te plaatsen.
- *Alleen model 6290*: Om elektromagnetische interferentie te voorkomen, kan het noodzakelijk zijn om andere draadloze communicatieapparatuur, zoals draadloze telefoons en de basisstations ervan, mobiele telefoons en draadloze netwerkapparaten, op minimaal 0,5 m van de Communicator te plaatsen.
- Andere draadloze communicatieapparatuur kan interfereren met de Communicator, zelfs indien de andere apparatuur voldoet aan de uitzendvereisten van CISPR (Special International Committee on Radio Interference - Internationaal Speciaal Comité voor radiostoringen).
- Wanneer uw huis voorzien is van speciaal bedrade alarmapparatuur die aangesloten is op de telefoonlijn, dient u ervoor te zorgen dat uw alarmapparatuur niet door de installatie van de Communicator wordt geblokkeerd. Als u vragen hebt over wat de alarmapparatuur zou kunnen blokkeren, raadpleeg dan uw telefoonbedrijf of een erkend installateur.
- Het telefoonbedrijf kan veranderingen aanbrengen aan zijn faciliteiten, apparatuur, werkzaamheden of procedures die invloed zouden kunnen hebben op de werking van de apparatuur. Wanneer dit het geval is, zal het

telefoonbedrijf van tevoren bericht sturen zodat u de nodige aanpassingen kunt doen voor een ononderbroken service. Als de apparatuur schade veroorzaakt aan het telefoonnetwerk, kan het telefoonbedrijf u verzoeken de apparatuur te ontkoppelen tot het probleem is opgelost.

- Deze apparatuur is getest en voldoet aan de toepasselijke veiligheidsonderdelen van de EN 60601-1:2006 standaard.
- Deze apparatuur is getest en voldoet aan de volgende elektromagnetische comptabiliteitsnorm (EMC): EN 60601-1-2:2007.
- Radioapparatuur en Telecommunicatie-eindapparatuur (RTTE). Boston Scientific verklaart hierbij dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en andere relevante bepalingen in de richtlijn 1999/5/EC. Neem contact op met Boston Scientific voor de volledige tekst van de verklaring van conformiteit; u vindt de nodige informatie op de achterkant.
- Aanvullende apparatuur die wordt aangesloten op de analoge en digitale interfaces (signaalinput en -output) dient gecertificeerd te zijn volgens de betreffende EN-normen. Iedereen die aanvullende apparatuur aansluit op de delen van signaalinput of -output kan een medisch systeem configureren en is er verantwoordelijk voor dat het systeem voldoet aan de vereisten in clausule 16 van EN 60601-1:2006. Indien u twijfelt, dient u contact op te nemen met de technische dienst van uw plaatselijke vertegenwoordiger.

Software

De software van dit product bevat software met copyright die een vergunning heeft van GNU General Public License (GPL). Volgens de voorwaarden van de GPL, zoals die door de Free Software Foundation zijn uitgegeven, is de volledige CS-code (Corresponding Source) tot drie jaar na verzending van het product via ons verkrijgbaar.

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizar. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Μην την χρησιμοποιείτε. Não utilize. Må ikke anvendes. Nepoužívat. Skal ikke bruke. Nepoužívať. Ne használja. Nie używać.
Überholt. Obsolète. Obsoleta. Verouderde versie. Föråldrad version. Παλιά έκδοση. Versão obsoleta. Forældet version. Zastaralá verze. Utdatert versjon. Zastaraná verzia. Elavult verzió. Wersja nieaktualna.

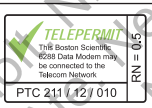
Verklaring van symbolen op het product en de labels

Symbool	Betekenis
	Input van telefoonaansluiting
	Output naar telefoon (optioneel)
	AC/DC-adapter invoerstroom
	Gelijkstroom (DC)
	Universal Serial Bus (USB)-connector
P/N	Onderdeelnummer
SN	Serienummer
REF	Referentienummer
	Niet-ioniserende elektromagnetische straling
	IEC 60601 Klasse II medische apparatuur, bescherming tegen elektrische schok
	Fabrikant
	Productiedatum
	Volg de gebruiksaanwijzing
IP21	Bescherming tegen het binnendringen van voorwerpen en water

Version. Do not use. Überholt. Nicht verwenden. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Verouderde versie. Niet gebruiken. Föråldrad version. Använd ej. Παλιά έκδοση. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Não utilize. Forældet version. Må ikke anvendes. Zastaralá verze. Nepoužívat. Zastaraná verzia. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Symbool	Betekenis
3.0	Klaar voor LATITUDE NXT 3.0
CE	CE-conformiteitsmerkteken (van toepassing op USB-sensoradapter)
CE0086	CE-conformiteitsmerkteken met de identificatie van de op de hoogte gebrachte groep die het gebruik van het merkteken goedkeurt (van toepassing op *model 6290 en 6296*)
CE0086 !	CE-conformiteitsmerkteken met de identificatie van de op de hoogte gebrachte groep die het gebruik van het merkteken en de RTTE-aanwijzing voor radioapparatuur met een gebruiksbeperking goedkeurt (van toepassing op *model 6288*)
EC REP	Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
AUS	Adres Australische sponsor (van toepassing op verdeelkast)
	Stroomindicator (van toepassing op de USB-adapter voor gsm)
	Indicator draadloze verbinding (van toepassing op USB-adapter voor gsm)
	Symbool voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA). Dit geeft aan dat deze elektrische en elektronische apparatuur afzonderlijk wordt opgehaald (dat wil zeggen: gooi dit apparaat niet weg met het gewone afval)
ANATEL Agência Nacional de Telecomunicações	Dit geeft aan dat wordt voldaan aan de Anatel-wetgeving voor telecommunicatieapparatuur (Brazilië)
	Dit geeft aan dat het product voldoet aan de toepasselijke vereisten volgens de Australische normen voor telecommunicatie en radiocommunicatie en dat het product kan worden aangesloten op een Australisch telecommunicatienetwerk of een Australische telecommunicatievoorziening (van toepassing op *model 6290 en 6296*)

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. Non utilizzare. Niet gebruiken. Använd ej. Ikke bruke. Nepoužívat. Ne használja. Nie używać. Не использовать. Μην χρησιμοποιείτε. Kullanmayın. Ne uporabljajte. Nepoužívať. Neizmantot. Nenaudoti. Mitte kasutada. Ne koristiti. Ne koristite. Не користете. Не използвайте. Nu folosiți. Nu utilizați. Não utilizar. Ikke bruk. Ikke brug. Älä käytä. Ne használja. Nie używać. Не использовать. Μην χρησιμοποιείτε. Kullanmayın. Ne uporabljajte. Nepoužívať. Neizmantot. Nenaudoti. Mitte kasutada. Ne koristiti. Ne koristite. Не користете. Не използвайте. Nu folosiți. Nu utilizați. Não utilizar. Ikke bruk. Ikke brug. Älä käytä.

Symbool	Betekenis
	Dit geeft aan dat het product voldoet aan de toepasselijke vereisten volgens de Australische normen voor telecommunicatie en radiocommunicatie en dat het product kan worden aangesloten op een Australisch telecommunicatienetwerk of Australische telecommunicatievoorziening (van toepassing op *model 6288*)
	Dit geeft aan dat het product voldoet aan de toepasselijke Australische normen voor radiocommunicatie (van toepassing op USB-sensoradapter)
	Representatief voorbeeld van een symbool waarmee wordt aangegeven dat het wettelijk is toegestaan om dit apparaat aan te sluiten op een netwerk in Nieuw-Zeeland
	Dit geeft aan dat het product voldoet aan de toepasselijke Japanse normen voor telecommunicatie (van toepassing op *model 6296*)
	Temperatuurbereik
	Vochtigheidsbereik
	Bereik atmosferische druk

Version. Do not use.
Überholt. Nicht verwenden.
Versión obsoleta. No utilizar.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Verouderde versie. Niet gebruiken.
Föråldrad version. Använd ej.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Versão obsoleta. Não utilize.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Zastaraná verzia. Nepoužívať.
Elavult verzió. Ne használja.
Wersja nieaktualna. Nie u

Veelgestelde vragen

Deze veelgestelde vragen verwijzen u naar het gedeelte in de handleiding waar u de antwoorden kunt vinden.

Belt de Communicator het alarmnummer in geval van nood?

Nee. Het LATITUDE-systeem is niet bedoeld voor ondersteuning bij spoedeisende gevallen. Mocht u zich niet goed voelen, bel dan uw arts of de alarmcentrale. Zie „LATITUDE Patiëntenmanagementsysteem" op pagina 273.

Waar moet ik mijn Communicator neerzetten?

Zie „Waar moet u uw Communicator neerzetten" op pagina 279.

Hoe stel ik mijn Communicator in met een vaste telefoonlijn?

Zie „Gebruik van een vaste telefoonaansluiting" op pagina 286.

Hoe stel ik mijn Communicator in met het LATITUDE GSM data abonnement en een USB-adapter voor gsm?

Zie „Gebruik van het LATITUDE GSM data abonnement" op pagina 289.

Hoe stel ik mijn Communicator in met een USB-ethernetadapter?

Zie „Een aansluiting voor de USB-ethernetadapter gebruiken" op pagina 293.

Hoe weet ik of de Communicator goed werkt?

Zie „Normale werking van de Communicator” op pagina 296.

Wat betekenen deze lampjes?

Zie „Indicatorbeschrijvingen” op pagina 300 of „Probleemoplossing bij fouten” op pagina 307.

Hoe kan ik mijn gegevens handmatig verzenden?

Zie „Indicatorvolgorde bij gebruik van de Hartknop” op pagina 298.

Wanneer gebruik ik mijn Communicator?

Zie „Wanneer u uw Communicator mag gebruiken” op pagina 278 of „Uw geïmplanteerde apparaat uitlezen” op pagina 326.

Wat doe ik met mijn Communicator als ik reis?

Zie „Reizen met uw Communicator” op pagina 330.

Hoe voer ik mijn Communicator af?

Zie „De Communicator, de USB-adapter voor gsm of de USB-ethernetadapter terugsturen, vervangen of afvoeren” op pagina 336.

Waar kan ik meer hulp krijgen?

Neem contact op met uw arts.

Do not use. Nicht verwenden. Uberhaupt. Ne pas utiliser. Versión obsoleta. No utilizar. Versione obsoleta. Non utilizzare. Föråldrad version. Använd ej. Παλαιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε. Zastaralá verze. Nepoužívat. Utdatert versjon. Skal ikke brukes. Zastarana verzija. Nepoužívať. Elavult verzió. Ne használja. Wersja nieaktualna. Nie u

Boston Scientific

Boston Scientific
4100 Hamline Avenue North
St. Paul, MN 55112-5798 USA

EC REP Guidant Europe NV/SA Boston Scientific
Green Square, Lambroekstraat 5D
1831 Diegem, Belgium

1.800.CARDIAC (227.3422)
Worldwide: +1.651.582.4000

www.bostonscientific.com

© 2014 Boston Scientific Corporation
or its affiliates. All rights reserved.

359305-002 DEFRITNL 2014-04

Model 6288
CE 0086
Authorized 2012

Model 6290
CE 0086
Authorized 2014

Do not use. Nicht verwenden. Ne pas utiliser. No utilizare. Verouderde versie. Må ikke anvendes. Föråldrad version. Μην χρησιμοποιείτε. Versão obsoleta. Nepoužívat. Skal ikke bruke. Zastaralá verze. Nepoužívať. Ikke brukes. Elavult változat. Nie używać. Versja nieaktualna.